GIMMI®

Endoscopic Technology

Rhinologie | Rhinoplastik
Rhinology | Rhinoplasty

DEUTSCH
ENGLISH

Cat. No. 530 | 2009

reddot design award
winner

Designpreis der
Bundesrepublik
Deutschland

Nominiert 2004

Technische Änderungen vorbehalten

Dieser Prospekt/Katalog darf ausschließlich zur Anbietung und dem An- und Verkauf unserer Erzeugnisse dienen. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Bei Missbrauch behalten wir uns Rücknahme der Kataloge und Preislisten sowie Regressmaßnahmen vor.

Technical modifications reserved.

This brochure/catalogue is intended for the preparation of offers and purchase orders and the sale of our products only. Any reproduction of its contents, as a whole or in part, is not permitted. In case of misuse we may reclaim the catalogue and price lists and reserve the right to take legal actions.

GIMMI®

CERTIFICATE
The Certification Body of TÜV SÜD Management Service GmbH certifies that
GIMMI GmbH
Carl-Zeiss-Str. 6
D-78532 Tuttlingen
has established and applies a Quality Management System for
Design and Development, Production, Distribution
Surgical Instruments, Endoscopic Systems
HF Units, HF Instruments and Accessories
Orthopedic Implants, Aneurysm
An audit was performed. Report No.
Proof has been furnished that the
according to
ISO 9001: 20
are fulfilled. The certificate is va
Certificate Registration No.
ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT
EC-CERTIFICATE
Full Quality Assurance System
(Annex II, section 3 of the Directive 93/42/EEC on Medical Devices)
No. G1 08 06 44166 009
Manufacturer:
GIMMI GmbH
Carl-Zeiss-Strasse 6
78532 Tuttlingen
GERMANY
Facility(ies):
Product Category(ies):
Report No.:
Valid until:
Date: 2009-07-13
ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT
CERTIFICATE
No. Q1N 09 05 44166 010
Holder of Certificate:
GIMMI GmbH
Carl-Zeiss-Strasse 6
78532 Tuttlingen
Germany
Facility:
GIMMI GmbH
Carl-Zeiss-Strasse 6, 78532 Tuttlingen, Germany
Certification Mark:
Scope of Certificate:
Design and development, production, distribution and service of surgical instruments, endoscopic systems and accessories, HF devices, HF instruments and accessories, tracheotomy tubes, orthopedic implants, aneurysm clips
Applied Standard:
EN ISO 13485:2003/AC:2007
Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes
The Certification Body of TÜV PRODUCT SERVICE GMBH certifies that the company mentioned above has established and is maintaining a quality system which meets the requirements of the listed standards. See also notes overleaf.
Report No.: 71360776
Valid until: 2012-05-31
Date: 2009-06-05
Hans-Werner Junker
TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstrasse 65 · 80339 München · Germany
TÜV

GIMMI® KATALOGE / *GIMMI® CATALOGUES* / GIMMI® CATÁLOGOS / *GIMMI® CATALOGHI*

Cat. No. 060
Proktologie
Proktology
Proctología
Proctologia

Cat. No. 080
Bariatric Instrumenten System – BIS
Bariatric Instrument System – BIS
Sistema de Instrumental Bariatrico – BIS
Strumenti per chirurgia d'obesitá – BIS

Cat. No. 100
Chirurgische Instrumente
Surgical Instruments
Instrumental quirúrgico
Strumenti chirurgici

Cat. No. 122
Endoskopische Geräte
Endoscopic units
Unidades endoscópicas
Apparecchi endosopici

Cat. No. 130
AlphaScope
- Optiken
- *Endoscopes*
- Ópticas
- *Ottiche*

Cat. No. 140
Endo-Chirurgie
Endo-Surgery
Endo-Cirugía
Endo-Chirurgia

Cat. No. 143
AlphaTriPart System
- Die neue Generation laparoskopischer Instrumente
- *The new generation of Laparoscopic Instruments*

Cat. No. 150
Gynäkologie
Gynaecology
Ginecología
Ginecologia

Cat. No. 160
Urologie
Urology
Urología
Urologia

Cat. No. 170
Arthroskopie und Arthrotomie
Arthroscopy and Arthrotomy
Artroscopia y Arthrotomía
Artroscopia e Artrotomia

Cat. No. 200
AlphaDur®
- Mikro Invasives Instrumentensystem
- *Micro Invasive Instrument System*

Cat. No. 210
"Mini" und "Mikro" Instrumente für die Minimal Invasive Chirurgie nach Carbon
"Mini" and "micro" instruments for minimally invasive surgery acc. Carbon
Instrumental "Mini" y "Micro" para la Cirugia Mini Invasiva según Carbon
Strumenti "Mini" e "Macro" per la Chirurgia Mini Invasiva secondo Carbon

GIMMI® KATALOGE / *GIMMI® CATALOGUES* / GIMMI® CATÁLOGOS / *GIMMI® CATALOGHI*

Cat. No. 220
Bauch- und Thoraxring-System für die Kinderchirurgie und Mini-Laparotomien nach Carbon
Carbon's abdomen and thorax ring system for pediatric surgery and mini laparotomy
Separador abdominal / torácico para cirugía pediátrica y Mini-Laparotomías segun Carbon
Divaricatore addominale / toracico per chirurgia pediatrica e per Mini-Laparotomie secondo Carbon

Cat. No. 270
Hämorrhoidal-Ligatur Set
Haemorrhoidal ligator set
Set de ligadura para hemorroides
Set di legatura per emorroidi

Cat. No. 280
HF-Chirurgie Zubehör
Electrosurgical accessories
Accesorios para electrobisturíes
Accessori per elettrobisturi

Cat. No. 290
WAYNE® II
AlphaCera
- Laminektomie Stanze
- *Laminectomy Punch*
- Pinza cortante par laminectomía
- *Pinza per laminectomia*

Cat. No. 310
Steril Container System
Sterile container system
Sistema de contenedores para esterilización
Sistema di cestelli per sterilizzazione

Cat. No. 410
Neurochirurgie
Neurosugery
Neurocirugia
Neurochirurgia

Cat. No. 510
Sinuskopie
Sinuscopy
Sinuscopía
Sinuscopia

Cat. No. 520
Otologie
Otology
Otología
Otologia

Cat. No. 530
Rhinologie | Rhinoplastik
Rhinology | Rhinology
Rinologia | Rinoplastia
Rinologia | Rinoplastica

Inhaltsübersicht
Table of Contents

Nasenspekula ..... Seite
Nasal specula ..... *Page* **1 - 9**

Flexibler Spannarm für Nasenspekula ..... Seite
Flexible tension arm for nasal specula ..... *Page* **10**

Nasenpinzetten ..... Seite
Nasal dressing forceps ..... *Page* **11 - 12**

Nasenpolypenschnürer ..... Seite
Nasal polypus snares ..... *Page* **13**

Drahtbiege- und Schneidezangen ..... Seite
Wire bending and cutting instruments ..... *Page* **14**

Nasenscheren ..... Seite
Nasal scissors ..... *Page* **15 - 17**

Nasentamponzangen ..... Seite
Nasal dressing forceps ..... *Page* **18**

Septumzangen ..... Seite
Septum forceps ..... *Page* **19 - 21**

Quetschzangen ..... Seite
Crushing forceps ..... *Page* **22**

Inhaltsübersicht
Table of Contents

Siebbeinzangen ..... Seite
Ethmoid bone forceps ..... *Page* **23 - 25**

Nasenzangen ..... Seite
Septum forceps ..... *Page* **26 - 27**

Keilbeinstanzen ..... Seite
Sphenoid bone punches ..... *Page* **28 - 29**

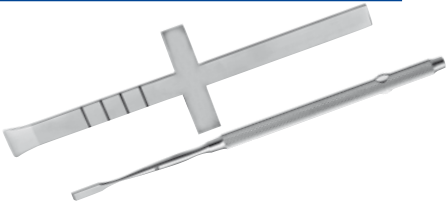
Knochensplitterzangen ..... Seite
Bone cutting forceps ..... *Page* **30**

Rhinoplastik
Rhinoplasty

Rhinoplastik-Messer | Dermatome ..... Seite
Rhinoplasty knives | Dermatomes ..... *Page* **33 - 37**

Elevatorien und Raspatorien ..... Seite
Elevators and raspatories ..... *Page* **38 - 43**

Osteotome | Meißel ..... Seite
Osteotomes | Chisels ..... *Page* **44 - 50**

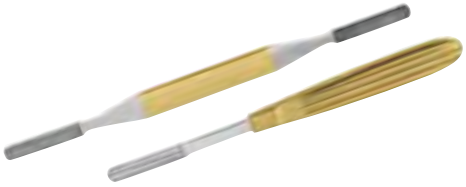


Hämmer ..... Seite
Mallets ..... *Page* **51**

Inhaltsübersicht
Table of Contents

Nasensägen ..... Seite
Nasal saws ..... *Page* **52**

Nasenraspeln ..... Seite
Nasal rasps ..... *Page* **53 - 58**



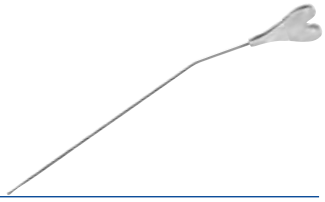
Nasenhäkchen ..... Seite
Nasal hooks ..... *Page* **59 - 64**

Knochen-Knorpelquetsche ..... Seite
Bone crusher ..... *Page* **65**

Septumrichtzangen ..... Seite
Septum straightening forceps ..... *Page* **66**

Messinstrumente ..... Seite
Measuring instructments ..... *Page* **67**

Sonden ..... Seite
Probes ..... *Page* **68**



Watteträger ..... Seite
Cotton applicators ..... *Page* **69**

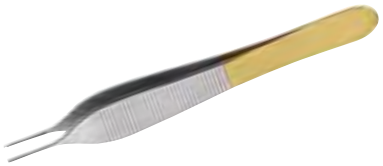
Septumnadeln ..... Seite
Septum suture needles ..... *Page* **70**

Inhaltsübersicht
Table of Contents

Zerstäuber ..... Seite
Atomizer ..... *Page*
71

Saug- und Spülinstrumente ..... Seite
Suction and irrigation instruments ..... *Page*
72 - 73

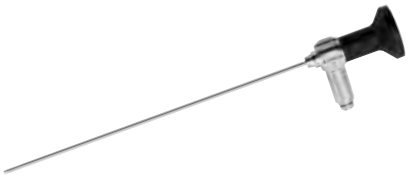
Nasenpinzetten ..... Seite
Nasal dressing forceps ..... *Page*
74 - 79



Nasenscheren ..... Seite
Nasal scissors ..... *Page*
80 - 91

Nadelhalter ..... Seite
Needle holder ..... *Page*
92 - 94

AlphaScope™ Endoskope ..... Seite
AlphaScope™ *Endoscopes* ..... *Page*
95 - 100



Zubehör ..... Seite
Accessories ..... *Page*
101 - 102

Nasenspekula
Nasal specula

Fig. 1

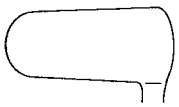
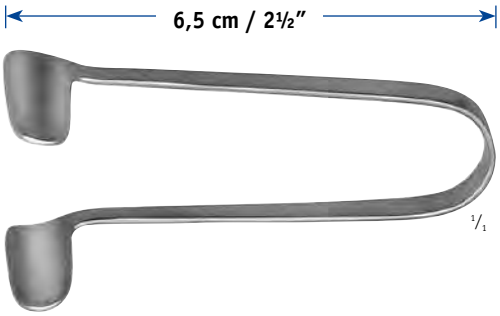


Fig. 2

Fig. 3



THUDICHUM (GOLDSMITH)
Nasenspekula, selbsthaltend
Nasal specula, self- retaining

QS.1595.01	Fig. 1	21 x 9,5 mm
QS.1595.02	Fig. 2	21 x 10,5 mm
QS.1595.03	Fig. 3	21 x 11,5 mm

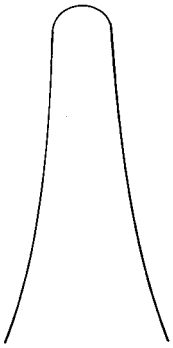


Fig. 1

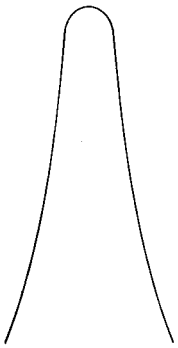


Fig. 2

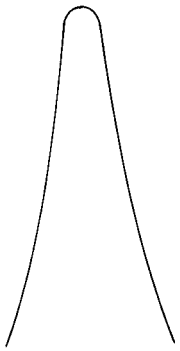


Fig. 3

VOLTOLINI (DUPLAY)
Nasenspekula
Nasal specula

QS.1596.01	Fig. 1
QS.1596.02	Fig. 2
QS.1596.03	Fig. 3

Nasenspekula
Nasal specula

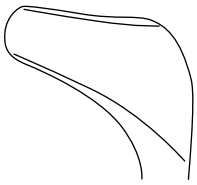


Fig. 1
27 mm

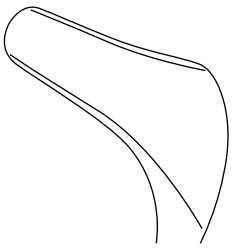


Fig. 2
31 mm

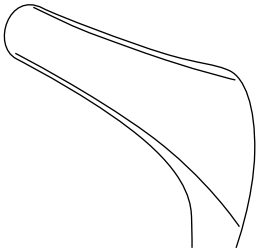
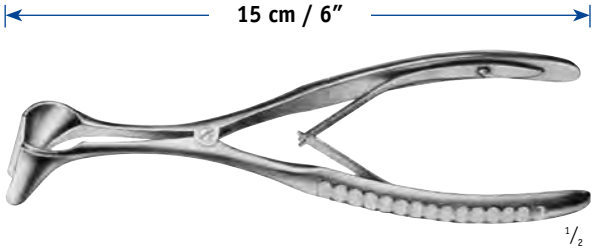


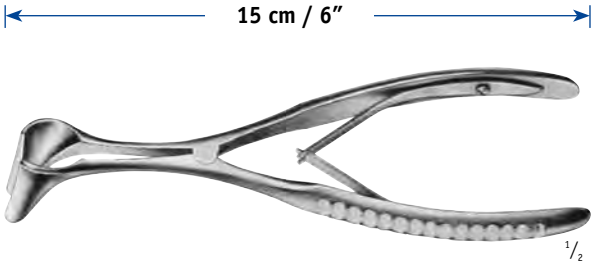
Fig. 3
35 mm

HARTMANN-HALLE
Nasenspekula, mit Schraubschluss
Nasal specula, with screw joint



QS.1600.01	Fig. 1
QS.1600.02	Fig. 2
QS.1600.03	Fig. 3

HARTMANN-HALLE
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar)
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable)



QS.1600.51	Fig. 1
QS.1600.52	Fig. 2
QS.1600.53	Fig. 3

Nasenspekula
Nasal specula

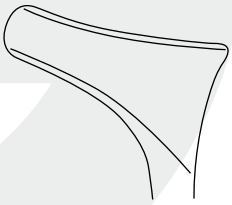


Fig. 1
27 mm

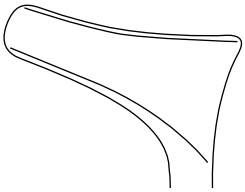


Fig. 2
31 mm

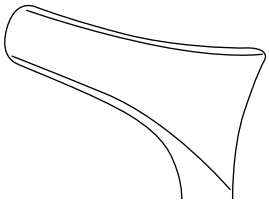
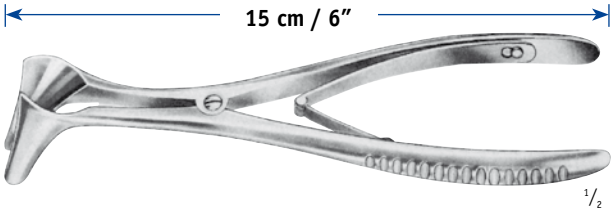


Fig. 3
35 mm

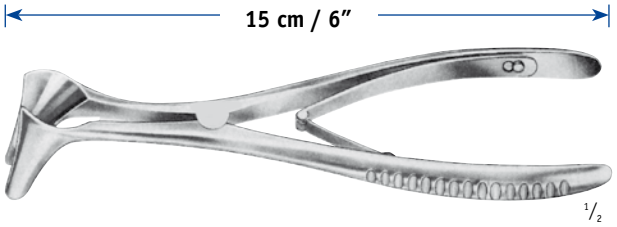
HARTMANN
Nasenspekula, mit Schraubschluss
Nasal specula, with screw joint

QS.1602.01	Fig. 1
QS.1602.02	Fig. 2
QS.1602.03	Fig. 3



HARTMANN
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar)
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable)

QS.1602.51	Fig. 1
QS.1602.52	Fig. 2
QS.1602.53	Fig. 3



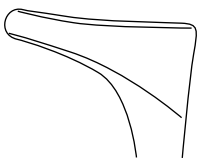


Fig. 1
27 mm

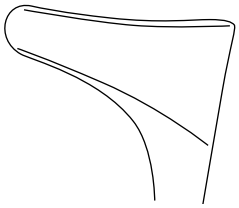


Fig. 2
30 mm

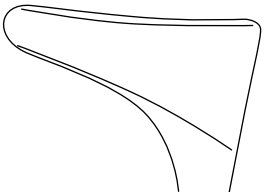
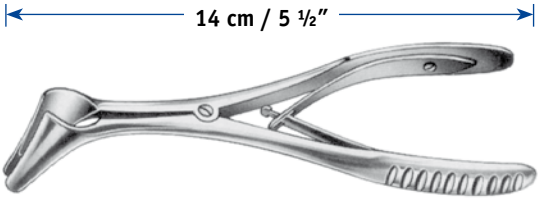


Fig. 3
33 mm

WIENER MODELL
Nasenspekula, mit Schraubschluss
Nasal specula, with screw joint

QS.1609.01	Fig. 1
QS.1609.02	Fig. 2
QS.1609.03	Fig. 3



Nasenspekula
Nasal specula

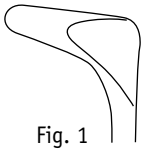


Fig. 1

für Säuglinge
for babies

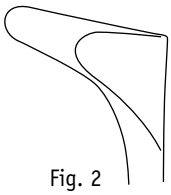
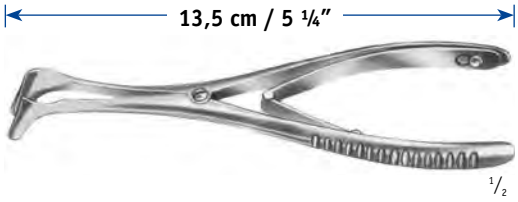


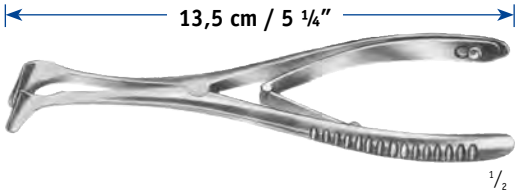
Fig. 2

für Kleinkinder
for infants



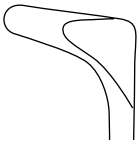
TIECK-HALLE
Nasenspekula, mit Schraubschluss
Nasal specula, with screw joint

QS.1603.01	Fig. 1
QS.1603.02	Fig. 2



TIECK-HALLE
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar)
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable)

QS.1603.51	Fig. 1
QS.1603.52	Fig. 2



BECKMANN
Nasenspekula, mit Schraubschluss, für Säuglinge
Nasal specula, with screw joint (dismountable), for babies

QS.1607.00

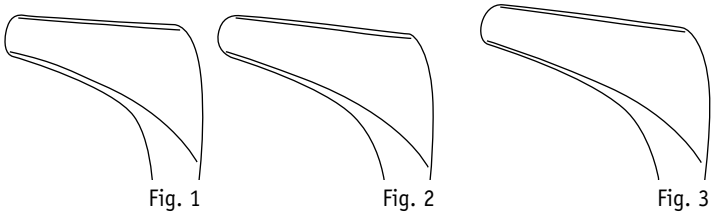
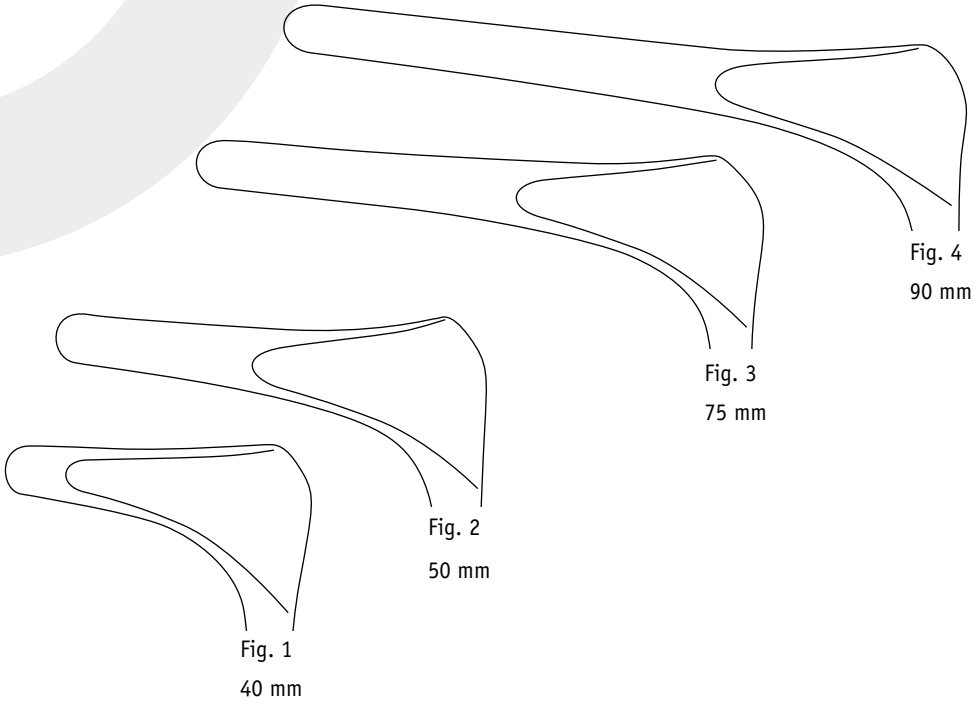


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3

BECKMANN
Nasenspekula, mit Schraubschluss
Nasal specula, with screw joint

QS.1607.01	Fig. 1
QS.1607.02	Fig. 2
QS.1607.03	Fig. 3

Nasenspekula
Nasal specula

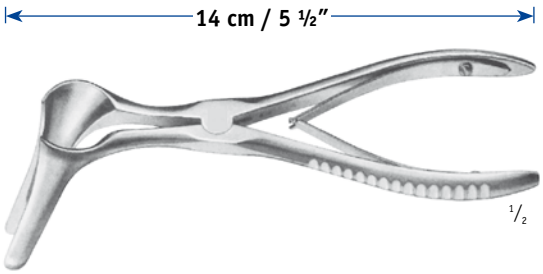


KILLIAN
Nasenspekula, mit Schraubschluss
Nasal specula, with screw joint

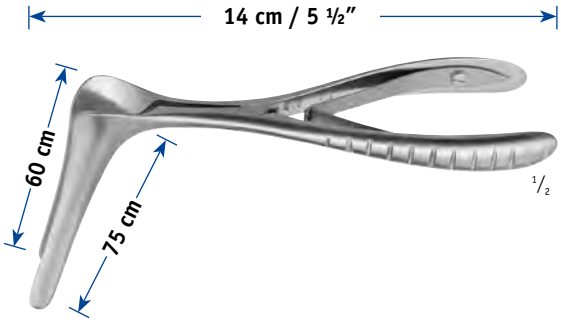
QS.1604.01	Fig. 1
QS.1604.02	Fig. 2
QS.1604.03	Fig. 3
QS.1604.04	Fig. 4

KILLIAN
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar)
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable)

QS.1604.51	Fig. 1
QS.1604.52	Fig. 2
QS.1604.53	Fig. 3
QS.1604.54	Fig. 4

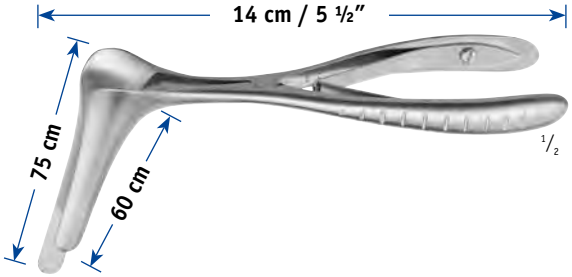


Nasenspekula
Nasal specula



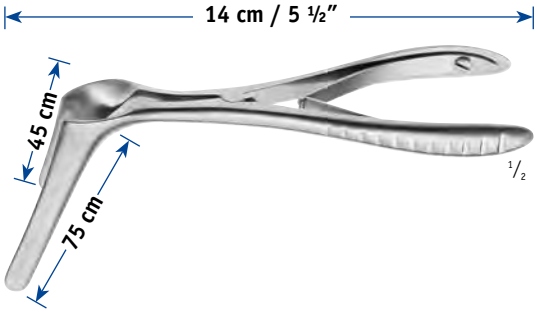
KILLIAN
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar)
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable)

QS.1604.60



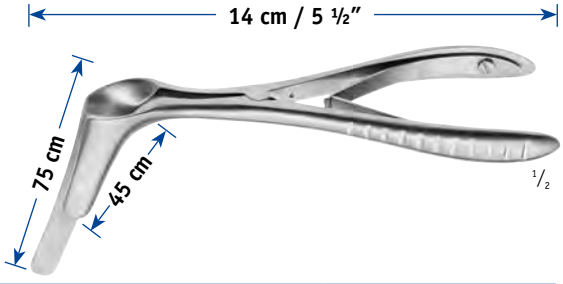
KILLIAN
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar)
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable)

QS.1604.75



KILLIAN - STRUYCKEN
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar)
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable)

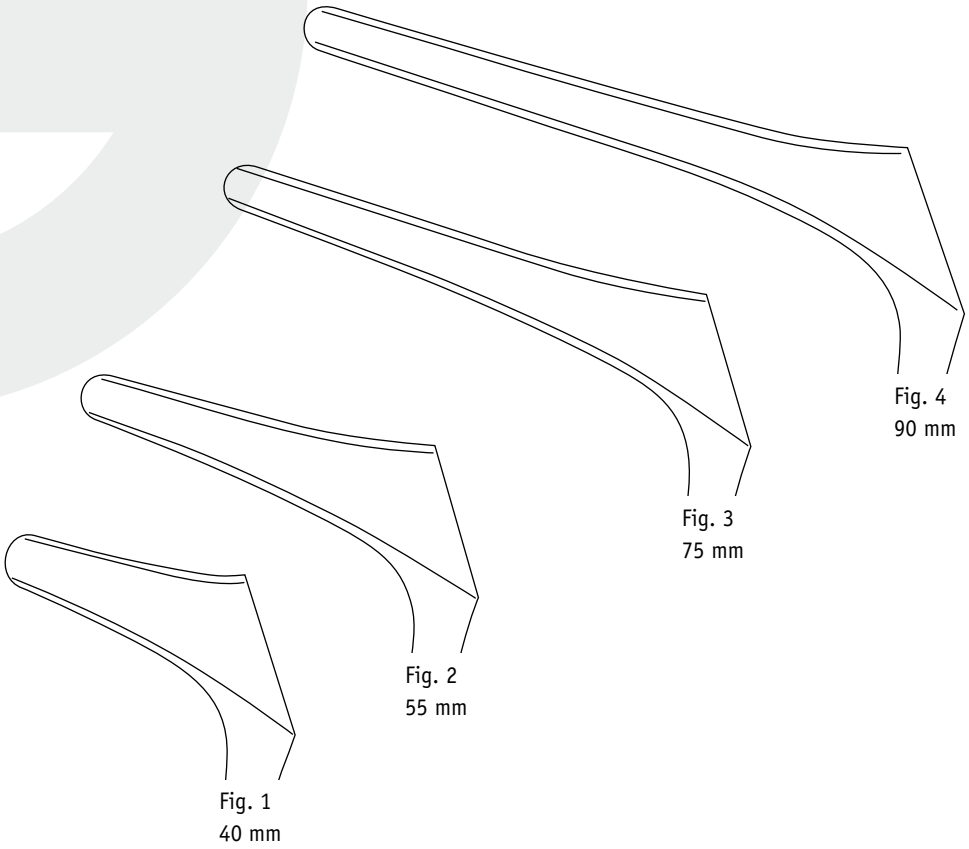
QS.1605.02



KILLIAN - STRUYCKEN
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar)
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable)

QS.1605.04

Nasenspekula
Nasal specula



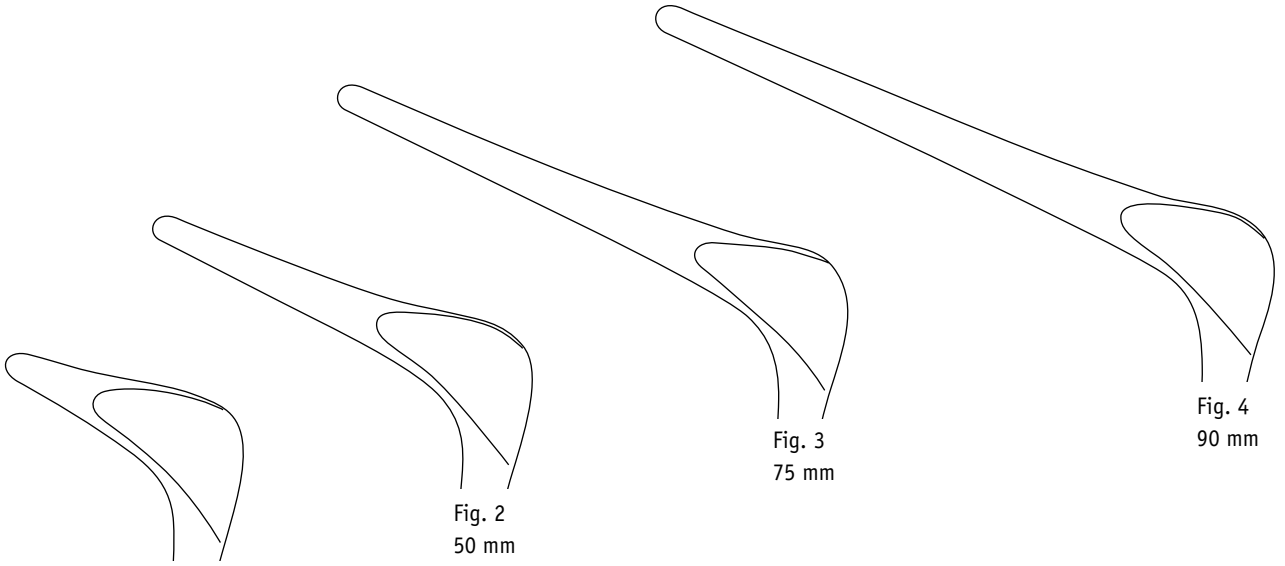
KILLIAN - STRUYCKEN
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar)
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable)

QS.1610.04	Fig. 1
QS.1610.05	Fig. 2
QS.1610.07	Fig. 3
QS.1610.09	Fig. 4

KILLIAN - STRUYCKEN
Nasenspekula, mit Steckschluss und Stellschraube
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable) and set-screw

QS.1610.40	Fig. 1
QS.1610.55	Fig. 2
QS.1610.75	Fig. 3
QS.1610.90	Fig. 4

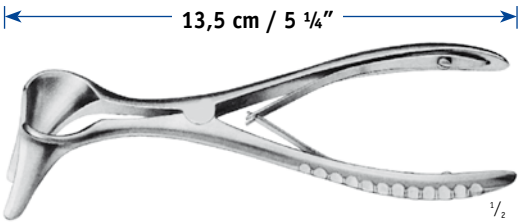
Nasenspekula mit schlanken Blättern
Nasal specula with slender plattern



COTTLE
Nasenspekula, mit Schraubschluss
Nasal specula, with screw joint

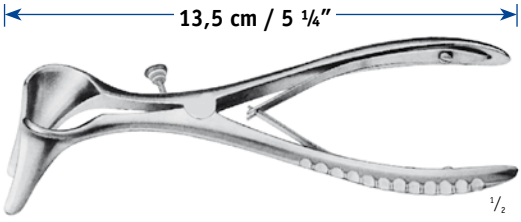
QS.1606.01	Fig. 1
QS.1606.02	Fig. 2
QS.1606.03	Fig. 3
QS.1606.04	Fig. 4

COTTLE
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar)
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable)



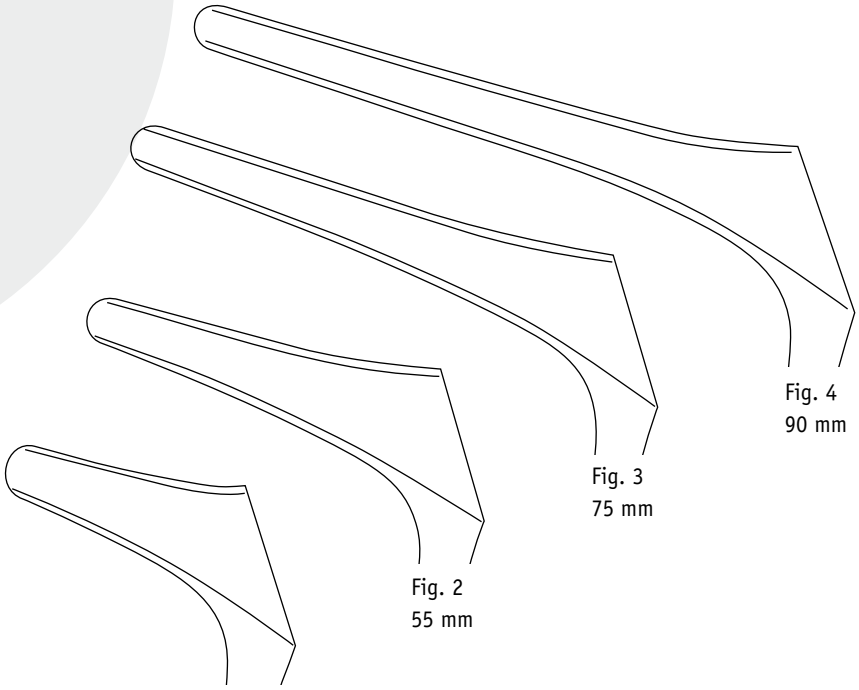
QS.1606.51	Fig. 1
QS.1606.52	Fig. 2
QS.1606.53	Fig. 3
QS.1606.54	Fig. 4

COTTLE
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar) und Stellschraube
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable) and set-screw



QS.1608.01	Fig. 1
QS.1608.02	Fig. 2
QS.1608.03	Fig. 3
QS.1608.04	Fig. 4

Nasenspekula für flexiblen Spannarm
Nasal specula for flexible arm



KILLIAN - STRUYCKEN
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar) und Stellschraube
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable) and set-screw

QS.1611.04	Fig. 1
QS.1611.05	Fig. 2
QS.1611.07	Fig. 3
QS.1611.09	Fig. 4

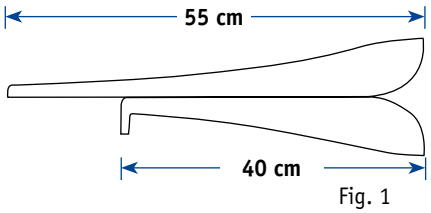


Fig. 1

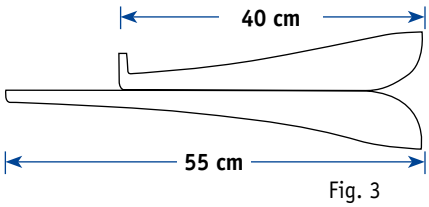


Fig. 3

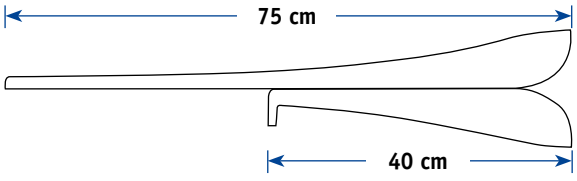


Fig. 2

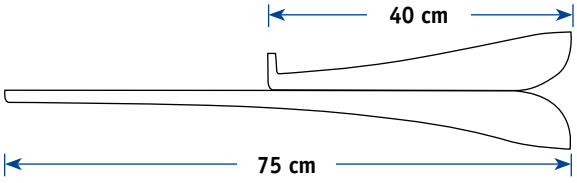


Fig. 4

KILLIAN - STRUYCKEN
Nasenspekula, mit Steckschluss (auseinandernehmbar) und Stellschraube
Nasal specula, with aseptic joint (dismountable) and set-screw

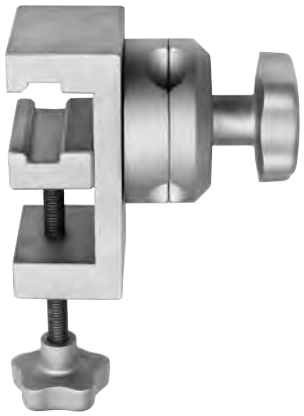
QS.1611.20	Fig. 1
QS.1611.21	Fig. 2
QS.1611.22	Fig. 3
QS.1611.23	Fig. 4

Flexibler Spannarm für Nasenspekula
Flexible tension arm for nasal specula

Q0.0980.12 →

Flexibler Spannarm komplett mit Haltestange zur Befestigung an der OP-Tischschiene
Flexible tension arm complete with holding rod for attachment to the operating table

CY.2052.02



Fixiervorrichtung für flexiblen Spannarm CY.2052.02 zur Befestigung an der OP-Tischschiene
Fixation base for flexible tension arm CY.2052.02 attachable to the operating table

CY.2052.03

Haltevorrichtung für Nasenspekula QS.1611.04 - QS.1611.23
Holding clamp for nasal speculas QS.1611.04 - QS.1611.23

Q0.0980.10

Haltezangen für Ohrspekula, allein
Holding clamp for ear specula, only

Q0.0980.12

Optik-Halter, für alle Otoskope E.8187.10 - E.8187.31
Scope holder, for all otoscopes E.8187.10 - E.8187.31

Q0.0980.15

Nasenpinzetten
Nasal dressing forceps

TRÖLTSCH-WILDE
Nasenpinzette, anatomisch, kniegebogen
Nasal dressing forceps, angular

AB.1674.11	11 cm / 4 ¼“

TRÖLTSCH-WILDE
Nasenpinzette, 1:2 Zähne, kniegebogen
Nasal tissue forceps, 1:2 teeth, angular

AB.1678.12	12 cm / 4 ¾“

TRÖLTSCH-WILDE
Nasenpinzette, anatomisch, kniegebogen
Nasal dressing forceps, angular

AB.1684.13	13 cm / 5 ⅛“

TRÖLTSCH
Nasenpinzette, anatomisch, kniegebogen
Nasal dressing forceps, angular

AB.1688.15	15 cm / 6“

TRÖLTSCH
Nasenpinzette, anatomisch, kniegebogen
Nasal dressing forceps, angular

AB.1690.18	18 cm / 7“

Nasenpinzetten
Nasal dressing forceps

LUCAE
Nasenpinzette, anatomisch, bajonettförmig
Nasal dressing forceps, bayonet-shaped

AB.1694.14	14 cm / 5 ½“

LUCAE
Nasenpinzette, anatomisch, fein, bajonettförmig
Nasal dressing forceps, delicate, bayonet-shaped

AB.1694.24	14 cm / 5½“

JANSEN
Nasenpinzetten, anatomisch, bajonettförmig
Nasal dressing forceps, bayonet-shaped

AB.1698.16	16 cm / 6 ¼“
AB.1698.20	20 cm / 8“

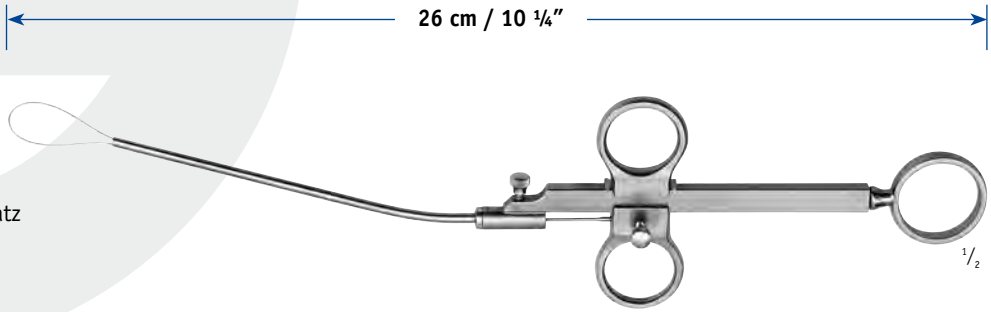
JANSEN
Nasenpinzetten, anatomisch, fein, bajonettförmig
Nasal dressing forceps, delicate, bayonet shaped

AB.1698.17	16 cm / 6 ¼“
AB.1698.21	20 cm / 8“

GRÜNWALD-JANSEN
Nasenpinzetten, anatomisch, bajonettförmig
Nasal dressing forceps, bayonet-shaped

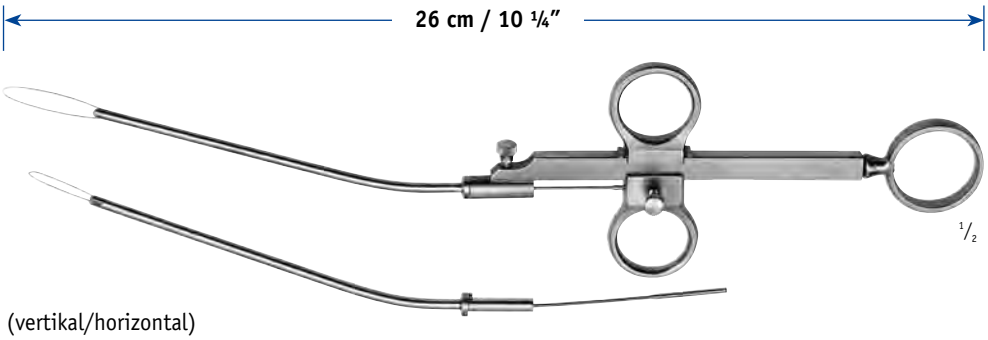
AB.1700.20	20 cm / 8“

Nasenpolypenschnürer
Nasal polypus snares



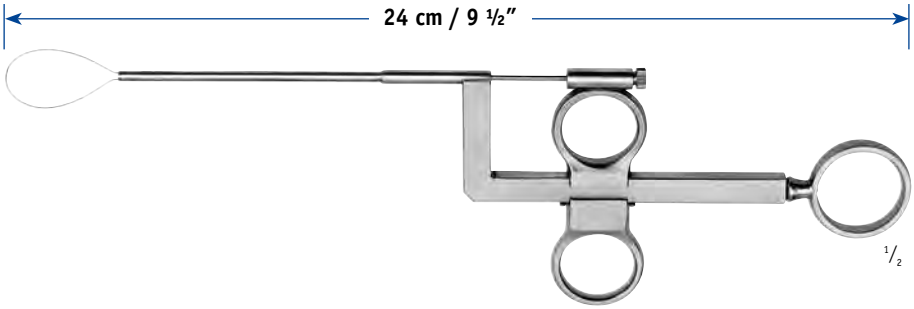
KRAUSE
Nasenpolypenschnürer, mit 1 Rohraufsatz
Nasal polypus snares, with 1 cannula

QS.1120.26	26 cm / 10 ¼"



KRAUSE-VOSS
Nasenpolypenschnürer, mit 2 Aufsätzen (vertikal/horizontal)
Nasal polypus snares, with 2 cannulae (vertical and horizontal tip)

QS.1120.27	26 cm / 10 ¼"



LANGE-WILDE
Nasenpolypenschnürer, bajonettförmig
Nasal polypus snares, bayonet-shaped

QS.1120.28	24 cm / 9 ½"

Schnürerdraht, Rolle / 10 m
Snare wire, coil / 10 m (33,3 ft.)

Q0.1120.04	Ø 0,3 mm
Q0.1120.05	Ø 0,4 mm

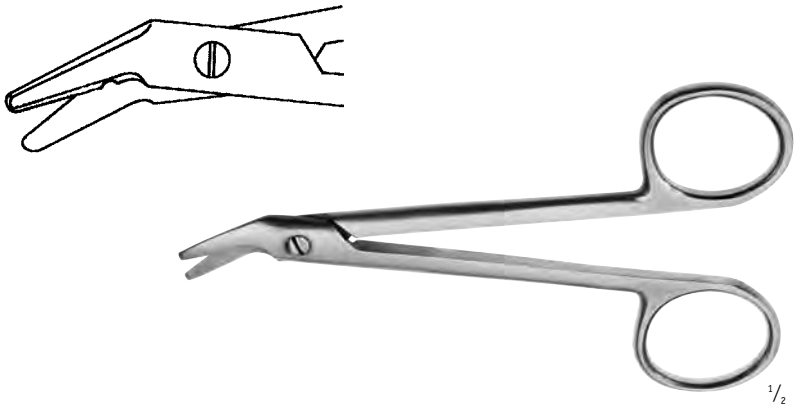
Schnürerschlingen, vorgeformt, Bündel / 12 Stück
Snare loops, pre-shaped, package / 12 pieces each

QS.1120.30	Ø 0,3 mm
QS.1120.35	Ø 0,35 mm

Drahtbiege- und Schneidezangen
Wire bending and cutting instruments

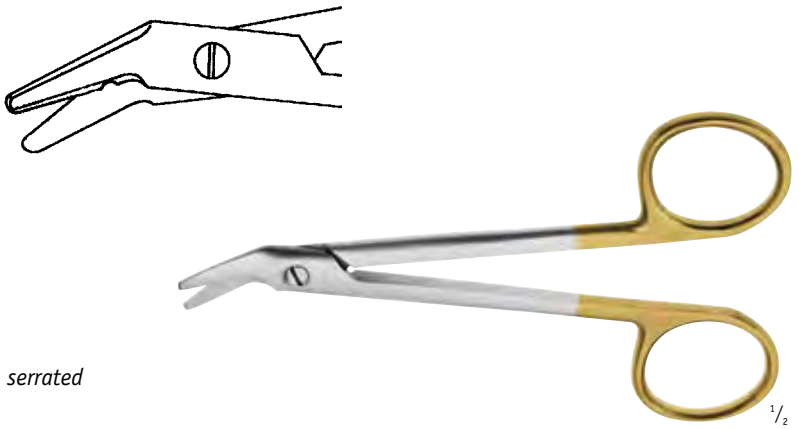
Drahtbiege- und Schneidezange
Wire bending and cutting forceps

KI.1512.15	15 cm / 6“



UNIVERSAL
Drahtschere, 1 Blatt gezahnt
Wire cutting scissor, 1 blade serrated

AA.1868.12	12 cm / 4 ¾“



UNIVERSAL
Drahtschere, mit Hartmetallschneide (TC), 1 Blatt gezahnt
Wire cutting scissors, with tungsten carbide edges, 1 blade serrated

AA.1998.12	12 cm / 4 ¾“

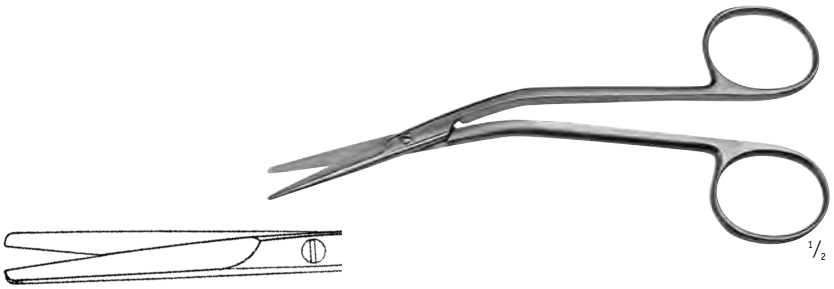
Nasenscheren
Nasal scissors

FOMON
Nasenschere, abgebogen, schlank
Nasal scissors, angled, delicate

AA.1508.13	13 cm / 5 ⅛“

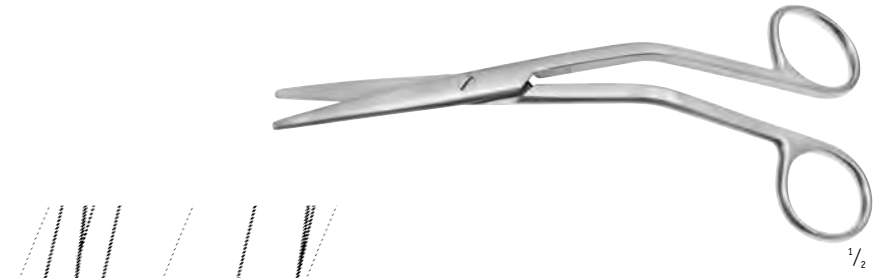
FOMON
Nasenschere, abgebogen, schlank
Nasal scissors, angled, delicate

AA.1510.15	13 cm / 6“



COTTLE
Nasenschere, abgewinkelt
Nasal scissors, angled

AA.1512.16	16 cm / 6 ¼“

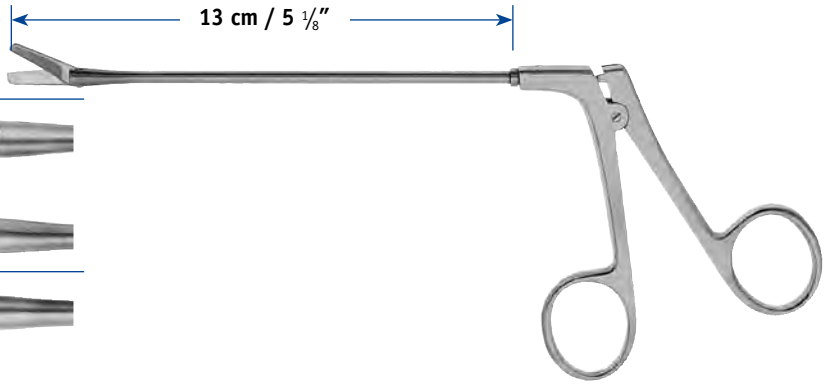


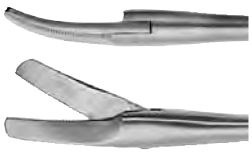
HEYMANN - KNIGHT
Nasenschere, abgewinkelt
Nasal scissors, angled

AA.1514.18	18 cm / 7 ⅛“

Nasenscheren und Septumschere
Nasal scissors

Nasenscheren, 1 Blatt gezahnt
Nasal scissors, 1 blade serrated



QS.1580.00	13 cm / 5 ⅛"	
QS.1581.00	13 cm / 5 ⅛"	
QS.1582.00	13 cm / 5 ⅛"	

CAPLAN
Septumschere, abgewinkelt, mit Doppelgelenk, gezahnt
Septum scissors, angled, double action, blades serrated

QR.0015.20	20 cm / 8"

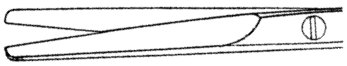
Nasenscheren *SUPERCUT*
Nasal scissors SUPERCUT

FOMON
Nasenschere ***SUPERCUT***, gezahnt
Nasal scissors ***SUPERCUT****, serrated*

AA.3510.13	13 cm / 5 ⅛“

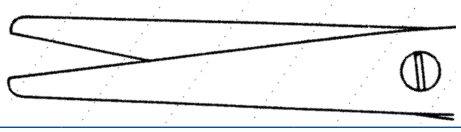
FOMON
Nasenschere ***SUPERCUT***, gezahnt
Nasal scissors ***SUPERCUT****, serrated*

AA.3511.13	13 cm / 5 ⅛“



COTTLE
Nasenschere ***SUPERCUT***, gezahnt
Nasal scissors ***SUPERCUT****, serrated*

AA.3512.16	16 cm / 6 ¼“



HEYMANN
Nasenschere ***SUPERCUT***, gezahnt
Nasal scissors ***SUPERCUT****, serrated*

AA.3514.18	18 cm / 7 ⅛“

Nasentamponzangen
Nasal dressing forceps

LUBET-BARON
Nasentamponzange
Nasal dressing forceps

QR.0010.20	20 cm / 8“

WESTMACOTT (WEST)
Nasentamponzange
Nasal dressing forceps

QR.0011.20	20 cm / 8“

HARTMANN
Nasentamponzange, feines Modell
Nasal dressing forceps, delicate pattern

QR.0013.18	17,5 cm / 7“

HARTMANN
Nasentamponzange, Standardmodell
Nasal dressing forceps, standard pattern

QR.0013.21	21,5 cm / 8 ½“

Septumzangen
Septum forceps

BRUENINGS
Septumzangen, gefenstertes Maul
Septum forceps, fenestrated jaws

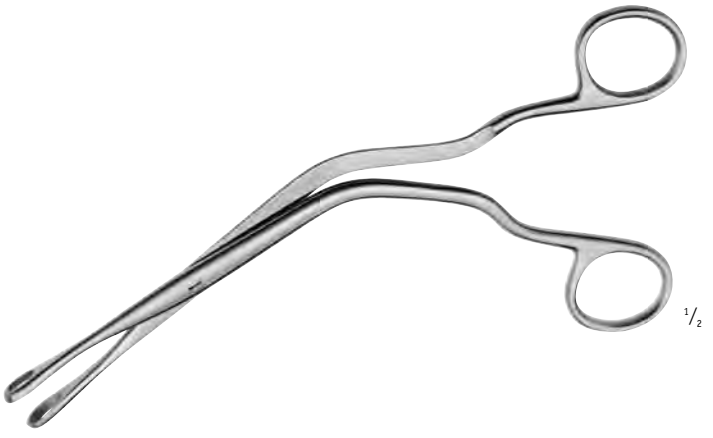
QR.0020.01	19 cm / 7 ½"	
QR.0020.02	19 cm / 7 ½"	
QR.0020.03	19 cm / 7 ½"	
QR.0020.04	19 cm / 7 ½"	

LUC
Septumzange, löffelförmig
Septum forceps, spoon shaped

QR.0024.01	20 cm / 8"	Ø 5,2 mm	
QR.0024.02	20 cm / 8"	Ø 6,0 mm	

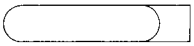
LUC
Septumzangen, gefenstertes Maul
Septum forceps, fenestrated jaws

QR.0025.01	20 cm / 8"	Ø 8,8 mm	
QR.0025.02	20 cm / 8"	Ø 11,2 mm	

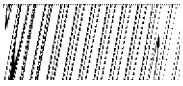


Septumzangen
Septum forceps

CRAIG
Vomerzange, Maul 5 x 18 mm
Vomer forceps, jaw 5 x 18 mm

QR.0027.18	17 cm / 6 ¾"	

CRAIG-DOMINICK
Vomerzangen, Maul 7 x 18 mm
Vomer forceps, jaw 7 x 18 mm

QR.0028.01	17 cm / 6 ¾"	
QR.0028.02	17 cm / 6 ¾"	

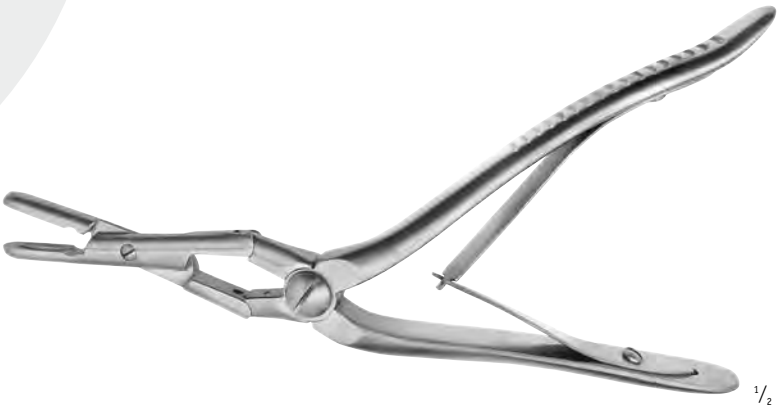
HEYMANN
Nasenzange, scharf
Nasal cutting forceps

QR.0029.18	18 cm / 7 ⅛"	

HEYMANN-KNIGHT
Nasenzange, scharf
Nasal cutting forceps

QR.0030.19	18 cm / 7 ⅛"	

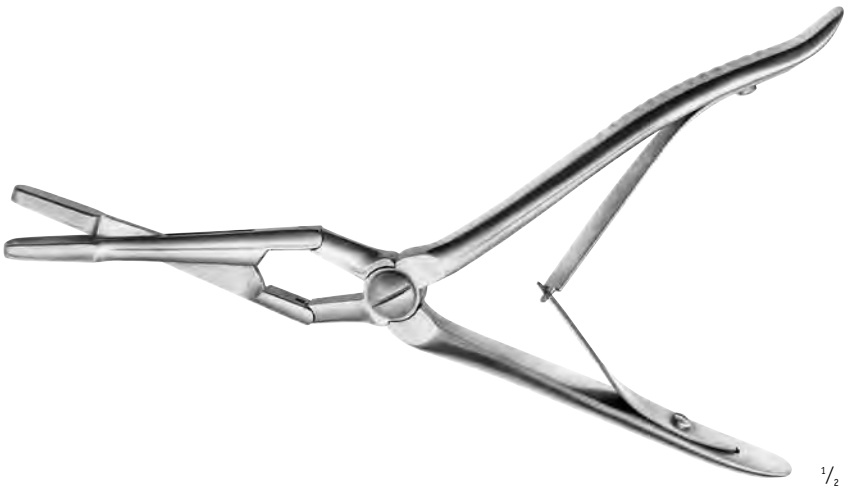
Septumzangen
Septum forceps



JANSEN-MIDDLETON
Septumzange, aufeinanderschneidend
Septum forceps, spoon shaped jaws

QR.0035.19	19 cm / 7 ½“	

½



JANSEN-MIDDLETON
Septumzange, durchschneidend
Septum forceps, through cutting

QR.0036.19	19 cm / 7 ½“	

½

Quetschzangen
Crushing forceps

KRESSNER
Muschelquetschzangen
Turbinate crushing forceps

QR.0038.01	22 cm / 8 ¾"	3 mm	
QR.0038.02	22 cm / 8 ¾"	4 mm	

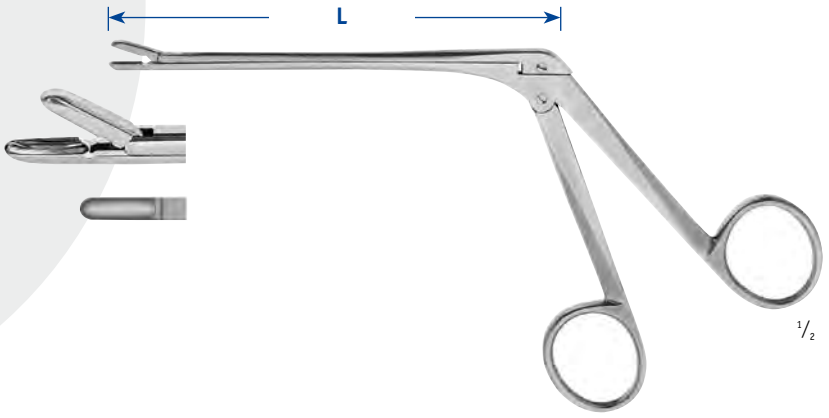
RUBIN
Septum-Quetschzange, Maul 5 mm
Septum crusher, jaw 5 mm

QR.0039.22	21,5 cm / 8 ½"	

RUBIN
Schutzkappe allein
Protective guard, only

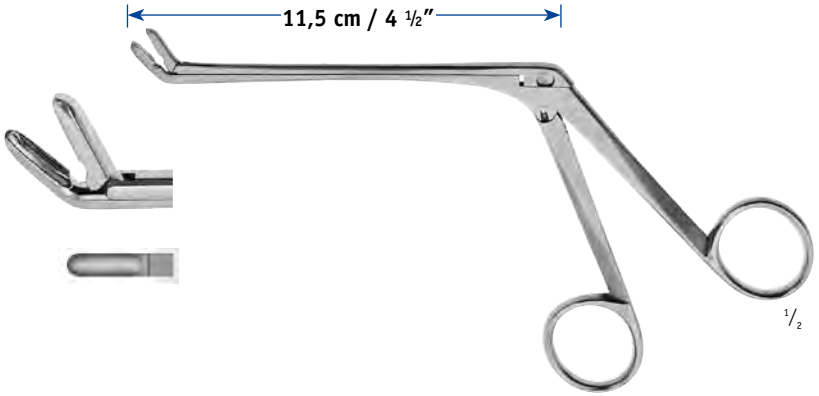
QR.0039.23

Siebbeinzangen
Ethmoid bone forceps



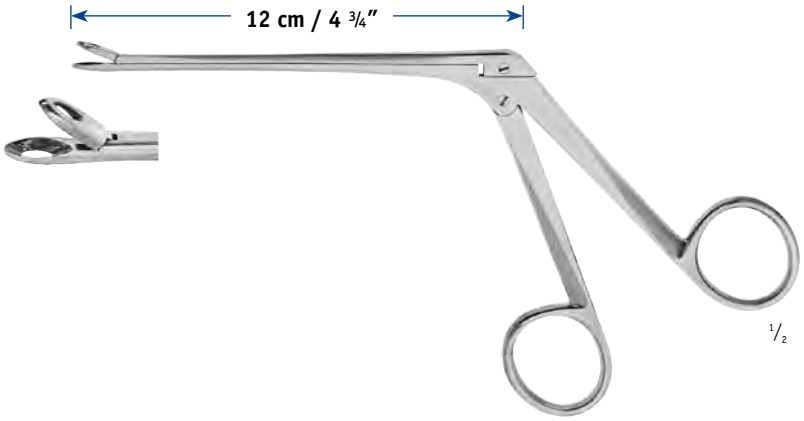
TAKAHASHI
Nasenzangen, gerade, Maul 3 x 10 mm
Septum forceps, straight, jaw 3 x 10 mm

DA.1145.10	L = 12 cm / 4 ¾
DA.1145.17	L = 17 cm / 6 ¾

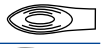
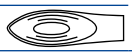


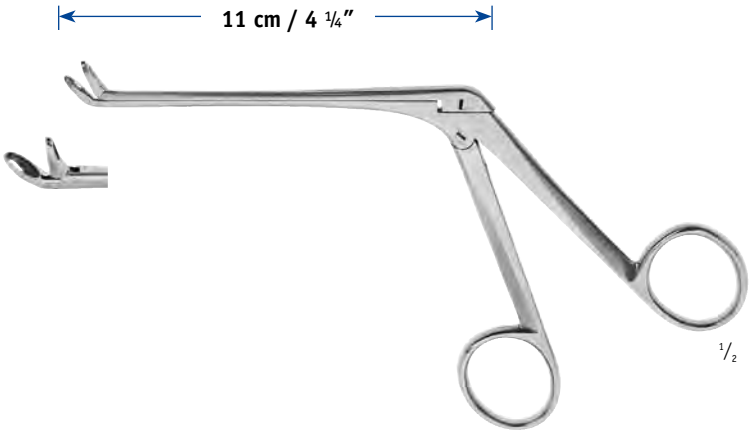
TAKAHASHI
Nasenzangen, 45° aufgebogen, Maul 3 x 10 mm
Septum forceps, 45° curved upward, jaw 3 x 10 mm

DA.1148.10	

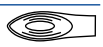


WEIL-BLAKESLEY
Nasenzange, gerade
Septum forceps, straight

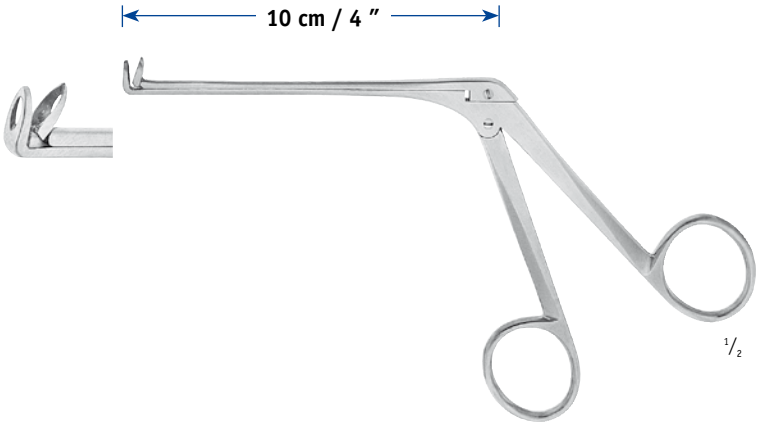
	Maulgröße *Size of jaw*	
DA.1140.05	2,5 x 5 mm	
DA.1140.06	3,0 x 5 mm	
DA.1140.08	3,6 x 8 mm	
DA.1140.09	4,2 x 8 mm	
DA.1140.12	4,8 x 12 mm	



WEIL-BLAKESLEY
Nasenzangen, 45° aufgebogen
Septum forceps, 45° curved upward

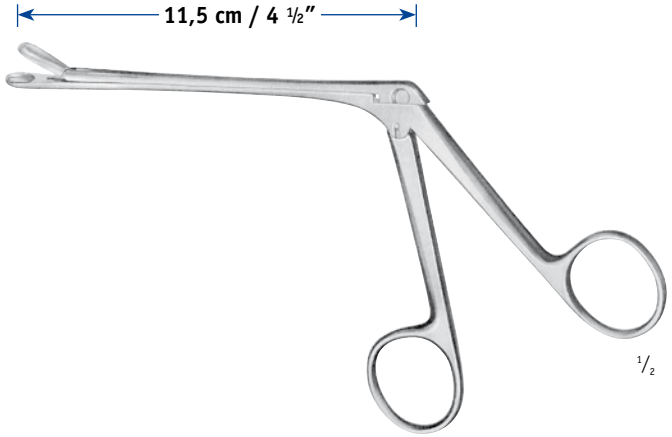
	Maulgröße *Size of jaw*	
DA.1143.05	2,5 x 5 mm	
DA.1143.08	3,6 x 8 mm	
DA.1143.09	4,2 x 8 mm	
DA.1143.12	4,8 x 12 mm	

Siebbeinzangen
Ethmoid bone forceps



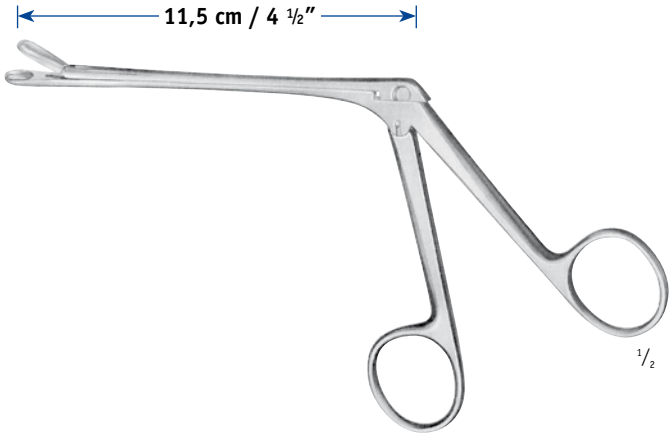
WEIL-BLAKESLEY
Nasenzangen, 90° aufgebogen
Septum forceps, 90° curved upward

	Maulgröße *Size of jaw*	
QS.1306.00	2,5 x 5 mm	
QS.1306.01	3,6 x 8 mm	
QS.1306.02	4,8 x 12 mm	



WATSON-WILLIAMS
Nasenzangen, gerade
Septum forceps, straight

	Maulgröße *Size of jaw*	
QS.1325.01	6,5 mm	
QS.1325.03	10,0 mm	



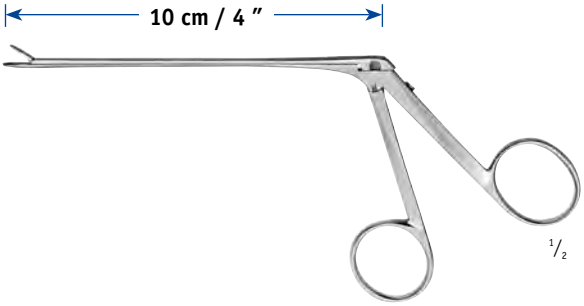
WATSON-WILLIAMS
Fasszange, gerade, gezahnt
Ethmoid bone forceps, straight, serrated

	Maulgröße *Size of jaw*	
QS.1328.00	6,5 mm	

Siebbeinzangen
Ethmoid bone forceps

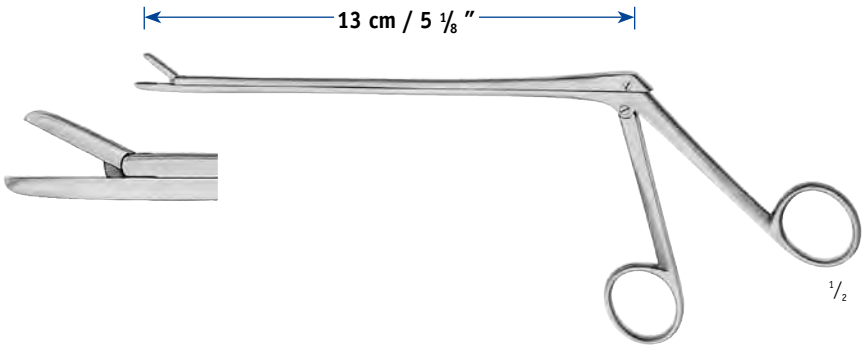
STRÜMPEL
Nasenzangen, Maul 2,5 mm
Septum forceps, jaw 2.5 mm

QS.1329.01	gerade *straight*	
QS.1329.02	45° aufgebogen *45° curved upward*	
QS.1329.03	90° aufgebogen *90° curved upward*	



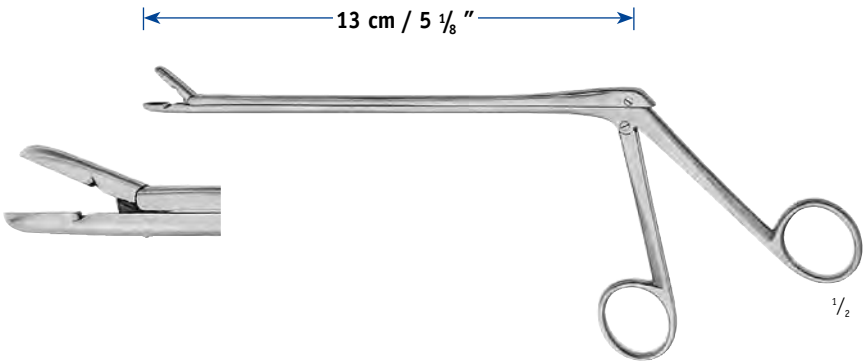
LOVE-GRUENWALD
Nasenzange, gerade, Maul 3 x 10 mm
Septum forceps, straight, jaw 3 x 10 mm

DA.1170.13



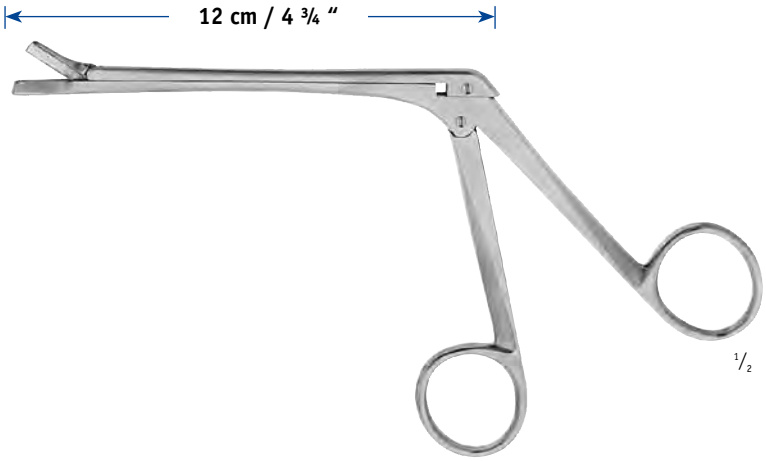
SPURLING
Nasenzange, gerade, Maul 4 x 10 mm
Septum forceps, straight, jaw 4 x 10 mm

DA.1180.13



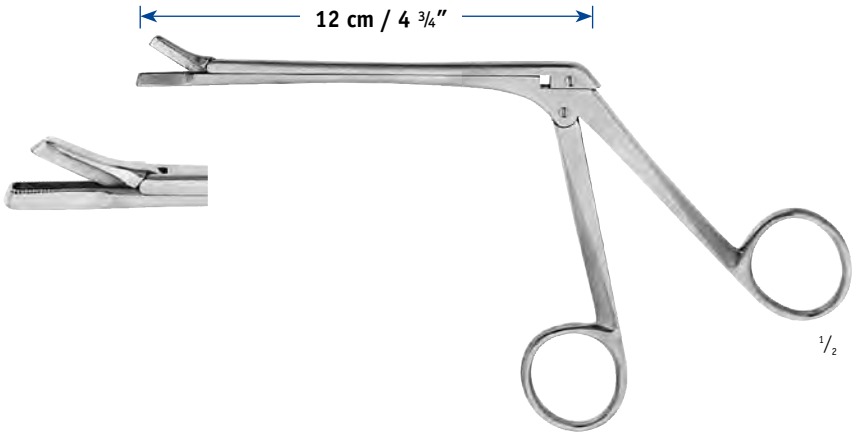
Nasenzangen, durchschneidend
Septum forceps through cutting

GRUENWALD
Nasenzangen, durchschneidend
Septum forceps, through cutting



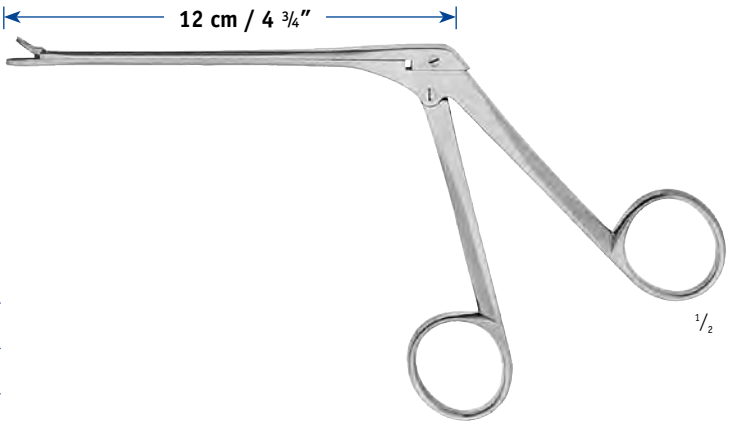
gerade *straight*	45° aufgebogen *45° curved upward*	Maulgröße *Size of jaw*
QS.1299.01	QS.1299.04	2,0 x 6 mm
QS.1299.02	QS.1299.05	2,5 x 7 mm
QS.1299.03	QS.1299.06	3,0 x 7 mm

STRUYCKEN
Nasenzangen, gerade
Septum forceps, straight



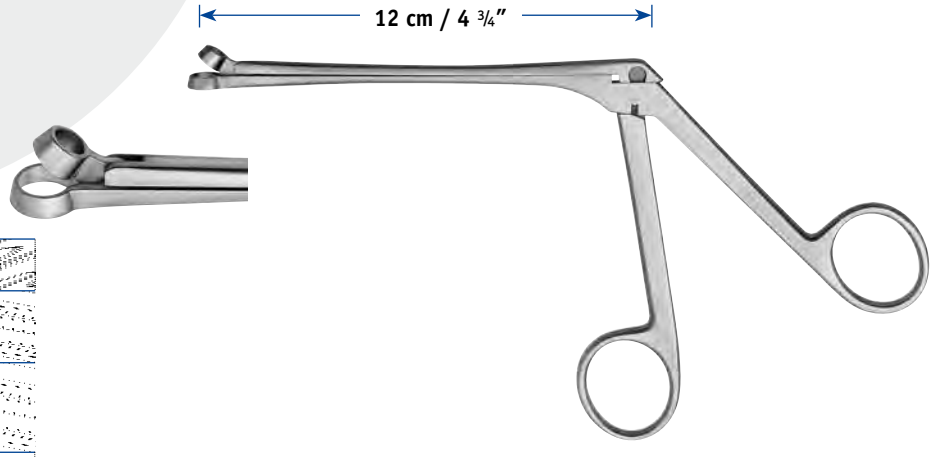
	Maulgröße *Size of jaw*
QS.1300.01	1,0 x 12 mm
QS.1300.02	1,2 x 12 mm

WEIL-BLAKESLEY
Nasenzangen, gerade
Septum forceps, straight



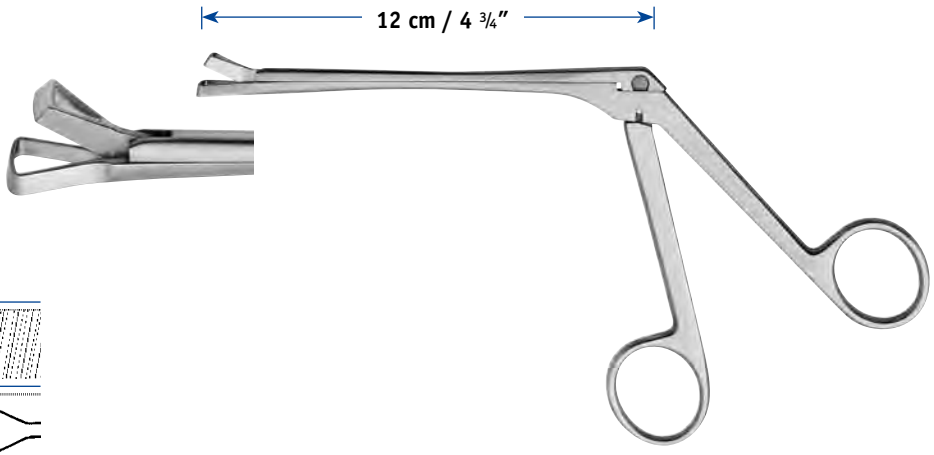
gerade *straight*	45° aufgebogen *45° curved upward*	Maulgröße *Size of jaw*	
QS.1301.00	QS.1302.00	2,5 x 5 mm	
QS.1301.01	QS.1302.01	3,6 x 8 mm	
QS.1301.02	QS.1302.02	4,8 x 12 mm	

Nasenzangen, durchschneidend
Septum forceps through cutting



HARTMANN
Nasenzangen, gerade
Septum forceps, straight

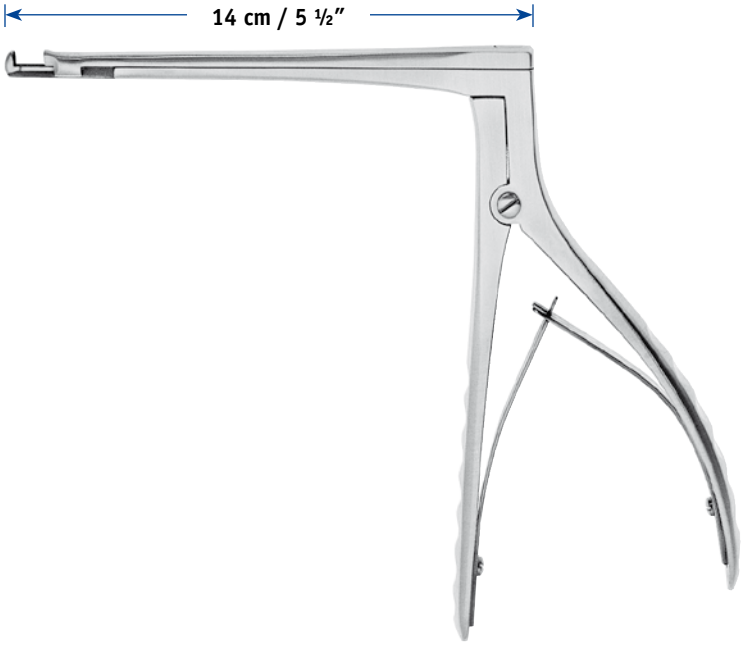
	Maulgröße *Size of jaw*	
QS.1333.05	Ø 5,0 mm	
QS.1333.07	Ø 7,0 mm	
QS.1333.09	Ø 9,0 mm	
QS.1333.11	Ø 11,0 mm	



SCHMEDEN
Nasenzangen, gerade
Septum forceps, straight

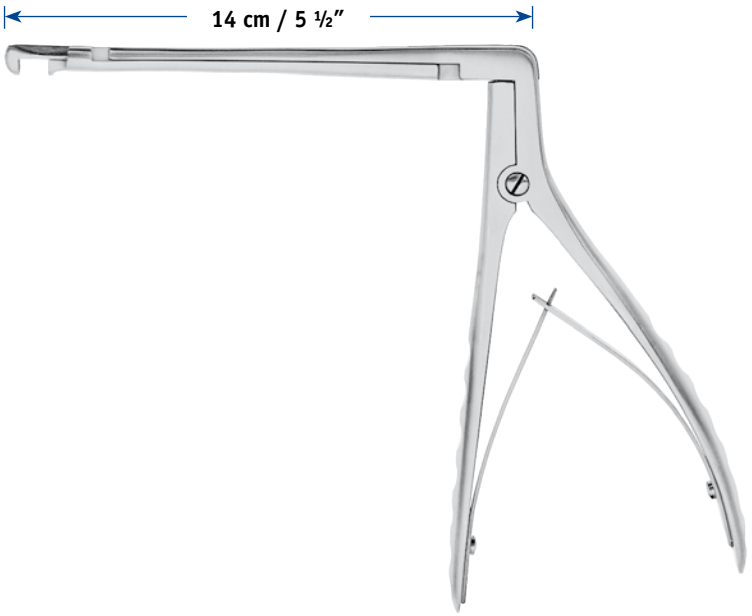
	Maulbreite *Width of jaw*	
QS.1335.08	8,0 mm	
QS.1335.10	10,0 mm	

Keilbeinstanzen
Sphenoid bone punches



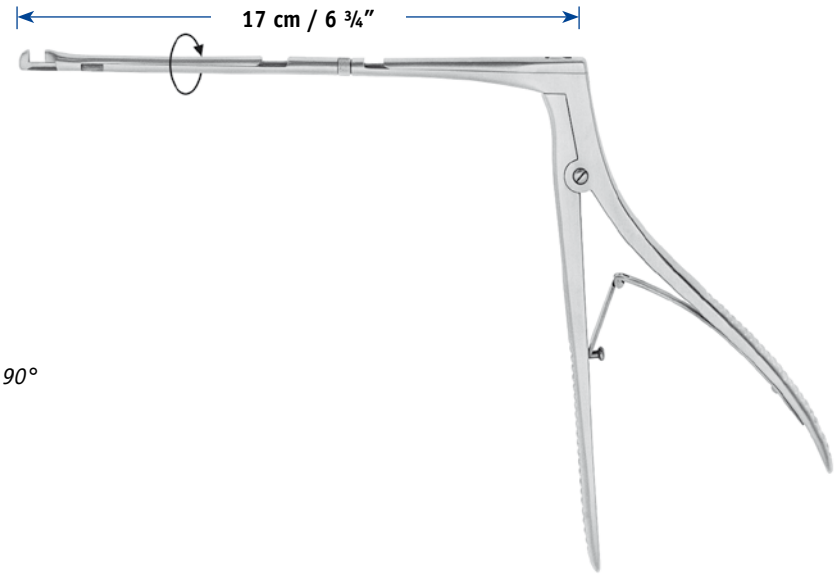
HAJEK-KOFLER
Keilbeinstanzen, nach oben schneidend 90°
Sphenoid bone punches, upwards cutting 90°

	Maulbreite *Width of jaw*	
DA.1065.04	3,5 mm	⊂
DA.1066.05	4,6 mm	⊂



HAJEK-KOFLER
Keilbeinstanzen, nach unten schneidend 90°
Sphenoid bone punches, downwards cutting 90°

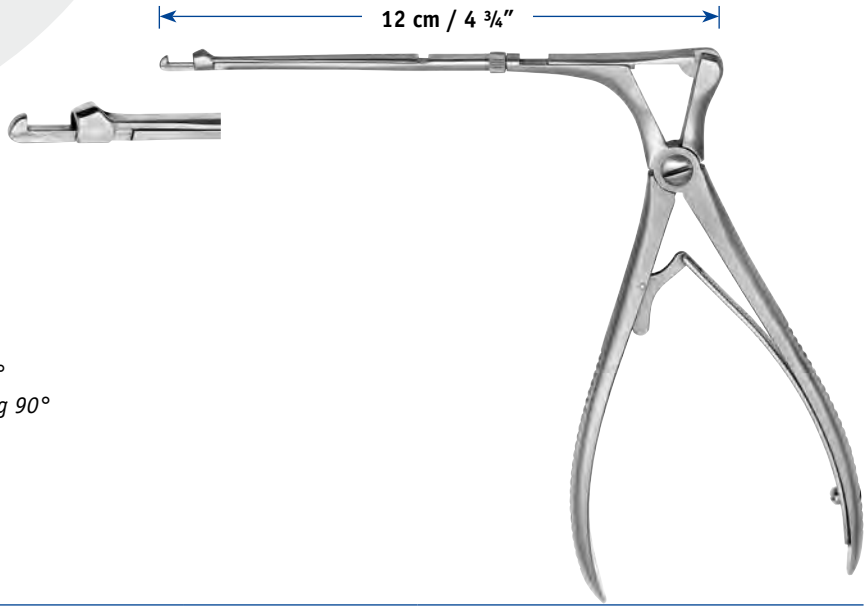
	Maulbreite *Width of jaw*	
DA.1068.04	3,5 mm	⊃
DA.1069.05	4,6 mm	⊃



HAJEK-KOFLER
Keilbeinstanzen, Schaft 360° drehbar, schneidend 90°
Sphenoid bone punches, shaft rotatable 360°, cutting 90°

	Maulbreite *Width of jaw*	
DA.1072.03	3,0 mm	⊂

Keilbeinstanze
Sphenoid bone punches



McKENTY
Keilbeinstanze, Schaft 360° drehbar, schneidend 90°
Sphenoid bone punch, shaft rotatable 360°, cutting 90°

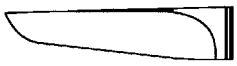
	Maulbreite *Width of jaw*
QS.1439.00	2,0 mm

KERRISON
Keilbeinstanzen, nach oben schneidend 90°
Sphenoid bone punches, upwards cutting 90°

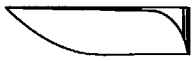
	Breite *Width*	Schaftlänge *Length of shaft*
DA.1060.03	3 mm	9 cm
DA.1060.04	4 mm	9 cm
DA.1060.05	5 mm	9 cm
DA.1060.06	6 mm	9 cm

Knochensplitterzangen
Bone cutting forceps

KAZANJIAN
Knochensplitterzange, gerade
Bone cutting forceps, straight

KH.1933.19	19 cm / 7 ½"	

RUSKIN-LISTON
Knochensplitterzangen
Bone cutting forceps

KH.1953.18	19 cm / 7 ½"	
KH.1954.18	19 cm / 7 ½"	

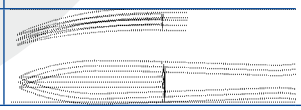
GIMMI®

Endoscopic Technology

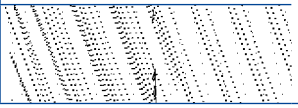
Rhinoplastik
Rhinoplasty

Rhinoplastik-Messer
Rhinoplasty knives

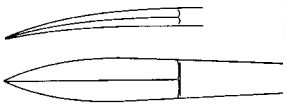
JOSEPH
Rhinoplastik-Messer, doppelschneidig, spitz
Rhinoplastic knives, double cutting edges, tip pointed

QR.0070.00	15 cm / 6“	gerade *straight*	
QR.0070.01	15 cm / 6“	gebogen *curved*	

JOSEPH
Rhinoplastik-Messer, doppelschneidig, stumpf
Rhinoplastic knives, double cutting edges, tip blunt

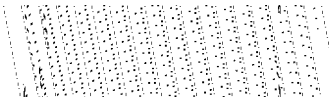
QR.0073.00	15 cm / 6“	gerade *straight*	
QR.0073.01	15 cm / 6“	gebogen *curved*	

FOMON
Rhinoplastik-Messer, doppelschneidig, gebogen
Rhinoplastic knife, double cutting edges, curved



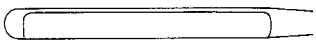
QR.0075.15	15 cm / 6“

CONVERSE
Rhinoplastik-Messer
Rhinoplasty knife



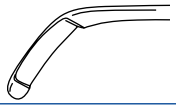
QR.0076.16	16 cm / 6 ¼“

JOSEPH
Rhinoplastik-Messer
Rhinoplasty knife



QR.0079.15	15 cm / 6“

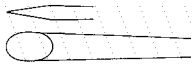
JOSEPH
Septum-Knorpelmesser
Septum cartilage knife



QR.0081.17	17 cm / 6 ¾“

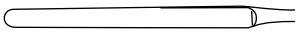
Rhinoplastik-Messer
Rhinoplastic knives

COTTLE
Septummesser mit abgerundeten Kanten
Septum knife with rounded edges



QR.0082.14	14 cm / 5 ½“

COTTLE
Septummesser
Septum knife



QR.0083.15	15 cm / 6“

FREER
Septummesser
Septum knife

QR.0085.19	19 cm / 7 ½“

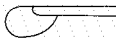
BRUENINGS
Septummesser, mit verstellbarem Griff und auwechselbarer Klinge
Septum knife, with adjustable handle and replaceable blade

QR.0090.16	16,5 cm / 6 ½“

Ersatzklinge, allein (ohne Abbildung)
Spare blade, only (without illustration)

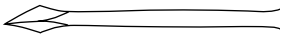
QR.0090.17	

FREER
Mukosamesser
Mucosa knife



QR.0100.15	15 cm / 6“

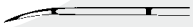
MASING
Knorpelritzmesser
Cartilage slitting knife



QR.0105.13	13,5 cm / 5 ¼“

Rhinoplastik-Messer
Rhinoplasty knives

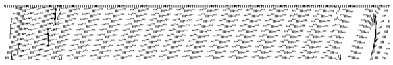
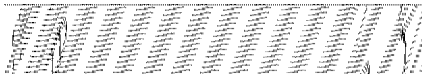
MASING
Knorpelritzmesser
Cartilage slitting knife

QR.0106.14	14 cm / 5 ½“	

BALLENGER
Septum Schwingmesser, gerade,
Septum swivel knives, straight

QR.0110.03	20 cm / 8“	3 mm	
QR.0110.04	20 cm / 8“	4 mm	
QR.0110.05	20 cm / 8“	5 mm	

BALLENGER
Septum Schwingmesser, bajonettförmig
Septum swivel knives, bayonet shaped

QR.0112.03	20 cm / 8“	3 mm	
QR.0112.04	20 cm / 8“	4 mm	
QR.0112.05	20 cm / 8“	5 mm	

Dermatome
Dermatomes

SILVER
Dermatom für handelsübliche Rasierklingen
Dermatome for razor blades standard models in trade

AA.0911.00

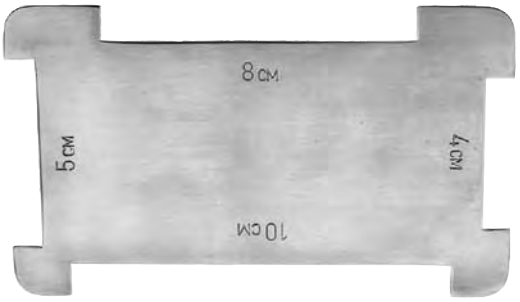
SCHINK
Dermatom, einstellbar von 0,1 - 2,0 mm, (max. Breite des Hautlappens: 100 mm/4")
komplett mit 1 Ersatzklinge und 2 Hautspannplatten
Dermatome, adjustable from 0.1 - 2.0 mm, (maximum width of skin graft: 100 mm/4")
complete with 1 interchangeable blade and 2 skin straightening plates

AA.0912.00

Ersatzklinge, allein
Spare blade, only

AA.0912.04

Spannplatte, allein
Skin straightening plate, only



AA.0912.06

HUMBY
Dermatom, einstellbar von 0,1 - 1,5 mm, (max. Breite des Hautlappens: 150 mm / 6") komplett mit 1 auswechselbaren Klinge
Dermatome, adjustable from 0.1 - 1.5 mm (maximum width of skin graft : 150 mm / 6") complete with 1 interchangeable blade

AA.0914.32

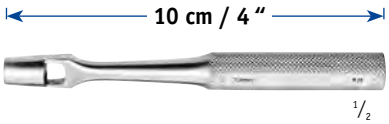
Ersatzklinge, allein
Spare blade, only

AA.0914.34

Hautstanzen
Dermal punches

KEYES
Hautstanzen
Dermal punches

QR.0150.02	Ø 2 mm	○
QR.0150.03	Ø 3 mm	◯
QR.0150.04	Ø 4 mm	◯
QR.0150.05	Ø 5 mm	◯
QR.0150.06	Ø 6 mm	◯
QR.0150.07	Ø 7 mm	◯



Septum- und Periost-Elevatorien und Raspatorien
Septum and periosteal elevators and raspatories

FREER
Elevatorium
Elevator

KD.1514.19	19 cm / 7 ½“	4 mm	scharf *sharp*	
KD.1515.19	19 cm / 7 ½“	4 mm	stumpf *blunt*	

KILLIAN
Elevatorium, doppelendig, scharf / stumpf
Elevator, double-ended, sharp / blunt

KD.1523.19	18 cm / 7 1/8“	3,5 mm

KILLIAN
Elevatorium, doppelendig, scharf / stumpf
Elevator, double-ended, sharp / blunt

KD.1523.22	22 cm / 8 ¾“	4,5 mm

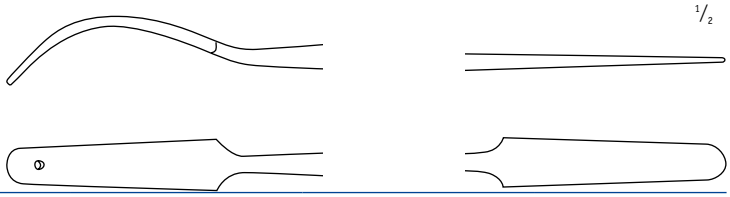
HOWARTH
Elevatorium, doppelendig, stumpf / scharf
Elevator, double-ended, blunt / sharp

KD.1524.19	21,5 cm / 8 ½“

KILLIAN
Elevatorium, doppelendig, scharf / stumpf
Elevator, double-ended, sharp / blunt

KD.1525.19	18 cm / 7 1/8“	4,5 mm

McDONALD
Dissektor, doppelendig, stumpf / stumpf
Dissector, double-ended, blunt / blunt



KD.1530.19	19 cm / 7 ½“	5 mm

Septum- und Periost-Elevatorien und Raspatorien
Septum and periosteal elevators and raspatories

WATSON -CHEYNE
Raspatorium, doppelendig
Raspatories, double-ended

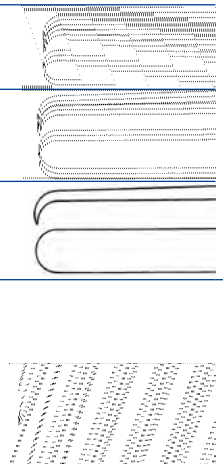
KD.1532.13	13 cm / 5 ⅛“	
KD.1532.18	18 cm / 7 ⅛“	

COTTLE
Elevatorium, doppelendig
Elevator, double-ended

KD.1536.19	23 cm / 9 ⅛“	4,5 mm

McKENTY
Elevatorium, gebogen, scharf
Elevator, curved, sharp

QR.0200.03	15 cm / 6“	3 mm	
QR.0200.04	15 cm / 6“	4 mm	
QR.0200.05	15 cm / 6“	5 mm	



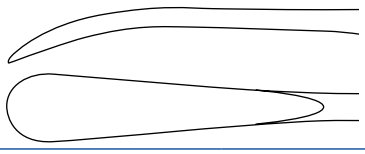
HALLE
Elevatorium, stumpf
Elevator, blunt

QR.0204.17	17 cm / 6 ¾“	3,5 mm

JOSEPH
Raspatorium, leicht gebogen
Raspatory, slightly curved

KN.1443.18	16,5 cm / 6 ½“	4 mm

COTTLE
Raspatorium, gebogen, scharf
Raspatory, curved, sharp



KN.1444.20	19,5 cm / 7 ¾“	8 mm

Septum- und Periost-Elevatorien und Raspatorien
Septum and periosteal elevators and raspatories

McKENTY
Elevatorium, doppelendig
Elevator, double-ended

QR.0215.22	22 cm / 8 ¾“	4 mm

BALLENGER-HAJEK
Elevatorium, doppelendig, scharf / stumpf
Elevator, double-ended, sharp / blunt

QR.0216.19	19 cm / 7 ½“	5,5 mm

PIERCE
Elevatorium, doppelendig
Elevator, double-ended

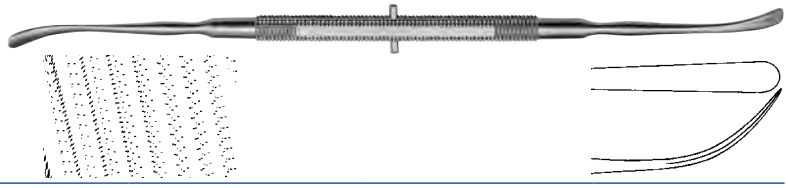
QR.0224.21	21 cm / 8 ¼“

PENNINGTON
Raspatorium, doppelendig
Raspatory, double-ended

QR.0225.21	21 cm / 8 ¼“

ROGER
Elevatorium, doppelendig
Elevator, double-ended

QR.0226.21	20 cm / 8“	4 mm



JOSEPH-MASING
Rasparatorium, leicht gebogen, bajonettförmig
Raspatory, slightly curved, bayonet shaped

QR.0228.22	22 cm / 8 ¾“	4 mm

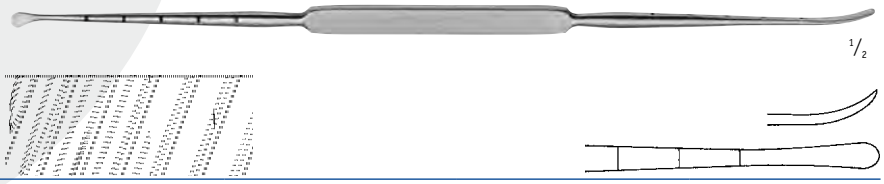
COTTLE
Elevatorium, doppelendig, mit Graduierung
Elevator, double-ended, graduated

QR.0229.21	22 cm / 8 ¼“	4,5 mm

Septum- und Periost-Elevatorien und Raspatorien
Septum and periosteal elevators and raspatories

COTTLE
Elevatorium, doppelendig, mit Graduierung
Elevator, double-ended, graduated

QR.0230.23	23 cm / 9 ⅛“	

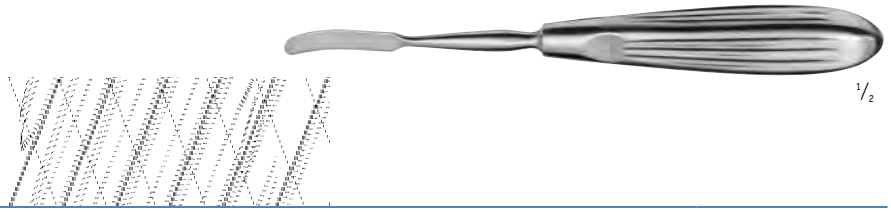


MASING
Elevatorium, doppelendig, mit Graduierung
Elevator, double-ended, graduated

QR.0233.21	21 cm / 8 ¼“	

JOSEPH
Elevatorium, gebogen
Elevator, curved

QR.0234.16	16 cm / 6 ¼“	6,5 mm



FREER
Elevatorium, doppelendig, scharf / stumpf
Elevator, double-ended, sharp / blunt

QS.1702.05	20 cm / 8“	4,5 mm

FREER
Elevatorium, doppelendig, scharf / stumpf
Elevator, double-ended, sharp / blunt

QS.1702.06	20 cm / 8“	6,5 mm

Periost Raspatorium, leicht gebogen
Raspatory, slightly curved

KN.1442.06	6,0 mm	
KN.1442.08	8,0 mm	

Nasenfraktur und Jochbogen-Elevatorien
Nasal fractur and Zygoma elevators

BOIES
Nasenfraktur-Elevatorium, oval, stumpf
Nasal fracture elevator, oval, blunt

18 cm / 7 ⅛ “

½

QR.0250.18

GOLDMANN
Septumfraktur-Elevatorium, rund, stumpf
Septum elevator, round, blunt

20 cm / 8 ¼“

½

QR.0253.20

DINGMANN
Jochbogen-Elevatorium, rund, stumpf, Spitze Ø 5 mm
Zygoma elevator, round, blunt, tip Ø 5 mm

21 cm / 8 ¼“

½

QR.0255.21

GILLIES
Jochbogen-Elevatorium, abgewinkelt, flach, stumpf
Zygoma elevator, angled, flat, blunt

22,5 cm / 9“

½

QR.0257.22	9 mm

24,5 cm / 9 ¾“

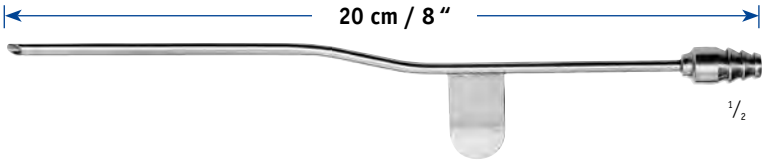
½

GILLIES
Jochbogen-Elevatorium, abgewinkelt, flach, stumpf
Zygoma elevator, angled, flat, blunt

QR.0257.24	7 mm

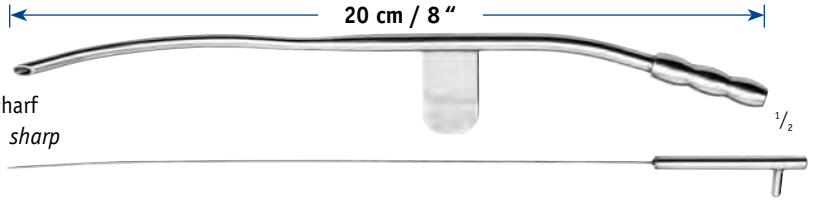
Saugeelevatorien und -raspatorien
Suction elevators and raspatories

LANDOLT
Saugraspatorium mit Mandrin, bajonettförmig gebogen, scharf
Suction raspatory with guide, bayonet shaped, sharp



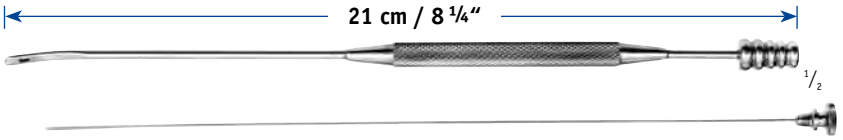
AY.1551.20	Ø 3,2 mm

GUILLEN
Saugraspatorium mit Mandrin, bajonettförmig, biegsam, scharf
Suction raspatory with guide, bayonet shaped, malleable, sharp



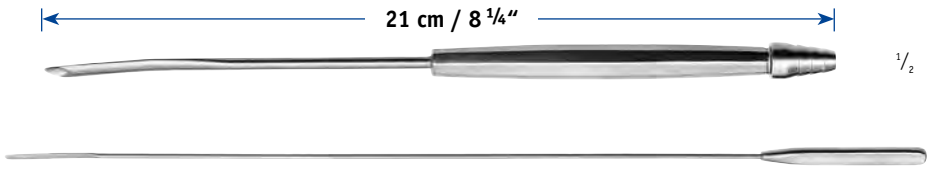
AY.1544.20	Ø 4,0 mm

GORNEY
Saugraspatorium mit Mandrin, scharf
Suction raspatory with guide, sharp



AY.1547.03	Ø 3,2 mm

Saugelevatorium mit Mandrin
Suction elevator with guide



AY.1549.04	Ø 4,0 mm

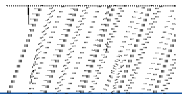
Septummeißel
Septum chisels

FREER
Septum - Flachmeißel, gerade
Septum chisel, straight

QR.0400.16	16 cm / 6 ¼“	4 mm

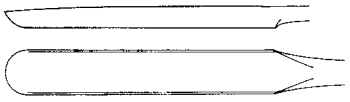
FREER
Septum - Flachmeißel, gebogen
Septum chisel, curved

QR.0403.16	16 cm / 6 ¼“	4 mm



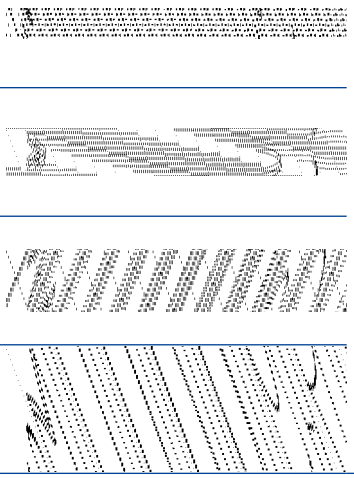
FREER
Septum - Hohlmeißel, gerade, runde Schneide
Septum gouge, straight, round cutting edges

QR.0404.15	15 cm / 6“	6 mm



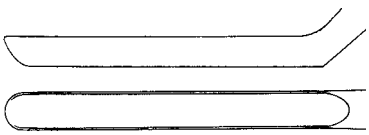
BALLENGER
Septum - Hohlmeißel, gerade
Septum gouge, straight

QR.0405.02	16 cm / 6 ½“	2 mm
QR.0405.04	16 cm / 6 ½“	4 mm
QR.0405.06	16 cm / 6 ½“	6 mm
QR.0405.08	16 cm / 6 ½“	8 mm



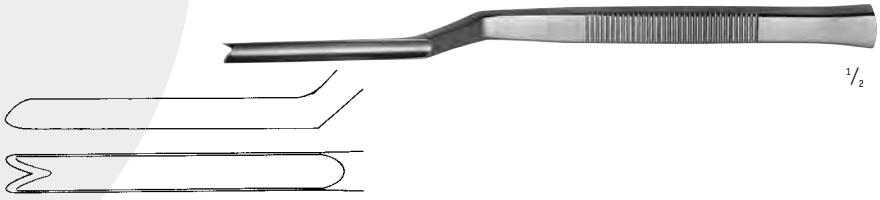
KILLIAN
Septum - Hohlmeißel, bajonettförmig gebogen
Septum gouge, bayonet shaped

QR.0409.17	17 cm / 6 ¾“	5 mm



Septummeißel
Septum chisels

KILLIAN-CLAUS
Septum - Hohlmeißel, bajonettförmig gebogen
Septum gouge, bayonet shaped



QR.0410.17	17 cm / 6 ¾“	5 mm

WEST
Flachmeißel
Septum chisel

QS.1872.04	19 cm / 7 ½“	4 mm	
QS.1872.06	19 cm / 7 ½“	6 mm	

WEST
Hohlmeißel
Gouge

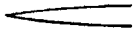
QS.1873.04	19 cm / 7 ½“	4 mm	
QS.1873.06	19 cm / 7 ½“	6 mm	

FAULKNER
Meißel zur endonasalen Kieferöffnung
Antrum trocar chisel

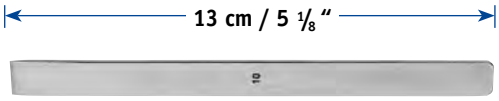
QS.1870.00	16 cm / 6 ¼“

Osteotome
Osteotomes

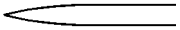
MINI-LAMBOTTE
Osteotome, gerade
Osteotomes, straight



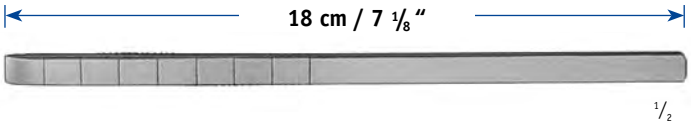
KM.1139.02	2 mm
KM.1139.03	3 mm
KM.1139.04	4 mm
KM.1139.06	6 mm
KM.1139.08	8 mm
KM.1139.10	10 mm
KM.1139.12	12 mm
KM.1139.15	15 mm



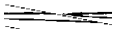
COTTLE
Osteotome, gerade, graduiert
Osteotomes, straight, graduated



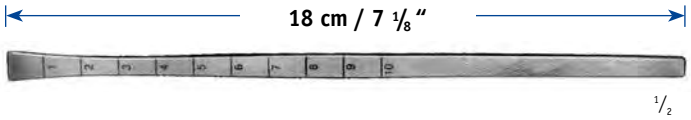
KM.1143.04	4 mm
KM.1143.06	6 mm
KM.1143.07	7 mm
KM.1143.08	8 mm
KM.1143.09	9 mm
KM.1143.10	10 mm
KM.1143.12	12 mm



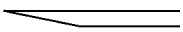
COTTLE
"Fischschwanz"- Osteotom, graduiert, Ecken verrundet
"Fishtail" - Osteotome, graduated, rounded edges



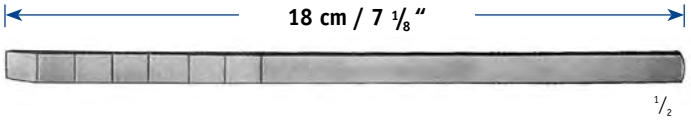
KM.1145.08	8 mm



COTTLE
Flachmeißel, gerade, graduiert
Chisels, straight, graduated

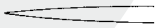


KM.1140.04	4 mm
KM.1140.06	6 mm
KM.1140.07	7 mm
KM.1140.08	8 mm
KM.1140.09	9 mm
KM.1140.10	10 mm
KM.1140.12	12 mm

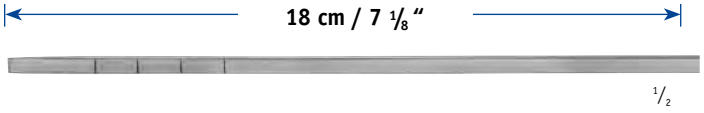


Osteotome
Osteotomes

COTTLE
Osteotome, gerade, graduiert, feines Modell
Osteotomes, straight, graduated, light pattern

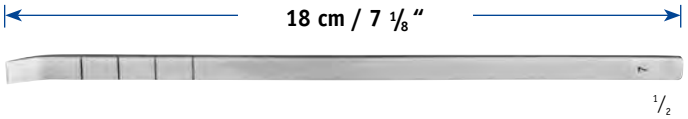


QR.0500.04	4 mm
QR.0500.06	6 mm
QR.0500.07	7 mm
QR.0500.08	8 mm
QR.0500.09	9 mm
QR.0500.10	10 mm
QR.0500.12	12 mm



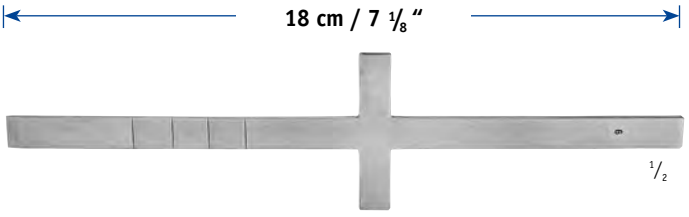
COTTLE
Osteotome, gebogen, graduiert, feines Modell
Osteotomes, curved, graduated, light pattern

QR.0502.04	4 mm
QR.0502.06	6 mm
QR.0502.07	7 mm
QR.0502.08	8 mm
QR.0502.09	9 mm
QR.0502.10	10 mm
QR.0502.12	12 mm



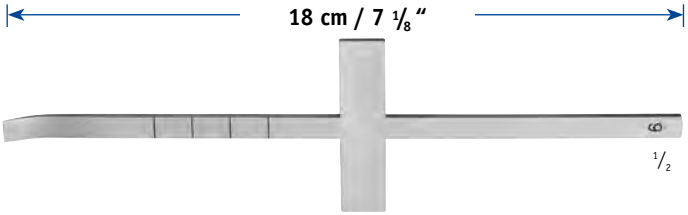
COTTLE
Osteotome, gerade, graduiert, mit Quersteg
Osteotomes, straight, graduated, with crossbar

QR.0505.02	2 mm
QR.0505.04	4 mm
QR.0505.06	6 mm
QR.0505.07	7 mm
QR.0505.09	9 mm
QR.0505.12	12 mm



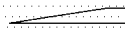
COTTLE
Osteotome, gebogen, graduiert, mit Quersteg
Osteotomes, curved, graduated, with crossbar

QR.0506.02	2 mm
QR.0506.04	4 mm
QR.0506.06	6 mm

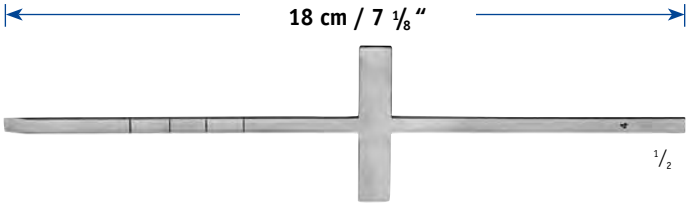


Osteotome
Osteotomes

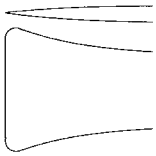
COTTLE
Flachmeißel, gerade, graduiert mit Quersteg
Chisels, straight, graduated, with crossbar



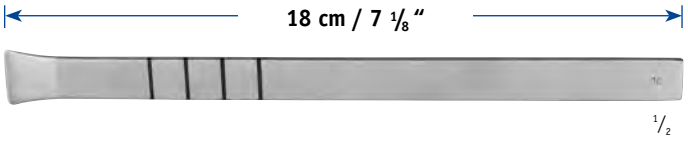
QR.0507.02	2 mm
QR.0507.04	4 mm
QR.0507.06	6 mm
QR.0507.07	7 mm
QR.0507.09	9 mm
QR.0507.12	12 mm



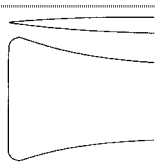
COTTLE
Osteotom, gerade, graduiert
Osteotome, straight, graduated



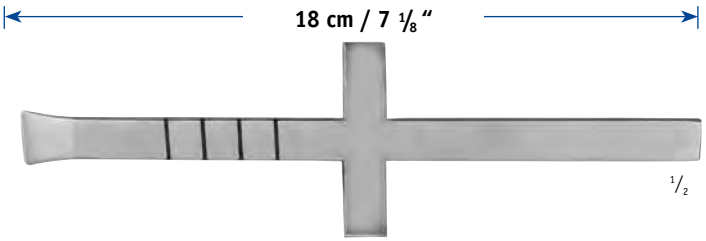
QR.0508.01	16 mm



COTTLE
Osteotom, gerade, graduiert, mit Quersteg
Osteotome, straight, graduated, with crossbar

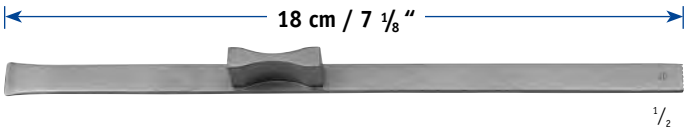


QR.0508.02	16 mm



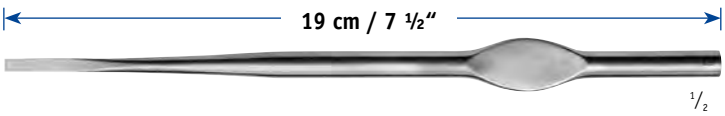
RUBIN
Osteotome, gerade
Osteotomes, straight

QR.0509.10	10 mm
QR.0509.12	12 mm
QR.0509.14	14 mm
QR.0509.16	16 mm



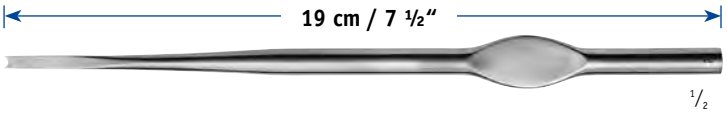
WALTER
Osteotome, gerade
Osteotomes, straight

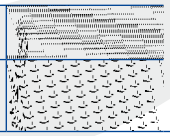
QR.0510.03	3 mm
QR.0510.04	4 mm
QR.0510.07	7 mm
QR.0510.09	9 mm
QR.0510.12	12 mm



Osteotome
Osteotomes

WALTER
Hohlmeißel
Gouges

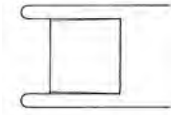


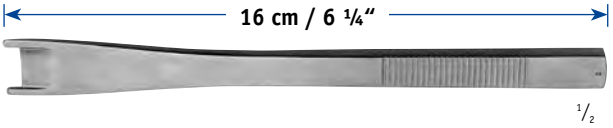
QR.0511.03	3,0 mm	
QR.0511.04	4,5 mm	

FOMON
Osteotome, gerade
Osteotomes, straight

QR.0513.04	4 mm
QR.0513.05	5 mm
QR.0513.06	6 mm
QR.0513.07	7 mm
QR.0513.08	8 mm

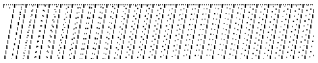
CINELLI
Osteotome, gerade
Osteotomes, straight

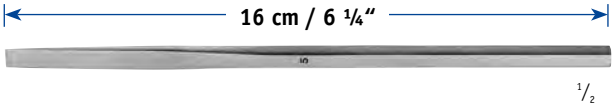




QR.0518.10	10 mm
QR.0518.12	12 mm
QR.0518.14	14 mm
QR.0518.16	16 mm

SHEEHAN
Osteotome, gerade
Osteotomes, straight

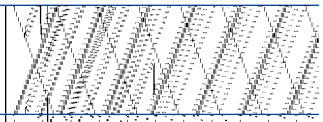
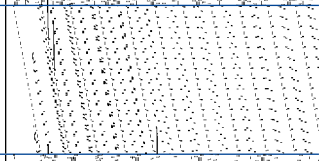
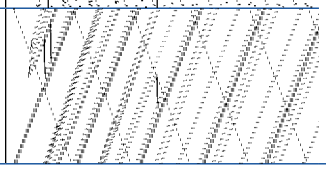




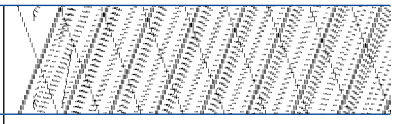
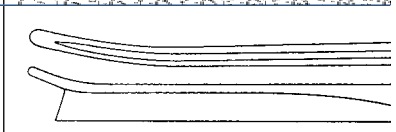
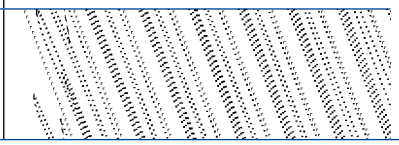
QR.0520.02	2 mm
QR.0520.03	3 mm
QR.0520.04	4 mm
QR.0520.05	5 mm
QR.0520.06	6 mm
QR.0520.07	7 mm
QR.0520.08	8 mm
QR.0520.09	9 mm
QR.0520.10	10 mm
QR.0520.12	12 mm

Osteotome
Osteotomes

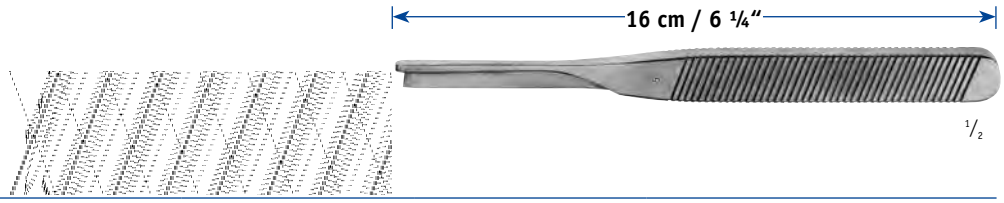
NEIVERT-ANDERSON
Osteotome
Osteotomes

QR.0521.01	6 mm	gerade straight	
QR.0521.02	6 mm	rechts gebogen right curved	
QR.0521.03	6 mm	links gebogen left curved	

SILVER (MASING)
Osteotome
Osteotomes

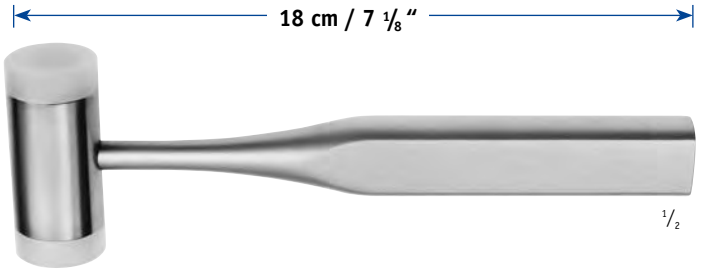
QR.0522.01	6 mm	gerade straight	
QR.0522.02	6 mm	rechts gebogen right curved	
QR.0522.03	6 mm	links gebogen left curved	

PARKES
Osteotom, gerade
Osteotome, straight



QR.0523.16	6,5 mm

Hämmer
Mallets

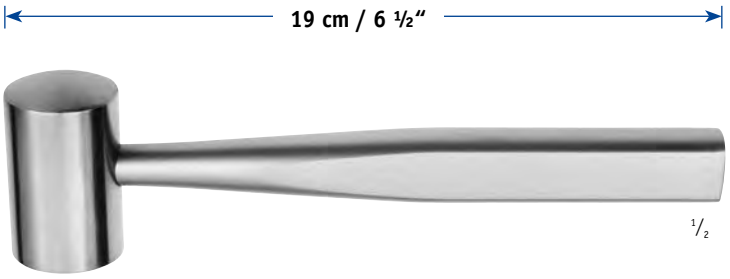


Hammer, 135 g, mit auswechselbaren Nyloneinlagen, Kopf-Ø 25 mm
Mallet, 135 g, with interchangeable nylon disks, head-Ø 25 mm

KV.1228.18

Paar Ersatzbacken, allein, für Hammer KV.1228.18
Pair of spare disks, only, for mallet KV.1228.18

KV.1228.02



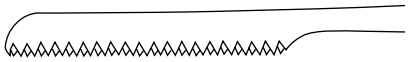
COTTLE
Hammer 250 g, 1 Seite flach, 1 Seite konvex, Kopf-Ø 30 mm
Mallet, 250 g, 1 side plain, 1 side convex, head-Ø 30mm

KV.1237.19

Nasensägen
Nasal saws

19 cm / 7 ½“

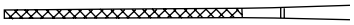
LINDEMANN
Nasensäge, gerade
Nasal saw, straight



QR.0600.00

½

JOSEPH
Nasensäge, gerade
Nasal saw, straight



QR.0600.01

17 cm / 6 ¾“

½

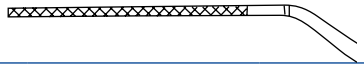
JOSEPH
Nasensäge, bajonettförmig, links gebogen
Nasal saw, bayonet shaped, left curved

QR.0600.02

17 cm / 6 ¾“

½

JOSEPH
Nasensäge, bajonettförmig, rechts gebogen
Nasal saw, bayonet shaped, right curved



QR.0600.03

17 cm / 6 ¾“

½

JOSEPH
Nasensäge, links abgewinkelt
Nasal saw, left angled

QR.0603.01

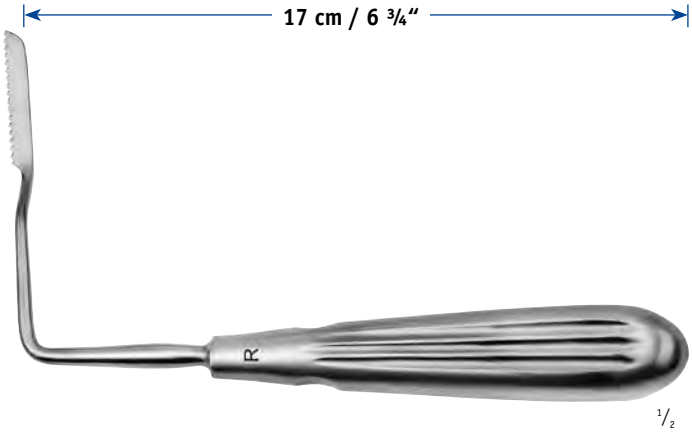
17 cm / 6 ¾“

½

JOSEPH
Nasensäge, rechts abgewinkelt
Nasal saw, right angled

QR.0603.02

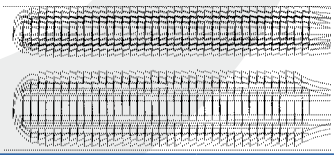
17 cm / 6 ¾“



½

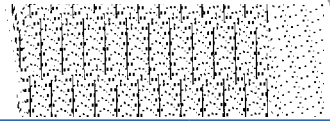
Nasenraspeln
Nasal rasps

MALTZ
Nasenraspel, auf Zug schneidend
Nasal rasp, drawing cut



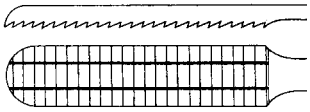
QR.0630.01	9 mm

MALTZ
Nasenraspel, auf Zug schneidend
Nasal rasp, drawing cut

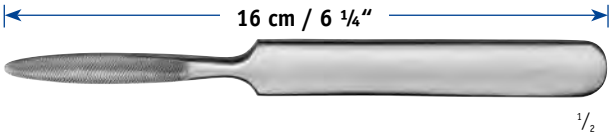


QR.0631.01	7 mm

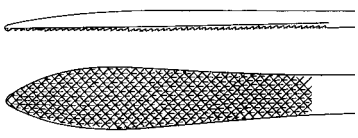
MALTZ
Nasenraspel, auf Druck schneidend
Nasal rasp, pushing cut



QR.0631.02	7 mm

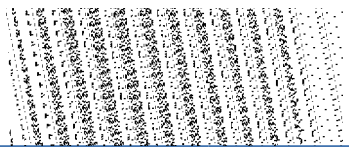


JOSEPH
Nasenraspel, fein kariert
Nasal rasp, fine chequered



QR.0633.01	8 mm

Nasenraspel, grob kariert
Nasal rasp, coarse chequered

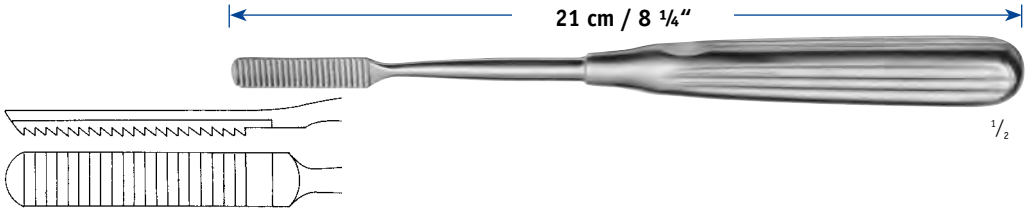


QR.0633.02	9 mm

Nasenraspeln
Nasal rasps

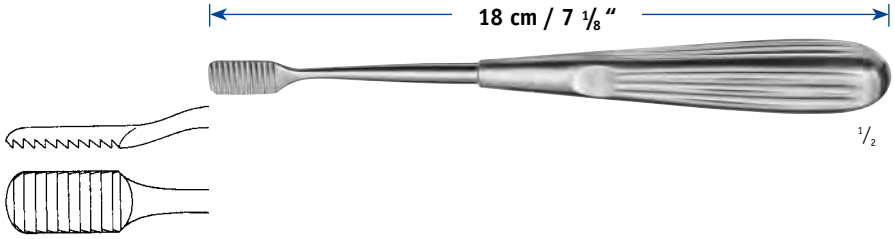
COTTLE
Nasenraspel
Nasal rasp

QR.0636.00	30 x 8 mm



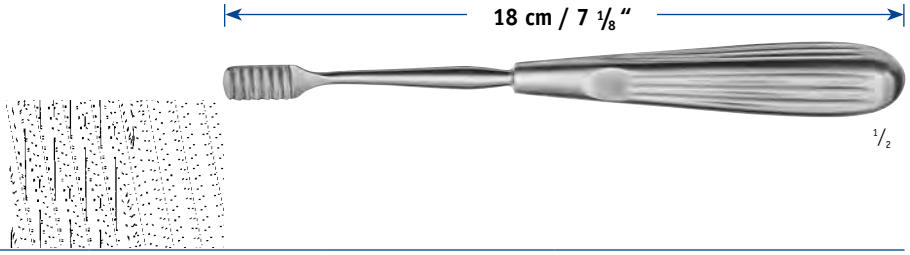
LEWIS
Nasenraspel, fein, auf Zug schneidend
Nasal rasp, fine, drawing cut

QR.0639.01	15 x 8 mm



LEWIS
Nasenraspel, grob, auf Zug schneidend
Nasal rasp, coarse, drawing cut

QR.0639.02	15 x 8 mm

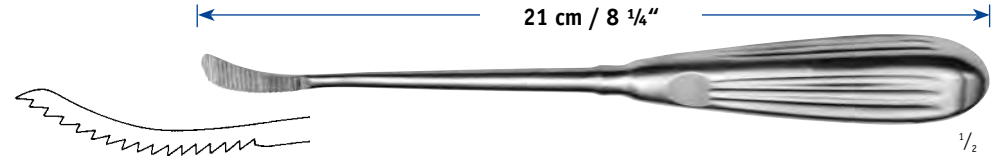


AUFRICHT
Glabellaraspel, auf Druck schneidend
Nasal rasp, pushing cut

QR.0641.01	9 mm

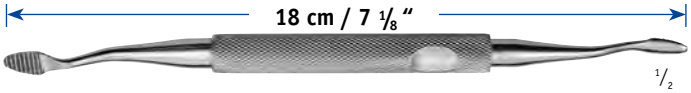
Glabellaraspel, auf Zug schneidend
Nasal rasp, drawing cut

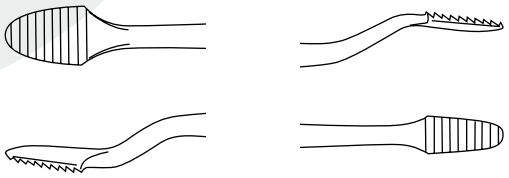
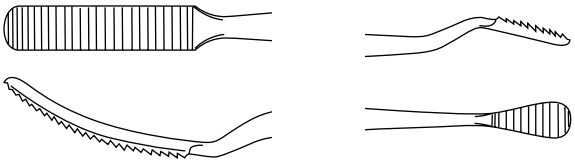
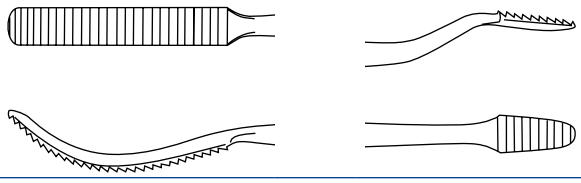
QR.0641.02	9 mm



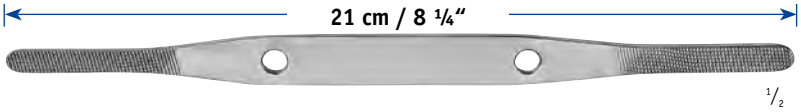
Nasenraspeln
Nasal rasps

MILLER
Nasenraspeln, doppelendig, auf Zug schneidend
Nasal rasps, double-ended, drawing cut



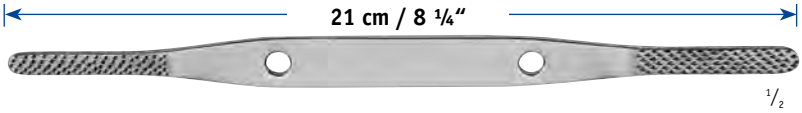
QR.0645.01	8 / 5 mm	
QR.0645.02	6 / 4,3 mm	
QR.0645.03	6 / 5 mm	

FOMON (MASING)
Doppelfeile, doppelendig, feiner Hieb
Nasal rasp, double-ended, fine file cut



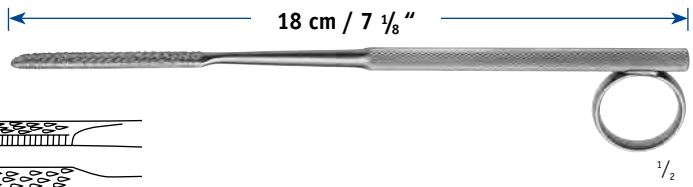
QR.0647.00	8 / 6 mm

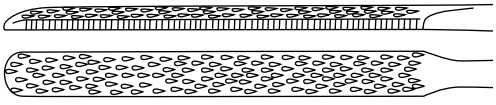
FOMON (MASING)
Doppelraspel, doppelendig, grob
Nasal rasp, double-ended, coarse



QR.0648.00	8 / 6 mm

GALLAHER
Nasenraspel, gehauen, grob
Nasal rasp, coarse





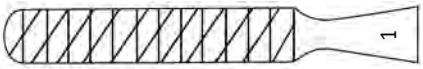
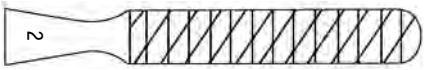
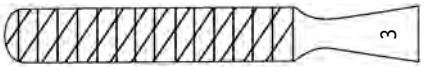
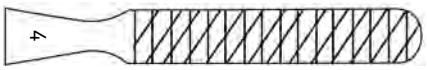
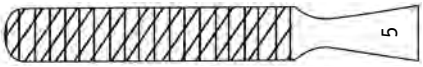
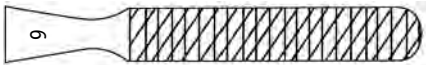
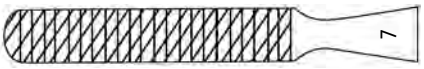
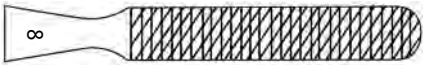
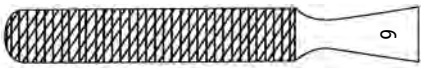
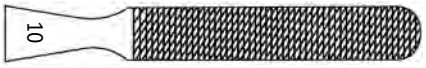
QR.0649.00	6,5 mm

Nasenraspeln mit Hartmetalleinlagen
Nasal rasps with tungsten carbide inserts

20,5 cm / 8 ⅛“

½

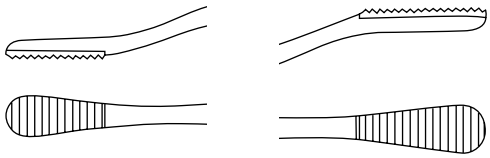
FOMON
Nasenraspeln, doppelendig, mit Hartmetalleinlagen
Nasalrasps, double-ended, with tungsten carbide inserts

KN.1474.01		12	Zähne/*Teeth*	14	
KN.1474.02		16	Zähne/*Teeth*	20	
KN.1474.03		24	Zähne/*Teeth*	30	
KN.1474.04		36	Zähne/*Teeth*	44	
KN.1474.05		52	Zähne/*Teeth*	62	

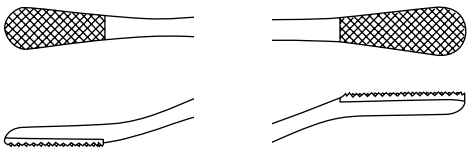
19 cm / 7 ½“

½

MILLER
Nasenraspel, doppelendig mit Hartmetalleinlagen, auf Zug schneidend
Nasal rasp, double-ended, with tungsten carbide inserts, drawing cut

QR.0700.01	

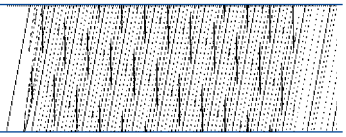
Nasenraspel, doppelendig, mit Hartmetalleinlagen, kariert, fein
Nasal rasp, double-ended, with tungsten carbide inserts, fine chequered

QR.0700.02	

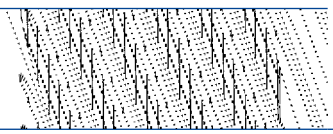
MALTZ
Nasenraspel, mit Hartmetalleinlagen, auf Zug schneidend
Nasal rasp, with tungsten carbide inserts, drawing cut

18 cm / 7 ⅛“

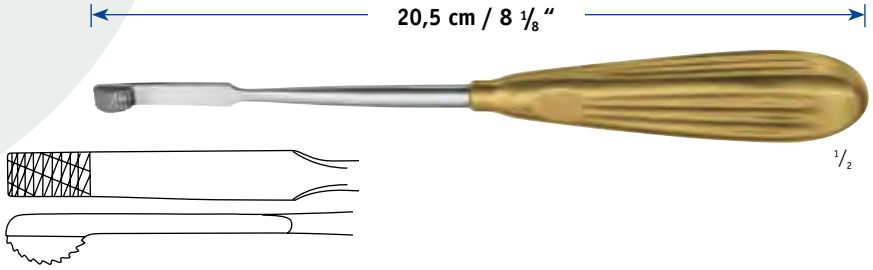
½

QR.0705.01	

Nasenraspel, mit Hartmetalleinlagen, auf Druck schneidend
Nasal rasp, with tungsten carbide inserts, pushing cut

QR.0705.02	

Nasenraspeln mit Hartmetalleinlagen
Nasal rasps with tungsten carbide inserts

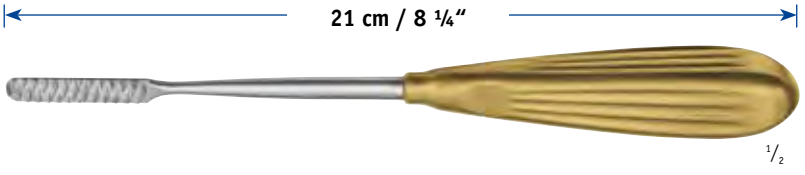


AUFRICHT (LEWIS)
Glabella Raspel, mit Hartmetalleinlagen
Glabella rasp, with tungsten carbide inserts

QR.0708.00	

MALTZ
Nasenraspeln, mit Hartmetalleinlagen
Nasal rasps, with tungsten carbide inserts

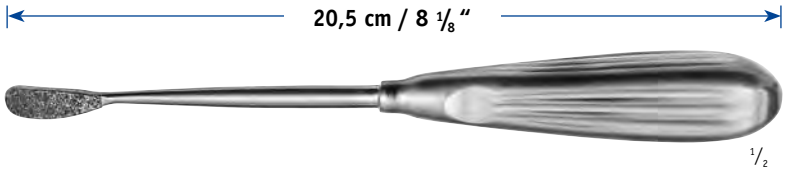
QR.0710.01	1	QR.0710.06	6
QR.0710.02	2	QR.0710.07	7
QR.0710.03	3	QR.0710.08	8
QR.0710.04	4	QR.0710.09	9
QR.0710.05	5	QR.0710.10	10



PARKES
Nasenraspeln, mit Hartmetalleinlagen
Nasal rasps, with tungsten carbide inserts

QR.0712.01	1	QR.0712.06	6
QR.0712.02	2	QR.0712.07	7
QR.0712.03	3	QR.0712.08	8
QR.0712.04	4	QR.0712.09	9
QR.0712.05	5	QR.0712.10	10

Nasenraspeln mit Diamantauflage
Nasal rasps with diamond jaw

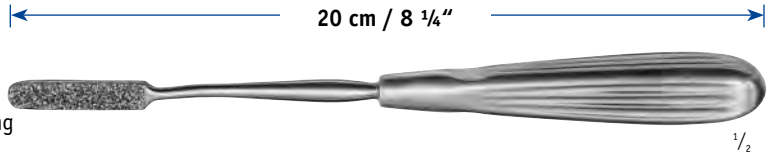


AUFRICHT
Nasenraspel mit Diamantbeschichtung
Nasal rasp, diamond coated

QR.0730.20	9 mm

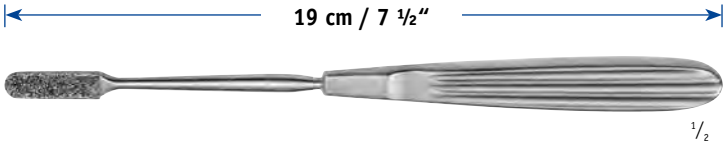
FOMON
Nasenraspel, doppelendig, mit Diamantbeschichtung
Nasal rasp, double-ended, diamond coated

QR.0732.20	



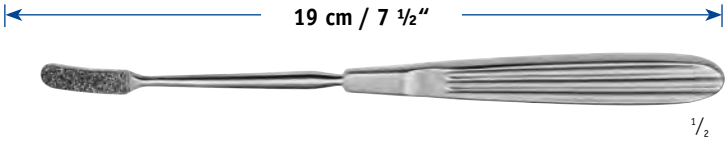
COTTLE
Nasenraspel, leicht bajonettgewinkelt, mit Diamantbeschichtung
Nasal rasp, slightly bayonet shaped, diamond coated

QR.0735.20	8 mm



Nasenraspel, gerade, mit Diamantbeschichtung
Nasal rasp, straight, diamond coated

QR.0738.01	7 mm



Nasenraspel, rückwärts gebogen, mit Diamantbeschichtung
Nasal rasp, curved backward, diamond coated

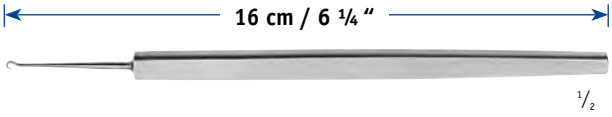
QR.0738.02	7 mm

Nasenhäkchen, Nasenhaken
Nasal hooks, Nasal retractors

CUSHING
Häkchen, stumpf
Hooklet, blunt

AD.1038.19	4 mm	
AD.1039.19	6 mm	

GRAEFE
Hauthäkchen
Skin hook

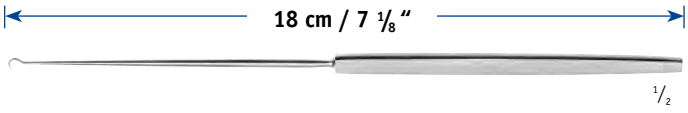


AD.1069.01	stumpf *blunt*	
AD.1069.02	scharf *sharp*	

KILNER
Hauthäkchen, scharf
Skin hook, sharp

AD.1206.15		

GILLIES
Hauthäkchen, scharf
Skin hook, sharp



AD.1210.18		
AD.1212.18		

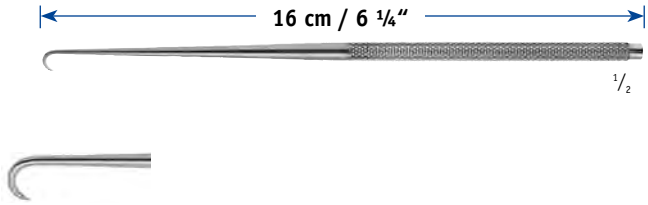
COTTLE
Nasenhäkchen, spitz
Nasal hook, sharp

AD.1053.16		

Nasenhäkchen, Nasenhaken
Nasal hooks, Nasal retractors

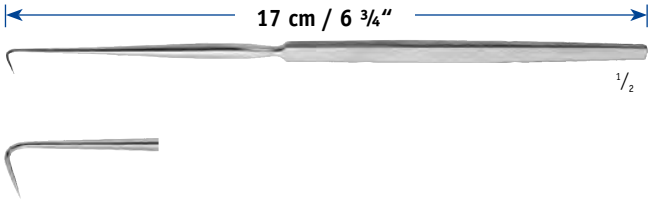
JOSEPH
Schleimhauthäkchen, scharf
Mucosa hooklet, sharp

AD.1054.16



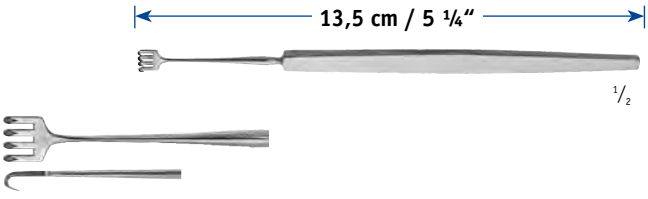
COTTLE
Hauthäkchen, scharf
Skin hooklet, sharp

AD.1062.17



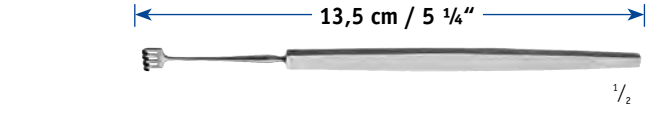
ROLLET
Hauthäkchen, scharf, 4 zinkig
Skin hooklet, sharp, 4 prongs

AD.1064.13



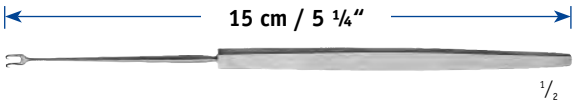
KNAPP
Hauthäkchen, stumpf, 4 zinkig
Skin hooklet, blunt, 4 prongs

AD.1065.13



FREER
Hauthäkchen, scharf, 2 zinkig
Skin hooklet, sharp, 2 prongs

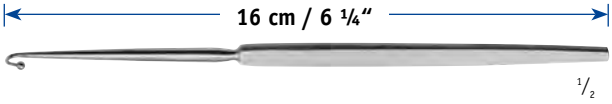
AD.1067.15



Nasenhäkchen, Nasenhaken
Nasal hooks, Nasal retractors

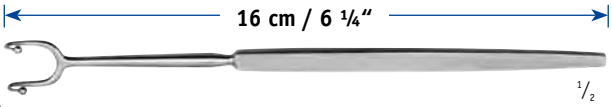
FOMON
Nasenflügelhäkchen, stumpf (geknöpft), 1 zinkig
Alar hooklet, blunt (button end), 1 prong

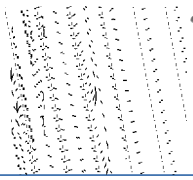
QR.0800.16



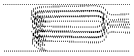
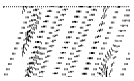
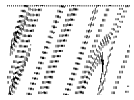
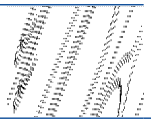
FOMON
Nasenflügelhäkchen, stumpf/stumpf (geknöpft), 2 zinkig
Alar hooklet, blunt / blunt (button end), 2 prongs

QR.0802.16



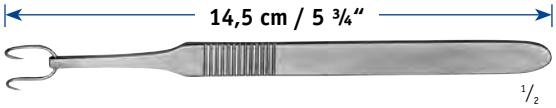


JOSEPH
Hauthäkchen, scharf, 2 zinkig
Skin hooklet, sharp, 2 prongs

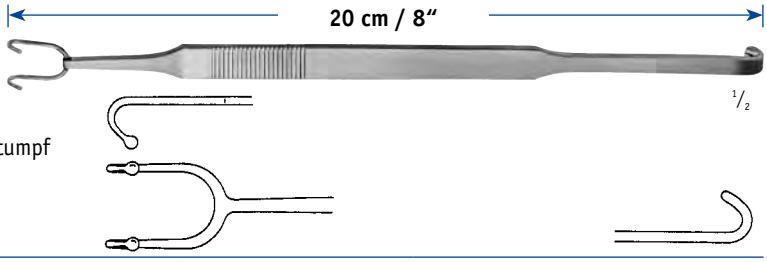
AD.1079.02	2 mm	
AD.1079.05	5 mm	
AD.1079.07	7 mm	
AD.1079.10	10 mm	

COTTLE
Nasenflügelhäkchen, 2 zinkig
Alar hooklet, 2 prongs

QR.0805.14	scharf / scharf *sharp / sharp*	
QR.0806.14	stumpf / scharf *blunt / sharp*	
QR.0807.14	scharf / stumpf *sharp / blunt*	

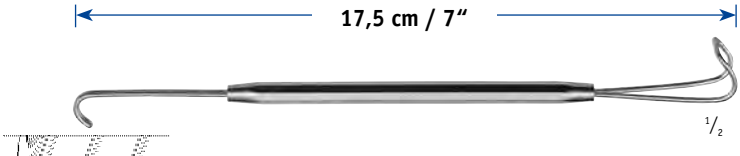


Nasenhäkchen, Nasenhaken
Nasal hooks, Nasal retractors



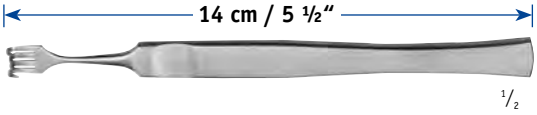
COTTLE-NEIVERT
Nasenflügelhäkchen, mit Säge- oder Messerführung, 2 zinkig, stumpf
Alar retractor, with saw or knife guide, 2 prongs blunt

QR.0810.20



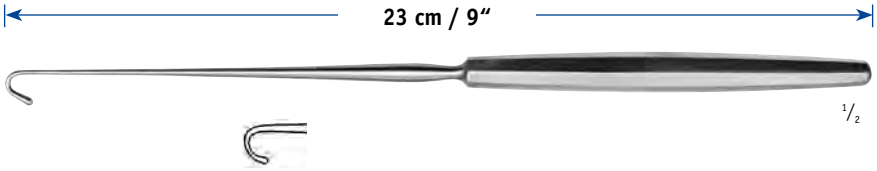
NEIVERT (MASING)
Nasenflügelhäkchen, mit Säge-/Messerführung
Alar retractor, with saw or knife guide

QR.0811.17



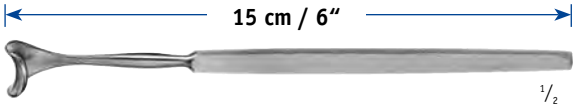
COTTLE
Nasenflügelhäkchen, 4 zinkig, stumpf
Alar retractor, 4 prongs, blunt

QR.0813.14



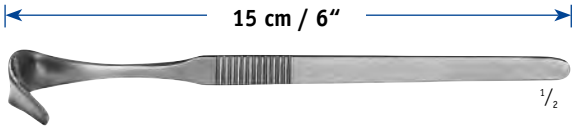
LANGE
Nasenflügelhäkchen, Choanahaken
Alar hooklet, Choana hook

QR.0814.22



COTTLE
Nasenflügelhäkchen, 10 x 12 mm
Alar retractor, 10 x 12 mm

QR.0815.15



COTTLE
Nasenflügelhäkchen
Alar retractor

QR.0816.15

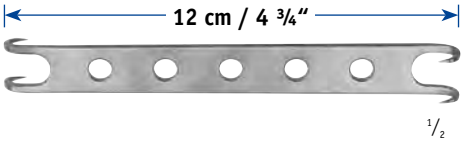
Nasenhäkchen, Nasenhaken
Nasal hooks, Nasal retractors

COTTLE (MILLARD)
Fingerringhäkchen, 2 zinkig, scharf
"Finger-ring" retractor, 2 prongs, sharp

QR.0819.00	10 mm

CONVERS
Nasenflügelhäkchen, doppelendig, scharf
Alar retractor, double-ended, sharp

QR.0821.12



KILNER
Nasenflügelhäkchen, scharf, 2 zinkig
Alar retractor, sharp, 2 prongs

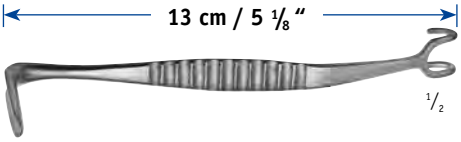
QR.0822.08	10 mm

MASING
Nasenflügelhäkchen, 12 mm breit
Alar retractor, 12 mm wide

QR.0824.14

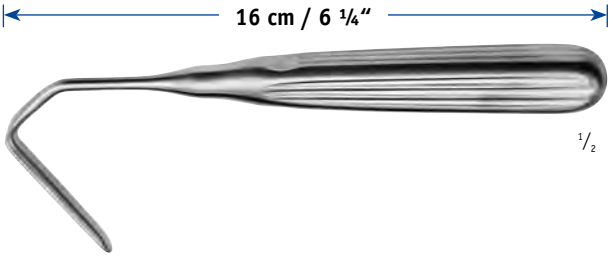
WALTER (AUFRICHT)
Nasenrückenhaken, doppelendig, eine Seite mit Blatt, eine Seite mit Haken stumpf, 2 zinkig
Nasal retractor, double-ended, one end with blade and one with 2 prongs, blunt

QR.0827.12

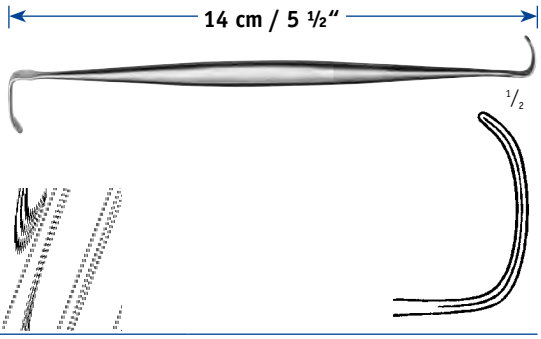


AUFRICHT
Nasenrückenhaken, Blatt 45 x 8 mm
Nasal hook, blade 45 x 8 mm

QR.0830.16



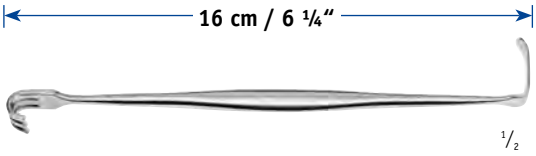
Nasenhäkchen, Nasenhaken
Nasal hooks, Nasal retractors

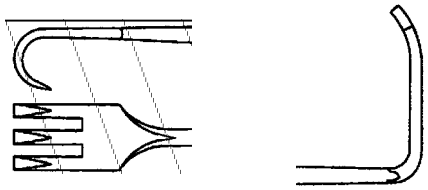
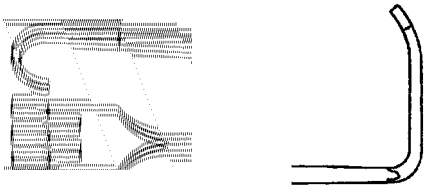


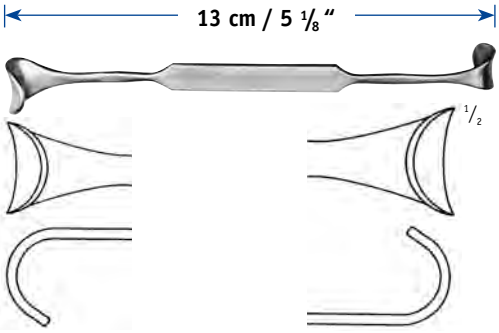
RAGNELL-DAVIS
Haken, doppelendig
Retractor, double-ended

AD.1167.14

SENN-MILLER
Haken, doppelendig
Retractor, double-ended

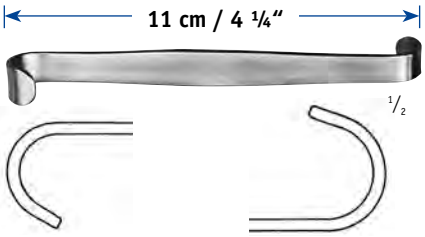


AD.1170.16	scharf *sharp*	
AD.1171.16	stumpf *blunt*	



ROSE
Haken, doppelendig
Retractor, double-ended

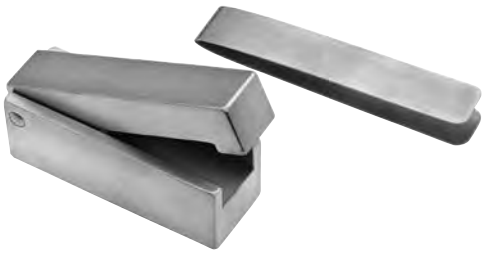
AD.0037.13



LUER
Haken, doppelendig
Retractor, double-ended

AD.1181.11

Knochen-Knorpelquetsche
Bone crusher



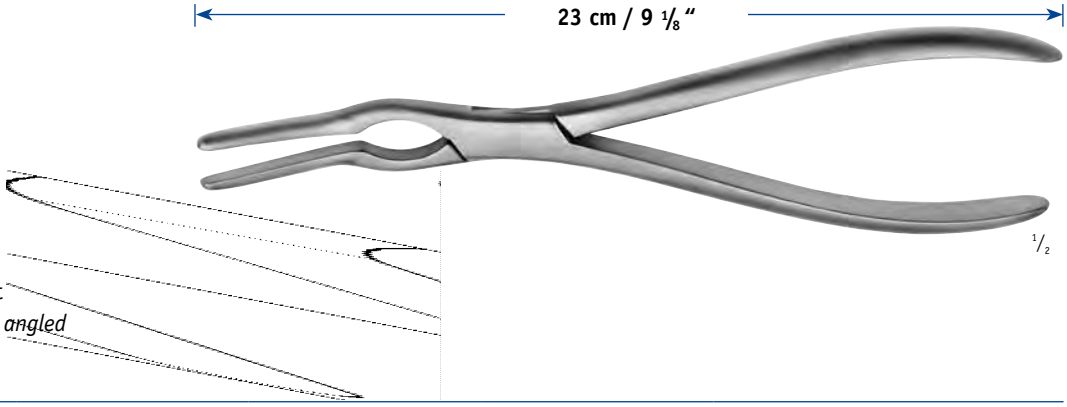
COTTLE
Knochen- und Knorpelquetsche mit Klammer für die Entnahme des Präparats
Bone and cartilage crusher with clamp for taking out the prepared material

QR.0750.00

Mess- und Präpariertablett aus Metall, mit mm-Skala
Measure and preparation tray, with mm - scale

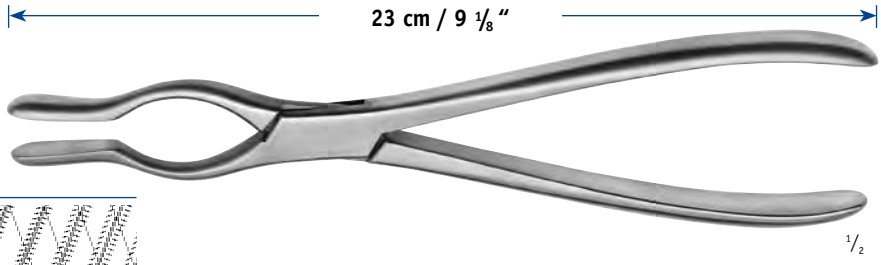
Q0.2474.00

Septumrichtzangen
Septum straightening forceps

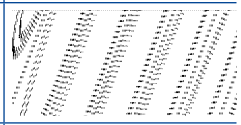


ASH
Septumrichtzange, abgewinkelt
Septum straightening forceps, angled

QR.0050.23	



COTTLE-WALSHAM
Septumrichtzange
Septum straightening forceps

QR.0053.01	für rechts und links *for right and left*	
QR.0053.02	für rechts *for right*	
QR.0053.03	für links *for left*	

Messinstrumente
Measuring instruments

Stahl-Maßstäbe, rostfrei, mit Zentimeter- und Zolleinteilung
Rule, stainless steel, graduated in centimeters and inches

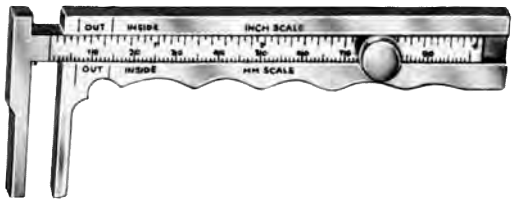
AQ.1487.15	150 mm / 6"
AQ.1487.20	200 mm / 6"
AQ.1487.30	300 mm / 6"

CASTROVIEJO
Messzirkel
Caliper

AQ.1492.08	Messbereich 15mm *measuring range 15 mm*
AQ.1494.08	Messbereich 20 mm *measuring range 20 mm*

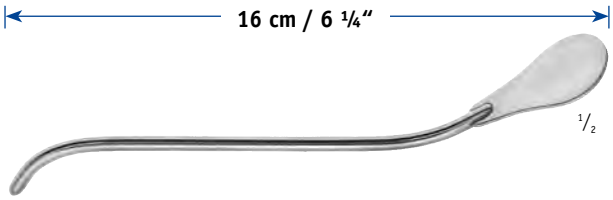
TOWNLEY
Schieblehre
Caliper

AQ.1481.10	



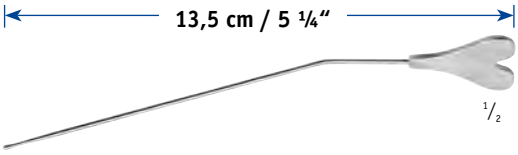
Sonden
Probes

RITTER-HALLE
Stirnhöhlen-Dilatator
Frontal sinus bougies



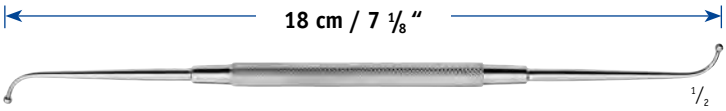
QS.1750.02	Ø 2,5 mm
QS.1750.03	Ø 3,0 mm
QS.1750.04	Ø 4,0 mm
QS.1750.05	Ø 5,0 mm

HARTMANN
Nasensonde, kniegebogen,
Nasal probe, angular



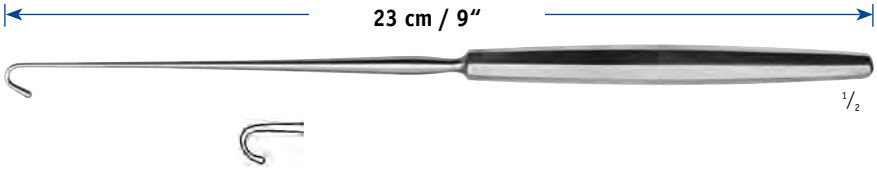
QS.1751.14	Ø 1,4 mm

KISTNER
Sonde, doppelendig
Probe, double-ended



QS.1753.00	Ø 1,2 / 2,0 mm	
QS.1753.03	Ø 2,3 / 2,6 mm	

LANGE
Nasenflügelhäkchen / Choanahaken
Alar hooklet / Choana hook



QR.0814.22

Watteträger
Cotton applicators

UNIVERSAL
Watteträger, spiralförmig gerieft
Applicator, rough spiral end

AQ.1413.14	Ø 1,2 mm	14 cm / 5 ½"
AQ.1413.16	Ø 1,2 mm	16 cm / 6 ¼"
AQ.1413.18	Ø 1,2 mm	18 cm / 7 ⅛"

LATHBURY-FARRELL
Watteträger, spiralförmig gerieft
Applicator, rough spiral end

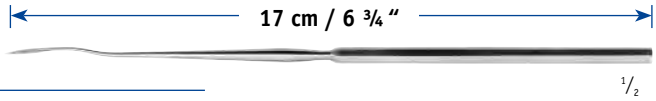
AQ.1423.16	Ø 1,1 mm	16 cm / 6 ¼"
AQ.1423.18	Ø 1,2 mm	18 cm / 7 ⅛"

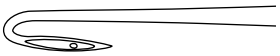
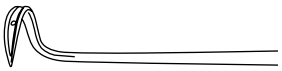
LATHBURY-FARRELL
Watteträger, dreikant gerieft
Applicator, triangular serrated end

AQ.1423.15	Ø 0,9 mm	16 cm / 6 ¼"
AQ.1423.17	Ø 1,1 mm	18 cm / 7 ⅛"

Septumnadeln
Septum suture needles

YANKAUER
Septumnadeln
Septum suture needles



QR.0880.01	leicht gebogen, vorwärts *slightly curved, forward*	Fig. 1	
QR.0880.02	stark gebogen, rückwarts *strongly curved, backward*	Fig. 2	
QR.0880.03	nach unten gebogen *downward curved*	Fig. 3	
QR.0880.06	rechts gebogen *curved right*	Fig. 6	
QR.0880.07	links gebogen *curved left*	Fig. 7	

Zerstäuber
Atomizer

UNIVERSAL
Pulverbläser mit beweglicher Düse, komplett
Atomizer with flexible tube, complete

Q0.0500.00

GRÜNWALD

Q0.0512.00	Satz Zerstäuber, komplett mit 3 Zerstäubern, 3 Glasflakons im Ständer, ohne Halbgebläse *Set atomizers, complete with 3 atomizers, 3 flasks in rack, without rubber bulb*
Q0.0512.01	Zerstäuber inkl. Glasflakon, mit gerader Kanüle für die Nase *Atomizer including flask, with straight tube for the nose*
Q0.0512.02	Zerstäuber inkl. Glasflakon, mit abgebogener Kanüle für Kehlkopf *Atomizer including flask, with tube curved downwards for larynx*
Q0.0512.03	Zerstäuber inkl. Glasflakon, mit aufgebogener Kanüle für Nase-/Rachenraum *Atomizer including flask, with tube curved upwards for nasopharynx.*

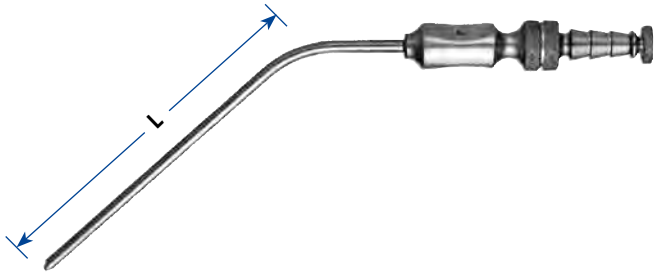
GRÜNWALD
Ersatzflakon 12 ml, allein
Spare flask 12 ml, only

Q0.0512.04

GRÜNWALD
Gummihalbgebläse
Rubber bulb

Q0.0512.05

Saug- und Spülinstrumente
Suction and irrigation instruments

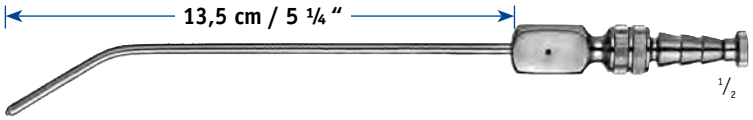


FERGUSSON
Saugrohr, mit Unterbrecherplatte und Mandrin
Suction tube, with finger cut-off and stylet

Ø	L = 11 cm / 4 ¼"	L = 13 cm / 5 ⅛"	L = 16 cm / 6 ¼"	L = 20 cm / 8"
1,5 mm	AY.1510.00	AY.1512.00	AY.1514.00	AY.1516.00
2,0 mm	AY.1510.01	AY.1512.01	AY.1514.01	AY.1516.01
2,5 mm	AY.1510.02	AY.1512.02	AY.1514.02	AY.1516.02
3,0 mm	AY.1510.03	AY.1512.03	AY.1514.03	AY.1516.03
4,0 mm	AY.1510.04	AY.1512.04	AY.1514.04	AY.1516.04
5,0 mm	AY.1510.05	AY.1512.05	AY.1514.05	AY.1516.05

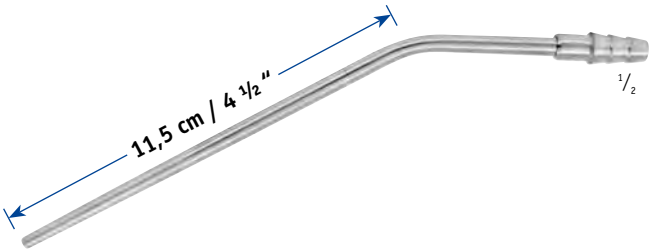
Saug- und Spülinstrumente
Suction and irrigation instruments

PLESTER
Saugrohr, mit Unterbrecherplatte und Mandrin
Suction tube, with finger cut-off and stylet



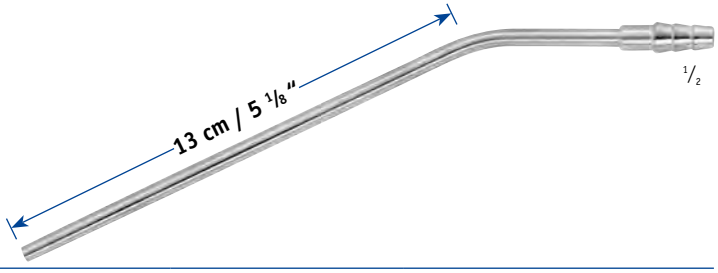
AY.1529.05	Charr. 5 / 1,6 mm
AY.1529.06	Charr. 6 / 2,0 mm
AY.1529.08	Charr. 8 / 2,6 mm
AY.1529.09	Charr. 9 / 3,0 mm

Saugrohr, LUER, konisch
Suction tube, LUER, conical



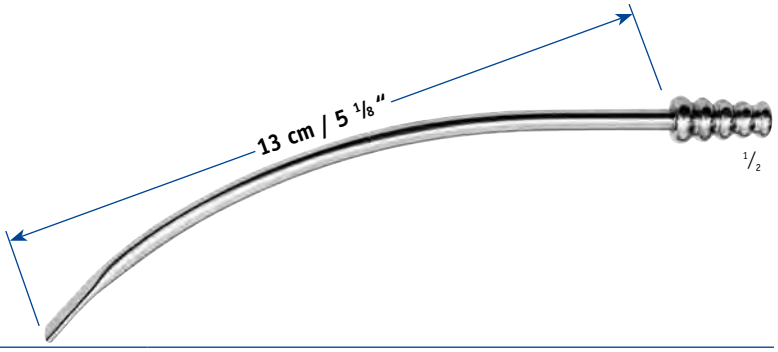
Q0.1531.30	Ø 3,0 mm
Q0.1531.35	Ø 3,5 mm

Saugrohr, LUER, konisch
Suction tube, LUER, conical



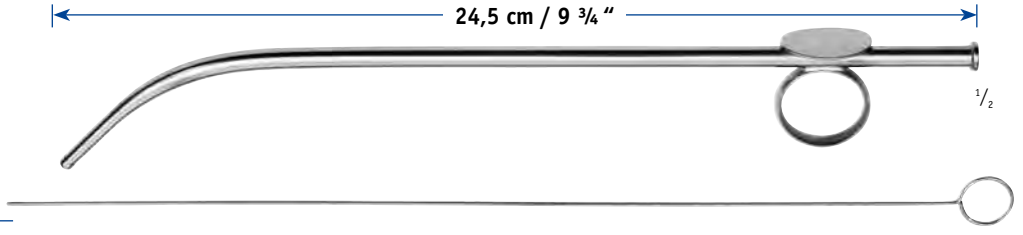
Q0.1531.45	Ø 4,5 mm

Nasensaugrohr, LUER, Spitze 6,5 mm breit
Nasal suction tube, LUER, tip 6.5 mm wide



QS.1130.25	Ø 5,0 mm	18 cm / 7 ⅛ “

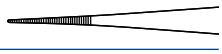
MAGILL
Saugkanüle, mit Mandrin
Suction tube, with stylet



QS.1131.03	Ø 3,0 mm
QS.1131.04	Ø 3,5 mm
QS.1131.05	Ø 4,0 mm

Feine anatomische Pinzetten
Delicate dissecting forceps

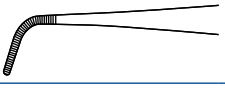
Anatomische Pinzetten, fein, 0,3 mm
Dissecting forceps, delicate, 0.3 mm

AB.1505.03	
AB.1506.03	
AB.1508.03	

Anatomische Pinzetten, fein, 0,5 mm
Dissecting forceps, delicate , 0.5 mm

AB.1505.05	
AB.1506.05	
AB.1508.05	

Anatomische Pinzetten, fein, 1,0 mm
Dissecting forceps, delicate, 1.0 mm

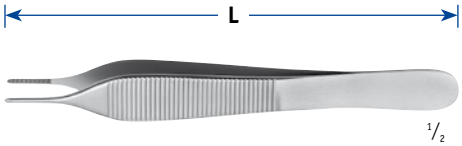
AB.1505.10	
AB.1506.10	
AB.1508.10	

MINI-ADSON
Anatomische Pinzetten, gerade
Dissecting forceps, straight

AB.1169.12

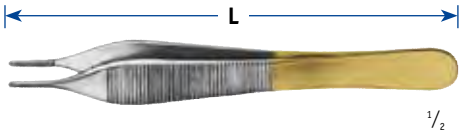
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dissecting forceps

ADSON
Anatomische Pinzetten, gerade
Dissecting forceps, straight



AB.1171.12	L = 12 cm / 4 ¾"	
AB.1171.15	L = 15 cm / 6"	

ADSON
Anatomische Pinzetten, gerade, Normalprofil, mit Hartmetalleinsätzen
Dissecting forceps, straight, normal profile, with tungsten carbide inserts



AB.1253.12	L = 12 cm / 4 ¾"	
AB.1253.15	L = 15 cm / 6"	

SEMKEN
Anatomische Pinzetten, gerade, fein
Dissecting forceps, straight, delicate

AB.1175.12	L = 12 cm / 4 ¾"	
AB.1175.15	L = 15 cm / 6"	

MC INDOE
Anatomische Pinzetten, gerade
Dissecting forceps, straight

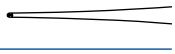
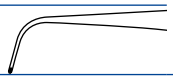
AB.1173.15		

MC INDOE
Anatomische Pinzetten, gerade, Miniprofil, mit Hartmetalleinsätzen
Dissecting forceps, straight, mini profile, with tungsten carbide inserts

AB.1241.15		

Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps

Chirurgische Pinzetten, fein, 0,5 mm
Tissue forceps, delicate, 0.5 mm

AB.1515.05	
AB.1516.05	
AB.1518.05	

Chirurgische Pinzetten, fein, 1,0 mm
Tissue forceps, delicate, 1.0 mm

AB.1515.10	
AB.1516.10	
AB.1518.10	

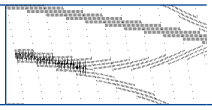
MINI-ADSON
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne
Tissue forceps, 1 : 2 teeth

AB.1405.12	

MINI-ADSON
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne
Tissue forceps, 1 : 2 teeth

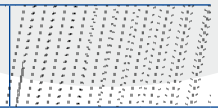
AB.1406.12	

MICRO-ADSON
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne, gerade
Tissue forceps, 1 : 2 teeth, straight

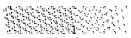
AB.1407.12	

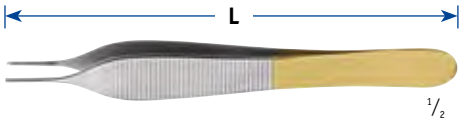
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps

MICRO-ADSON
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne, gerade
Tissue forceps, 1 : 2 teeth, straight

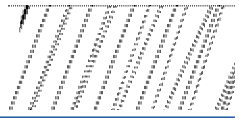
AB.1409.12	

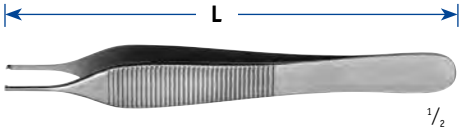
MICRO-ADSON
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne, gerade, Miniprofil, mit Hartmetalleinsätzen
Tissue forceps, 1 : 2 teeth, straight, mini profile, with tungsten carbide inserts

AB.1249.12	L = **12 cm / 4 ¾“**	
AB.1249.15	L = **15 cm / 6“**	



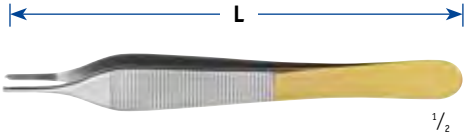
ADSON
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne, gerade
Tissue forceps, 1 : 2 teeth, straight

AB.1371.12	L = **12 cm / 4 ¾“**	
AB.1371.15	L = **15 cm / 6“**	



ADSON
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne, gerade, Normalprofil, mit Hartmetalleinlsätzen
Tissue forceps, 1 : 2 teeth, straight, normal profile, with tungsten carbide inserts

AB.1255.12	L = **12 cm / 4 ¾“**	
AB.1255.15	L = **15 cm / 6“**	



ADSON-BROWN
Chirurgische Pinzette, gerade
Tissue forceps, straight

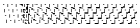
AB.1403.12

Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps

ADSON-BROWN
Chirurgische Pinzette, gerade, Normalprofil, mit Hartmetalleinsätzen
Tissue forceps, straight, normal profile, with tungsten carbide inserts

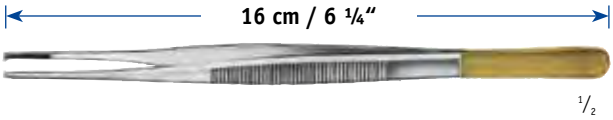
AB.1247.12

SEMKEN
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne, gerade
Tissue forceps, 1 : 2 teeth, straight

AB.1375.12	L = **12 cm / 4 ¾“**	
AB.1375.15	L = **15 cm / 6“**	

SEMKEN
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne, gerade, mit Hartmetalleinsätzen
Tissue forceps, 1 : 2 teeth, straight, with tungsten carbide inserts

AB.1243.16



GILLIES
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne, gerade
Tissue forceps, 1 : 2 teeth, straight

AB.1373.15

GILLIES
Chirurgische Pinzette, 1 : 2 Zähne, gerade, mit Hartmetalleinsätzen
Tissue forceps, 1 : 2 teeth, straight, with tungsten carbide inserts

AB.1239.15

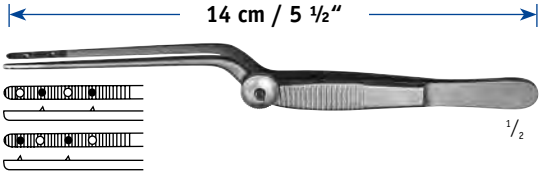
Gewebe- und Knorpelfasspinzetten
Tissue and cartilage forceps

COTTLE
Columella Pinzette, mit Stellschraube
Columella forceps, with adjusting screw

AB.1376.11

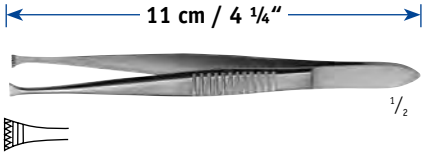
COTTLE
Fixierpinzette, bajonettförmig, gerieft, mit Dornen und Fixierschraube
Lower lateral forceps, bayonet shaped, with thorns and fixing screw

AB.1378.14



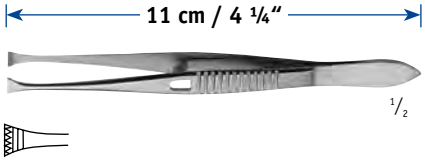
GRAEFE
Hautfasspinzette, gerade, ohne Schloss, 5 : 6 Zähnen
Skin grasping forceps, straight, without spring catch, 5 : 6 teeth

AB.1374.11



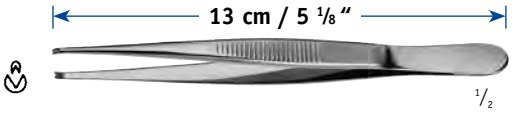
GRAEFE
Hautfasspinzette, gerade, mit Schloss, 5 x 6 Zähnen
Skin grasping forceps. straight, with spring catch, 5 : 6 teeth

AB.1374.12



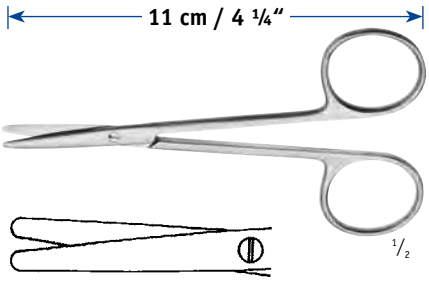
HINDERER
Nasenpinzette, gerade, 2 : 2 Zähne
Cartilage forceps, straight, 2 : 2 teeth

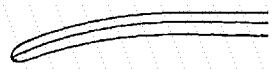
AB.1378.16



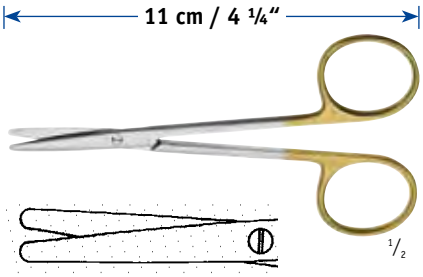
Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors

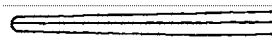
METZENBAUM
Präparierscheren, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, blunt/blunt



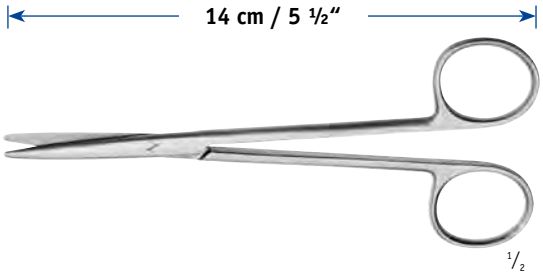
AA.1251.11	
AA.1252.11	

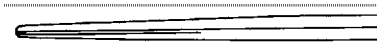
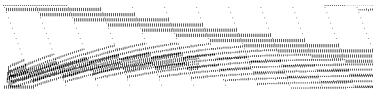
METZENBAUM
Präparierscheren, mit Hartmetalleinsätzen, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, with tungsten carbide inserts, blunt/blunt



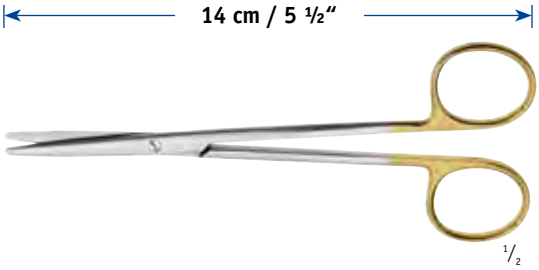
AA.1939.11	
AA.1940.11	

METZENBAUM
Präparierscheren, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, blunt/blunt



AA.1253.14	
AA.1258.14	

METZENBAUM
Präparierscheren, mit Hartmetalleinsätzen, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, with tungsten carbide inserts, blunt/blunt

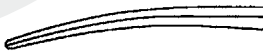


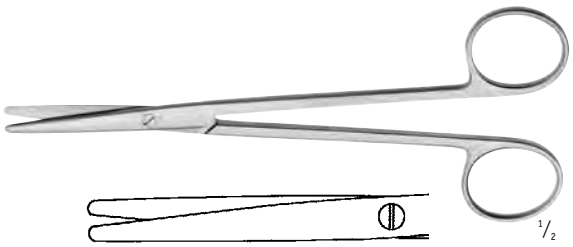
AA.1941.14	
AA.1942.14	

Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors

METZENBAUM
Präparierscheren, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, blunt/blunt

15 cm / 6“

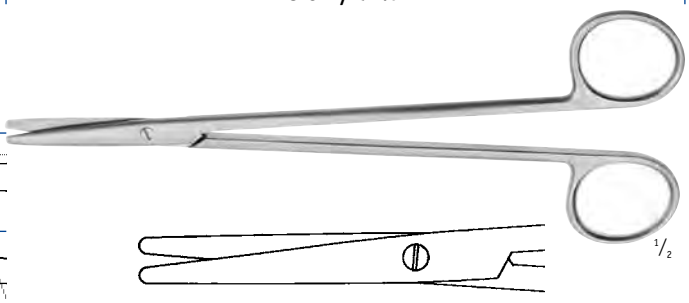
AA.1267.15	
AA.1268.15	



METZENBAUM
Präparierscheren, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, blunt/blunt

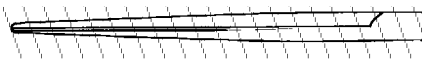
18 cm / 7 1/8“

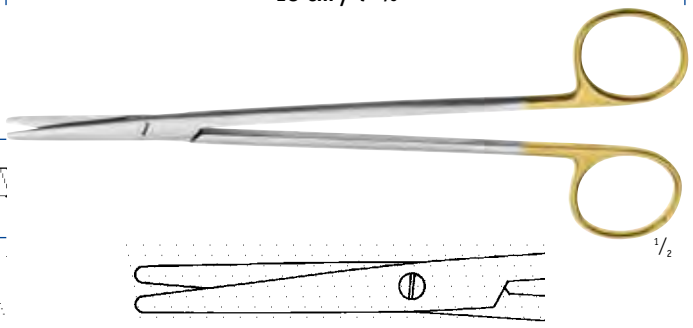
AA.1283.18	
AA.1288.18	



METZENBAUM
Präparierscheren, mit Hartmetalleinlsätzen, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, with tungsten carbide inserts, blunt/blunt

18 cm / 7 1/8“

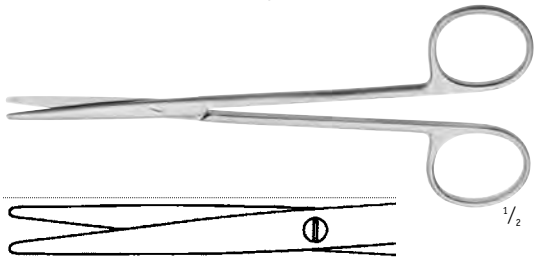
AA.1945.18	
AA.1946.18	

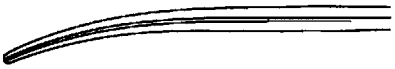


Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors

METZENBAUM-FINO
Präpariescheren, schlankes Modell, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, slender pattern, blunt/blunt

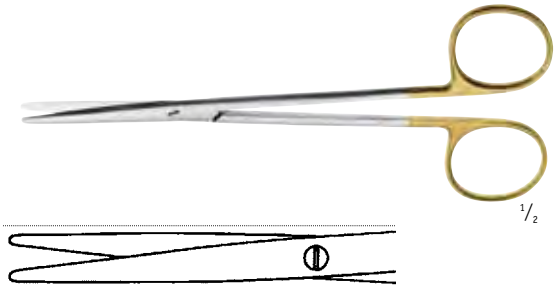
14 cm / 5 ½“

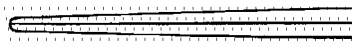


AA.1329.14	
AA.1330.14	

METZENBAUM-FINO
Präpariescheren, mit Hartmetalleinsätzen, schlankes Modell, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, with tungsten carbide inserts, slender pattern, blunt/blunt

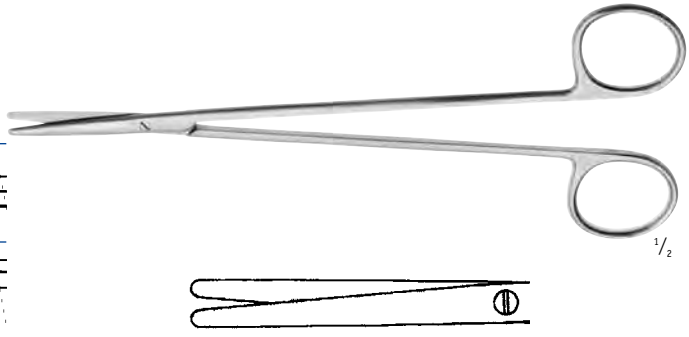
14 cm / 5 ½“

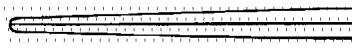
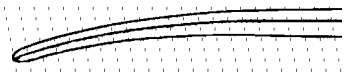


AA.1957.14	
AA.1958.14	

METZENBAUM-FINO
Präpariescheren, schlankes Modell, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, slender pattern, blunt/blunt

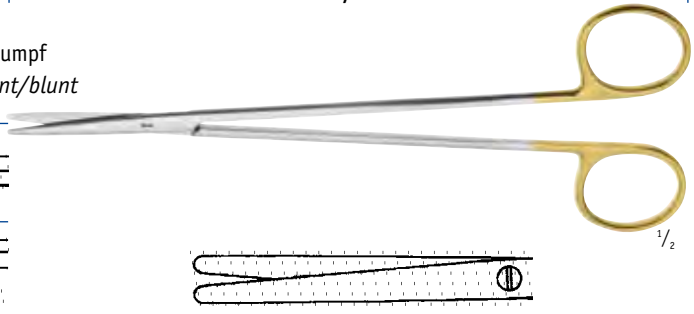
18 cm / 7 ⅛“

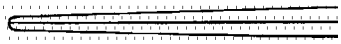
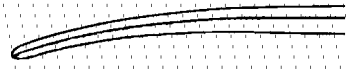


AA.1333.18	
AA.1334.18	

METZENBAUM-FINO
Präpariescheren, mit Hartmetalleinsätzen, schlankes Modell, stumpf/stumpf
Dissecting scissors, with tungsten carbide inserts, slender pattern, blunt/blunt

18 cm / 7 ⅛“

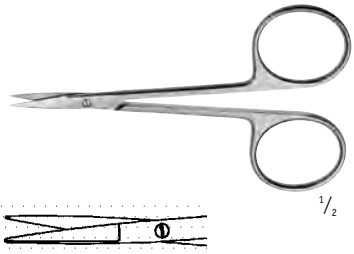


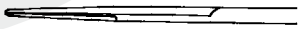
AA.1963.18	
AA.1964.18	

Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors

BONN
Scheren, fein, stumpf
Scissors, delicate, blunt

9 cm / 3 ½“



AA.1627.09	
AA.1628.09	

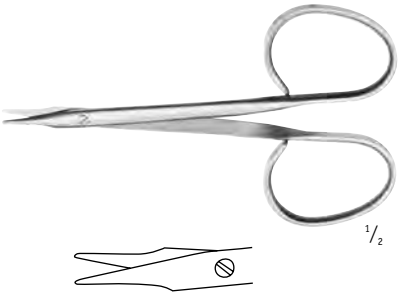
10,5 cm / 4 ⅛“

Scheren, fein, mit flachen Branchen und großen, ergonomischen Ringen
Scissors, delicate, with flat shanks and large ergonomical rings

AA.1629.11	
AA.1630.11	

10,5 cm / 4 ⅛“

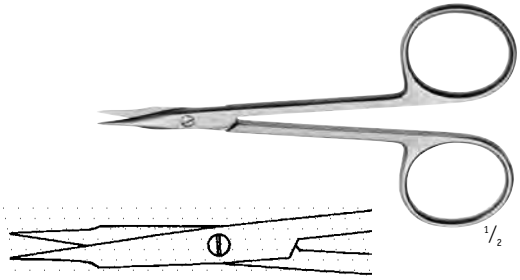
STEVENS
Gefäß- und Sehnenscheren, fein, stumpf, mit flachen Branchen und großen, ergonomischen Ringen
Vessel and tendon scissors, delicate, blunt, with flat shanks and large ergonomical rings

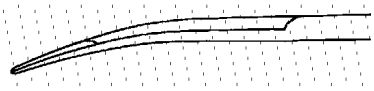


AA.1186.10	
AA.1187.10	

STEVENS
Sehnenscheren, fein, spitz
Tendon scissors, delicate, sharp

11 cm / 4 ¼“

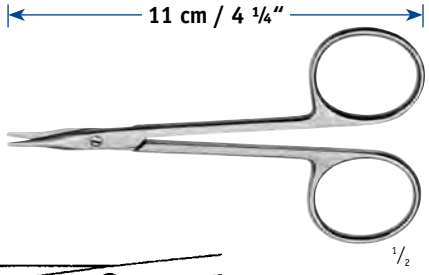


AA.1683.11	
AA.1684.11	

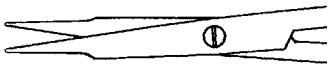
Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting Scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors

STEVENS
Sehnenscheren, fein, stumpf
Tendon scissors, delicate, blunt

11 cm / 4 ¼“

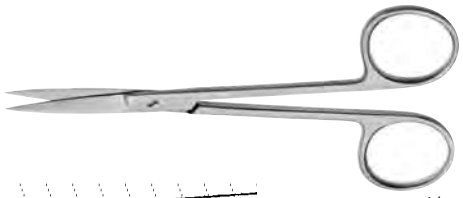


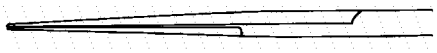
AA.1685.11	
AA.1686.11	

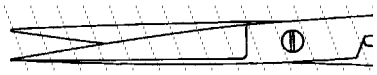


WAGNER
Scheren, fein, spitz
Scissors, delicate, sharp

12 cm / 4 ¾“

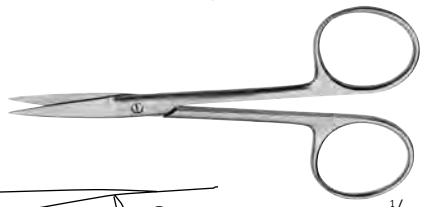


AA.1573.12	
AA.1574.12	



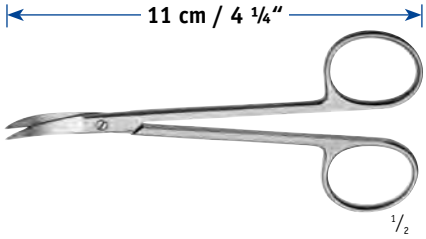
SEALY
Scheren, fein, spitz
Scissors, delicate, sharp

11 cm / 4 ¼“



AA.1901.11	
AA.1902.11	

11 cm / 4 ¼“



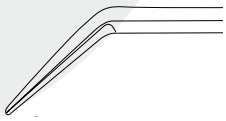
CHADWICK
Schere, gebogen
Scissors, curved

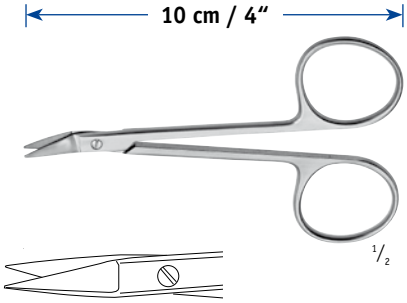
AA.1356.11

Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting Scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors

GRAEFE
Präparierschere, 40° abgewinkelt, stumpf
Dissecting scissors, 40° angled, blunt

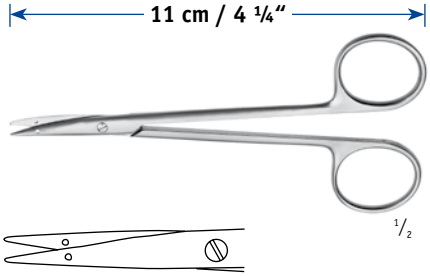
AA.1642.10





LITTLER
Schere, gebogen
Scissors, curved

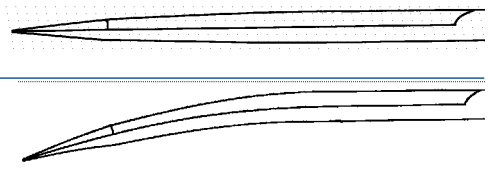
AA.1824.11

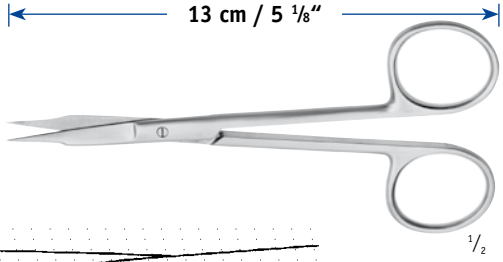


GOLDMANN-FOX
Scheren, fein, 1 Schneide gezahnt
Scissors, delicate, 1 blade serrated

AA.1569.13

AA.1570.13

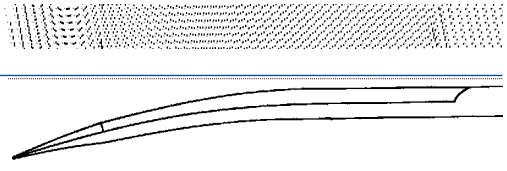


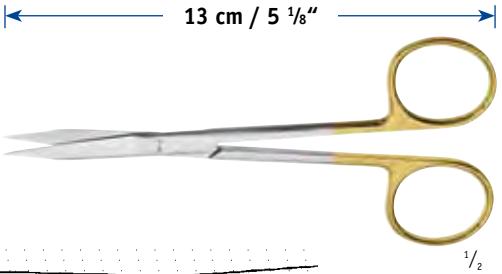


GOLDMANN-FOX
Scheren, fein. mit Hartmetalleinsätzen, 1 Schneide gezahnt
Scissors, delicate, with tungsten carbide inserts, 1 blade serrated

AA.1983.13

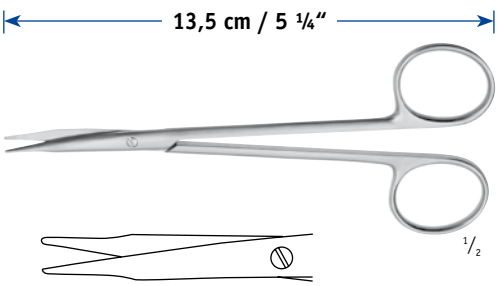
AA.1984.13





JAMESON-WERBER
Präparierschere, stumpf, gebogen
Dissecting scissors, blunt, curved

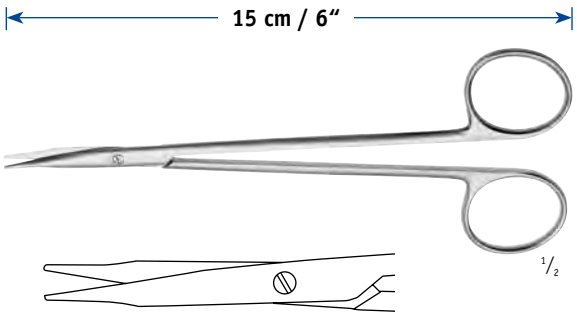
AA.1567.12



Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors

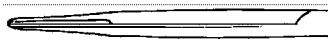
JAMESON
Präparierschere, stumpf, gebogen
Dissecting scissors, blunt, curved

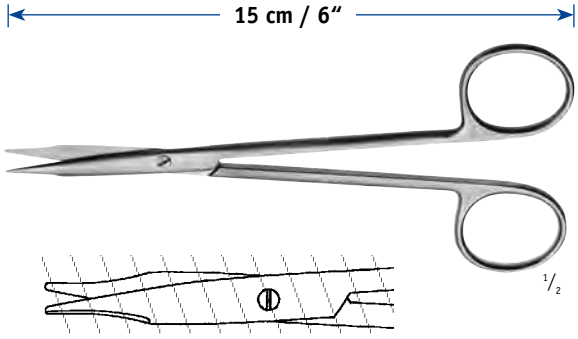
AA.1460.15	



REYNOLDS
Präparierscheren, fein, stumpf
Dissecting scissors, delicate, blunt

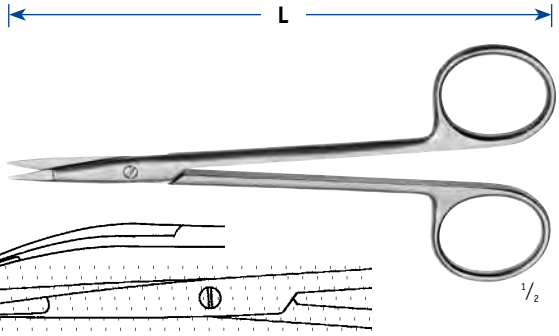
AA.1367.15	
AA.1368.15	





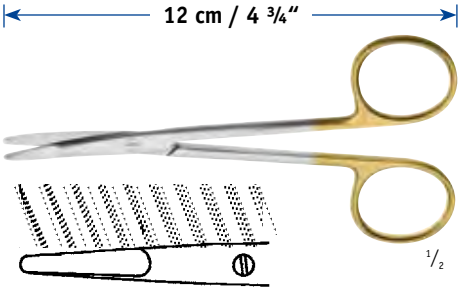
KILNER (RAGNELL)
Präparierscheren, stumpf, mit flachen Spitzen, gebogen
Dissecting scissors, blunt, with flat tips, curved

AA.1362.12	**L = 12 cm / 4 ¾“**
AA.1362.15	**L = 15 cm / 6“**



KILNER (RAGNELL)
Präparierscheren, mit Hartmetalleinsätzen, stumpf, mit flachen Spitzen, gebogen
Dissecting scissors, with tungsten carbide inserts, blunt, with flat tips, curved

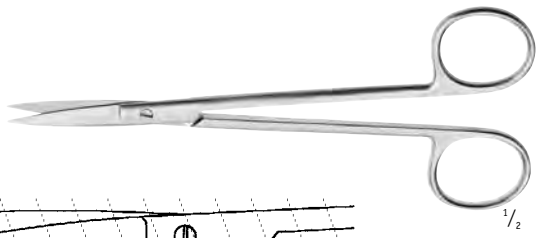
AA.1994.12	

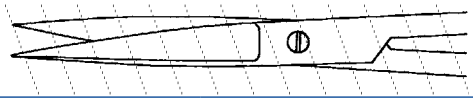


Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors

JOSEPH
Plastikscheren, spitz
Plastic scissors, sharp

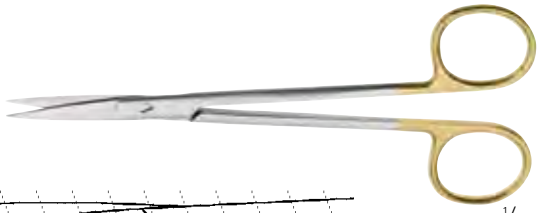
14 cm / 5 ½“

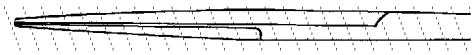
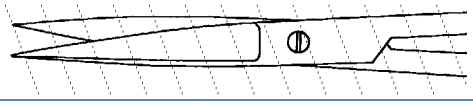


AA.1353.14	
AA.1354.14	

JOSEPH
Plastikscheren, mit Hartmetalleinsätzen, spitz
Plastic scissors, with tungsten carbide inserts, sharp

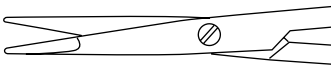
14 cm / 5 ½“



AA.1355.14	
AA.1356.14	

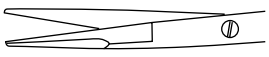
SHEA
Plastikscheren, stumpf
Plastic scissors, blunt

12 cm / 4 ¾“

AA.1369.12	
AA.1370.12	

KAYE
Scheren, flach, gezahnt
Scissors, flat shanks, serrated

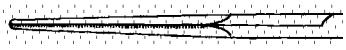
10,5 cm / 4 ⅛“

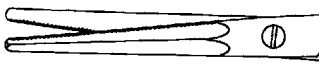
AA.1371.12	
AA.1372.12	

Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors

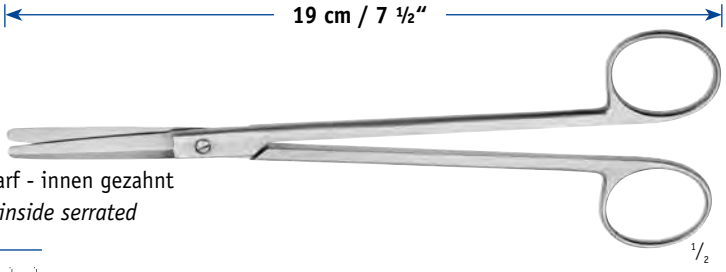
12 cm / 4 ¾“

GORNEY
Präpariererscheren für plastische Chirurgie, Schneiden außen halbscharf - innen gezahnt
Dissecting scissors for plastic surgery, blades outside semi-sharp - inside finely serrated

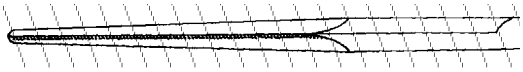
AA.1309.12	

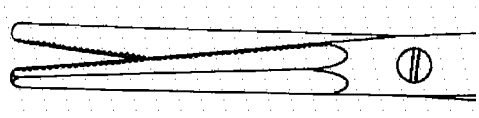


19 cm / 7 ½“



GORNEY
Präpariererscheren für plastische Chirurgie, Schneiden außen halbscharf - innen gezahnt
Dissecting scissors for plastic surgery, blades outside semi-sharp - inside serrated

AA.1309.19	
AA.1310.19	



19 cm / 7 ½“

McINDOE
Knorpelschere, spitz/spitz, gerade, Außenkanten halbscharf
Cartilage scissors, sharp/sharp, straight, outer edges semi-sharp

AA.1380.19	

14,5 cm / 5 ¾“

Scheren, stumpf
Scissors, blunt

AA.1365.14	
AA.1366.14	

Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors

COTTLE-MASING
Nasenplastikschere, gebogen,
Plastic scissors, curved

10,5 cm / 4 ⅛“

AA.1730.11	spitz *sharp*	
AA.1731.11	stumpf *blunt*	

CINELLI
Nasenflügelschere, stumpf, gebogen
Nasal scissors, blunt, curved

12 cm / 4 ¾“

AA.1736.12

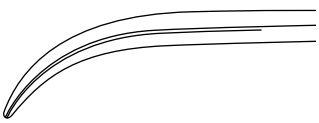
FOMON
Nasenflügelschere, stumpf, gebogen
Nasal scissors, blunt, curved

13,5 cm / 5 ¼“

AA.1740.14

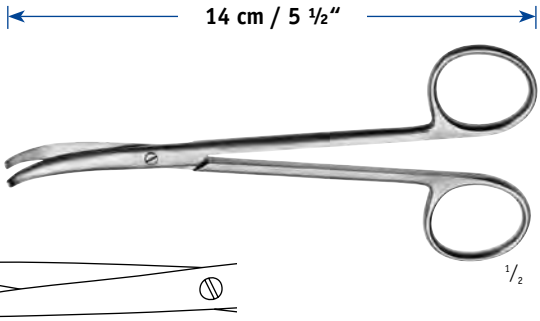
FOMON
Nasenflügelschere, stark gebogen
Lower lateral scissors, strongly curved

11,5 cm / 4 ½“



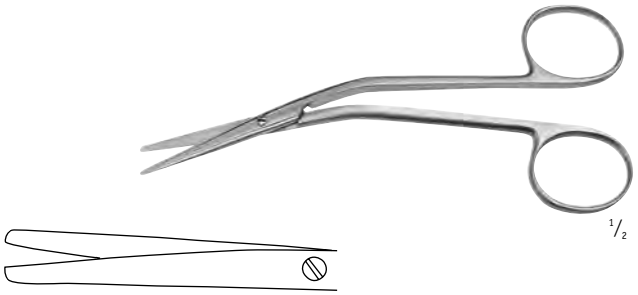
AA.1509.12

Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors



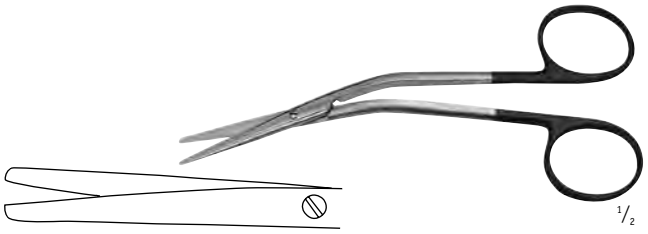
FOMON
Nasenflügelschere, stark gebogen
Lower lateral scissors, strongly curved

AA.1509.14	



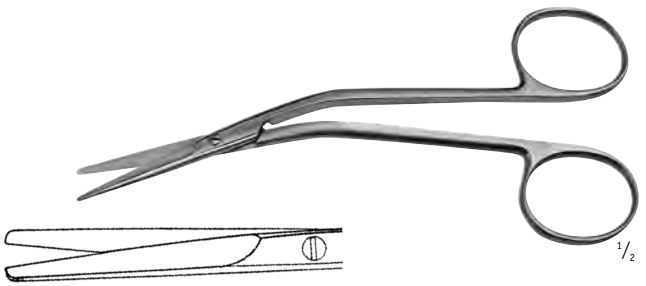
FOMON
Nasenschere, abgebogen, schlank
Nasal scissors, angled, delicate

AA.1508.13	13 cm / 5 ⅛“



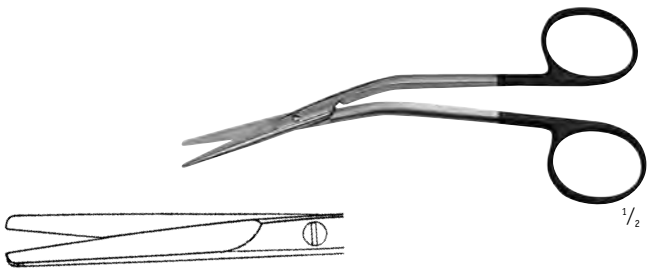
FOMON
Nasenschere, abgebogen, schlank - ***Supercut***, gezahnt
*Nasal scissors, angled, delicate - **Supercut**, serrated*

AA.3510.13	13 cm / 5 ⅛“



FOMON
Nasenschere, abgebogen, schlank
Nasal scissors, angled, delicate

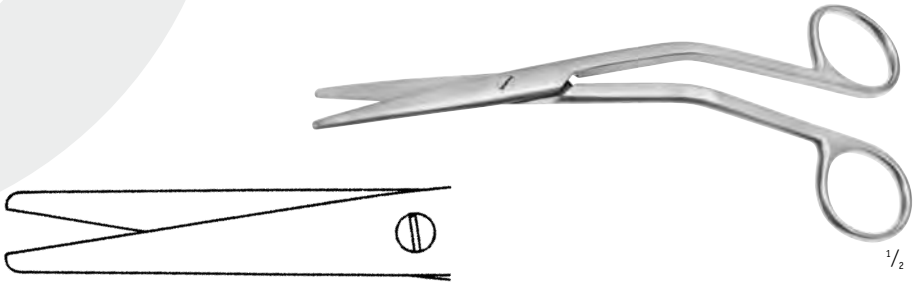
AA.1510.15	13 cm / 5 ⅛“



FOMON
Nasenschere, abgebogen, ***Supercut***, gezahnt
*Nasal scissors, angled, **Supercut**, serrated*

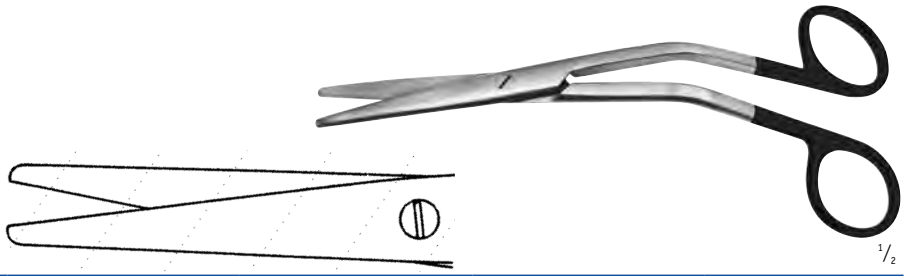
AA.3511.13	13 cm / 5 ⅛“

Präparierscheren, Feine chirurgische Scheren, Rhinoplastikscheren
Dissecting scissors, Delicate surgical scissors, Rhinoplasty scissors



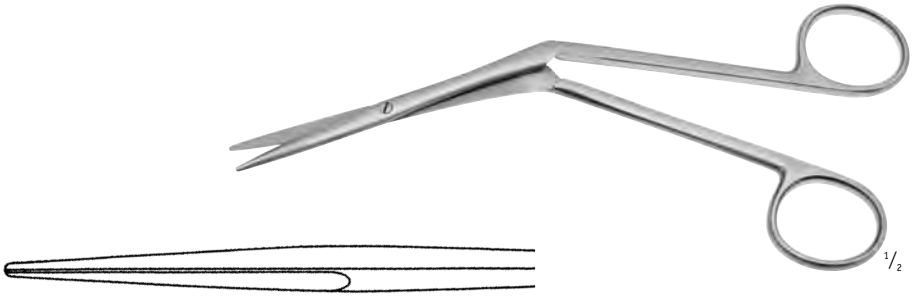
COTTLE
Nasenschere, abgewinkelt
Nasal scissors, angled

AA.1512.16	16 cm / 6 ¼“



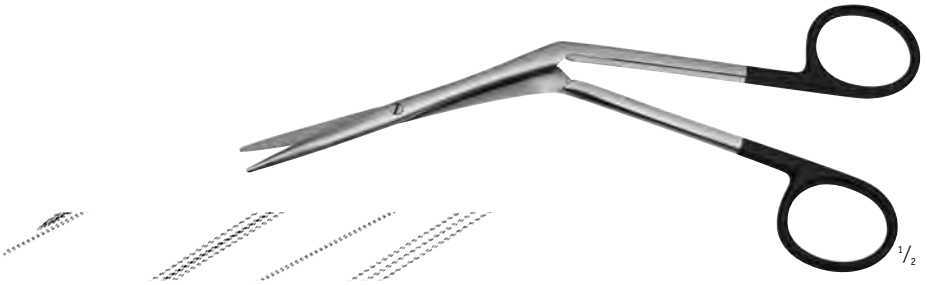
COTTLE
Nasenschere, abgewinkelt, ***Supercut***, gezahnt
*Nasal scissors, angled - **Supercut** - serrated*

AA.3512.16	16 cm / 6 ¼“



HEYMANN - KNIGHT
Nasenschere, abgewinkelt
Nasal scissors, angled

AA.1514.18	18 cm / 7 ⅛“



HEYMANN
Nasenschere, abgewinkelt, ***Supercut***, gezahnt
*Nasal scissors, angled, **Supercut** - serrated*

AA.3514.18	18 cm / 7 ⅛“

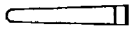
CAPLAN
Nasenseptumschere, mit Doppelgelenk, abgewinkelt, Schneiden gezahnt
Septum scissors, double action, angled, blades serrated

QR.0015.20	20 cm / 8“

Nadelhalter
Needle holder

13 cm / 5 ⅛“

HALSEY
Nadelhalter, Maul glatt, mit Hartmetalleinsätzen
Needle holder, smooth jaw, with tungsten carbide inserts

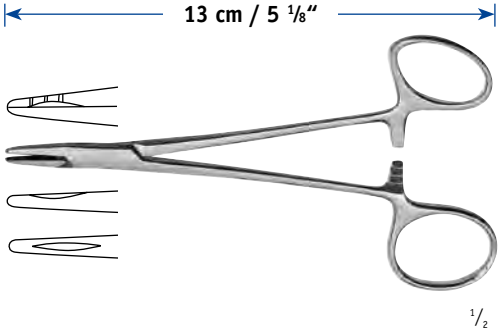
AE.1639.13	
AE.1640.13	

15 cm / 6“

CRILE-WOOD
Nadelhalter, Miniprofil, mit Hartmetalleinsätzen
Needle holder, mini profile, with tungsten carbide inserts

AE.1641.15

13 cm / 5 ⅛“



NEIVERT-MASING
Nadelhalter, glattes Maul mit Kehlung, Daumenring aufgebogen
Needle holder, smooth jaw, special groove, one ring angled

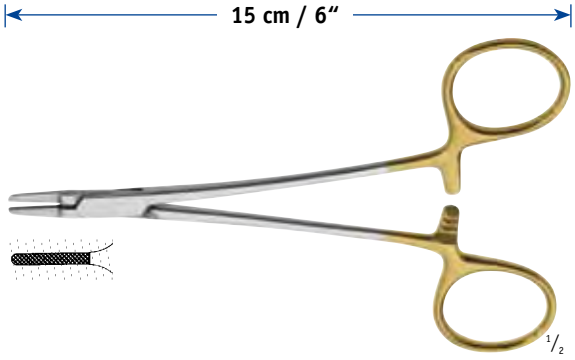
AE.1341.13

18 cm / 7 ⅛“

DE BAKEY
Nadelhalter, schlankes Modell, Miniprofil, mit Hartmetalleinsätzen
Needle holder, slender pattern, mini profile, with tungsten carbide inserts

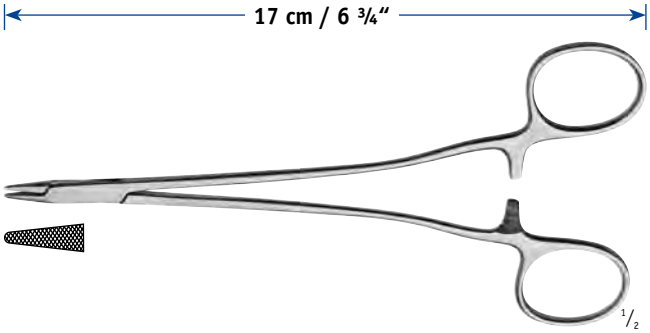
AE.1649.18

Nadelhalter
Needle holder



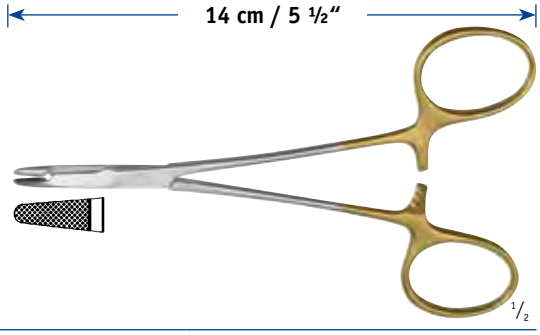
RYDER
Nadelhalter, schlankes Modell, Miniprofil, mit Hartmetalleinsätzen
Needle holder, slender pattern, mini profile, with tungsten carbide inserts

AE.1653.15



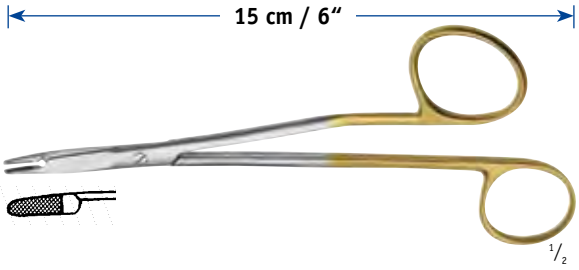
SENNING
Nadelhalter, schlankes Modell
Needle holder, slender pattern

AE.1654.17



OLSEN-HEGAR
Nadelhalter, mit Schere, Normalprofil, mit Hartmetalleinsätzen
Needle holder, with scissors, normal profile, with tungsten carbide inserts

AE.1675.14



OLSEN-HEGAR
Nadelhalter, mit Schere, Miniprofil, mit Hartmetalleinsätzen
Needle holder, with scissors, mini profile, with tungsten carbide inserts

AE.1676.15

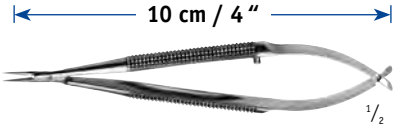
Mikro-Nadelhalter
Micro needle holder

BARRAQUER-TROUTMAN
Mikro-Nadelhalter, sehr fein, Maul glatt, mit Sperre
Micro needle holder, very delicate, smooth jaws, with lock

AE.1289.10	
AE.1290.10	

BARRAQUER-TROUTMAN
Mikro-Nadelhalter, sehr fein, Maul glatt, ohne Sperre
Micro needle holder, very delicate, smooth jaws, without lock

AE.1291.10	
AE.1292.10	

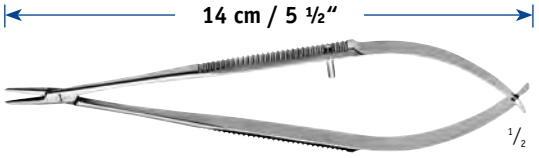


CASTROVIEJO
Mikro-Nadelhalter, sehr fein, Maul glatt, gerade, mit Sperre
Micro needle holder, very delicate, smooth jaws, straight, with lock

AE.1313.00	
AE.1313.01	

CASTROVIEJO
Mikro-Nadelhalter, sehr fein, Maul glatt, gerade, ohne Sperre
Micro needle holder, very delicate, smooth jaws, straight, without lock

AE.1314.00	
AE.1314.01	



AlphaScope™ II die neue HD Optik Generation
AlphaScope™ II the new HD telescope generation

HD optimiert optimized

ALLGEMEINE INFORMATION

AlphaScope™ II sind hochwertige Optiken, die unter Berücksichtigung modernster Fertigungsverfahren und Technologien hergestellt werden.

Ein neues Stablinsensystem und eine optimale Glasfaseranordnung gewähren eine einzigartige Bildhelligkeit und eine brillante Detaildarstellung sowohl in der Bildmitte als auch am Randbereich. Besonders natürliche Farbwiedergabe und eine außergewöhnliche Tiefenschärfe garantieren eine wirklichkeitsgetreue Darstellung. Distale und proximale Abschlußgläser aus Saphir gewährleisten eine äußerst hohe Kratzfestigkeit.

AlphaScope™ II Optiken garantieren eine hervorragende Autoklavierbeständigkeit durch lasergeschweißte oder gelötete Verbindungen. Selbst bei Anwendung des französischen Autoklavierzyklus „PRIONS" von 18 min. bei 2,3 bar und 134°C, wird eine außergewöhnlich lange Lebensdauer der Endoskope erzielt. Auf unsere AlphaScope™ II Optiken gewähren wir 2 Jahre Garantie.

GENERAL INFORMATION

AlphaScope™ II line consists of high quality telescopes which have been developed according to the most modern technology and production methods.

The new rod lens system and an improved glass fibre constellation, insure a unique color contrast and brilliant detail reproduction, not only in the centre of the image, but also at the edges. The particularly true colour reproduction and a remarkable depth of focus guarantee a natural picture. Distal and proximal sapphire end glasses provide an extremely high level of scratch resistance.

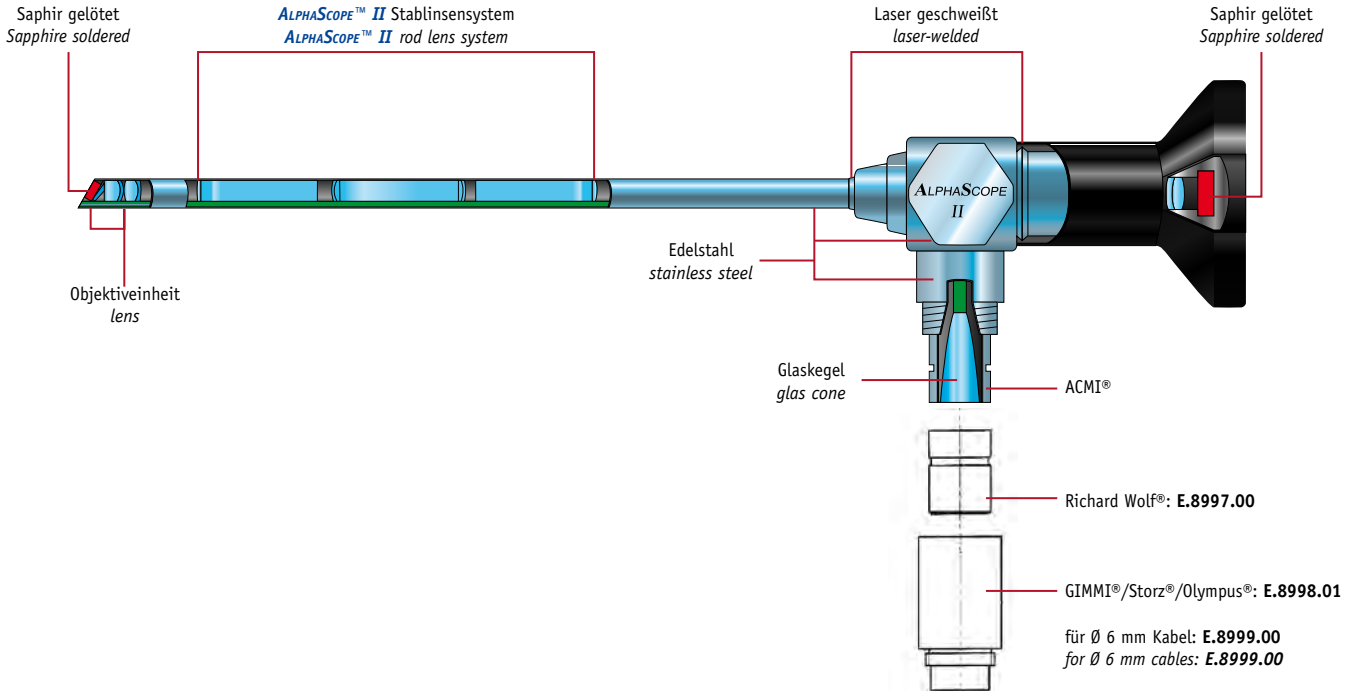
AlphaScope™ II telescopes ensure outstanding autoclavability due to laser-welded or soldered joints. A long life can even be maintained when the French sterilization cycle „PRIONS" at 18 mins. with 2,3 bar and 134°C is applied. We grant a 2 year guarantee on our AlphaScope™ II telescopes.

AlphaScope™ II

- Einzigartige Bildhelligkeit
- Brillante Detaildarstellung
- Außergewöhnliche Tiefenschärfe
- Hohe Auflösung und Kontrastwiedergabe
- Großer Bildwinkel
- Hervorragende Autoklavierbeständigkeit
- 24 Monate Garantie
- Abschlußgläser aus Saphir
- Vergrößertes Blickfeld

AlphaScope™ II

- *Unique brightness*
- *Brilliant detail reproduction*
- *Remarkable depth of focus*
- *High resolution and contrast reproduction*
- *Extensive view angles*
- *Outstanding autoclavability*
- *24 months guarantee*
- *Sapphire end glasses*
- *Enhanced field of view*



AlphaScope™ II die neue HD Optik Generation
AlphaScope™ II the new HD telescope generation

HD optimiert optimized

WA – Weitwinkel

Weitwinkel liefert ein größeres Sichtfeld

WA – Wide angle

Wide angle telescopes provide a bigger field of view.

HM – Vergrößerter Bildausschnitt

HM bietet dem Betrachter ein größeres Bild bei unverminderter Brillianz.

HM – High Magnification

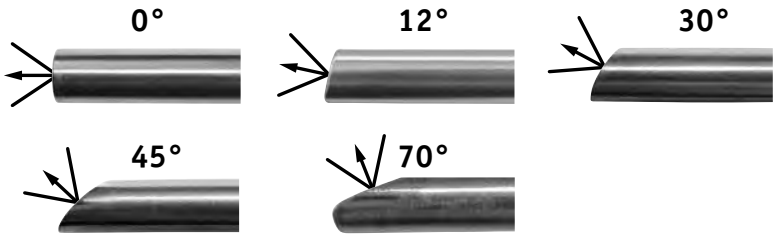
***HM** offers the user a bigger image without loss of brightness.*

von einem Laparoskop **ohne** High Magnification
from a laparoscope ***without*** High Magnification

von einem Laparoskop **mit** High Magnification
from a laparoscope ***with*** High Magnification

BLICKRICHTUNG

DIRECTION OF VIEW



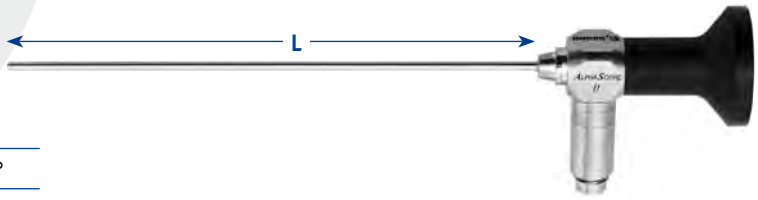
BLICKFELD

FIELD OF VIEW

Sinuskope Ø 2,7 mm, Ø 3,0 mm und Ø 4,0 mm
Sinuscopes Ø 2,7 mm, Ø 3,0 mm and Ø 4,0 mm

134°C AUTOCLAVE 2,3 bar

HD *optimiert optimized*



AlphaScope™ II

E.8281.01	Ø 2,7 mm	L = 14 cm	0°
E.8281.31	Ø 2,7 mm	L = 14 cm	30°
E.8281.71	Ø 2,7 mm	L = 14 cm	70°
E.8286.00	Ø 3,0 mm	L = 15 cm	0°
E.8286.30	Ø 3,0 mm	L = 15 cm	30°
E.8286.70	Ø 3,0 mm	L = 15 cm	70°

AlphaScope™ II

E.8282.01	Ø 2,7 mm	L = 18,5 cm	0° **WA**
E.8282.31	Ø 2,7 mm	L = 18,5 cm	30° **WA**
E.8282.71	Ø 2,7 mm	L = 18,5 cm	70° **WA**
E.8284.01	Ø 4,0 mm	L = 17,5 cm	0° **WA**
E.8284.31	Ø 4,0 mm	L = 17,5 cm	30° **WA**
E.8284.41	Ø 4,0 mm	L = 17,5 cm	45° **WA**
E.8284.71	Ø 4,0 mm	L = 17,5 cm	70° **WA**

hauptsächlich nachgefragte Modelle | *most required items*

Handgriffe für Sinuskope
Handles for Sinuscopes

Handgriff, flach, 11 cm lang, für Sinuskope 0° (E.8282.01, E.8284.01)
Handle, flat, length 11 cm, for Sinuscopes 0° (E.8282.01, E.8284.01)

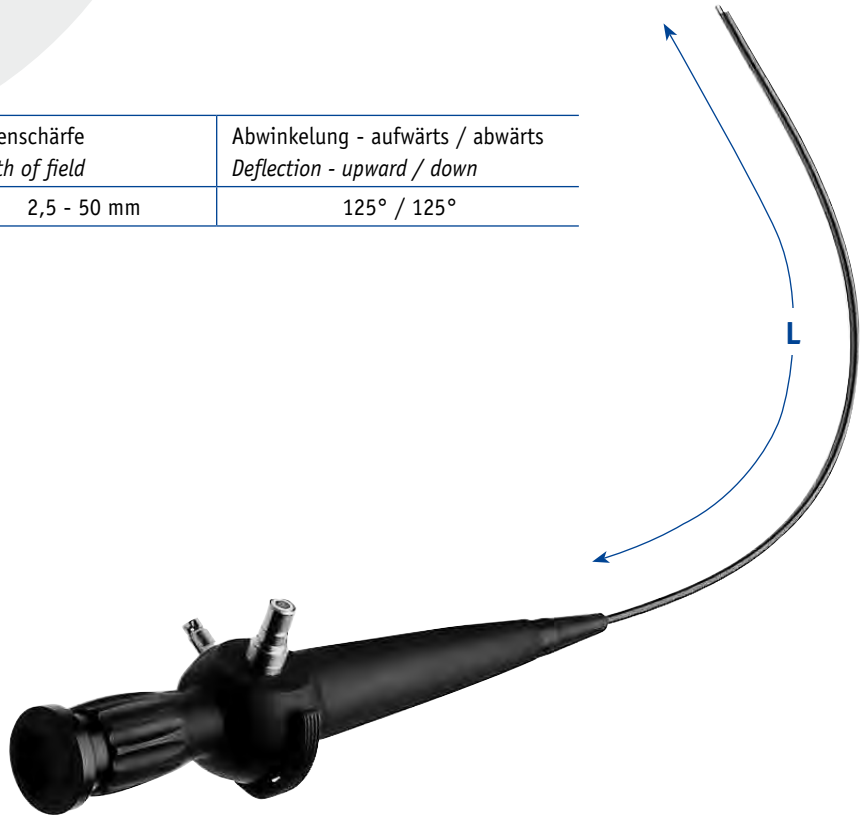
E.8308.00

Handgriff, rund, 11 cm lang, für Sinuskope 30°, 45° und 70° (E.8282.31, E.8282.71, E.8284.31, E.8284.41, E.8284.71)
Handle, round, length 11 cm, for Sinuscopes 30°, 45° and 70° (E.8282.31, E.8282.71, E.8284.31, E.8484.42, E.8284.71)

E.8308.01

Flexibles Nasopharyngoskop
Flexible Nasopharyngoscope

Bildwinkel *Field of view*	Blickrichtung *Viewing direction*	Tiefenschärfe *Depth of field*	Abwinkelung - aufwärts / abwärts *Deflection - upward / down*
85°	0°	2,5 - 50 mm	125° / 125°



E.8200.00	Ø 3,6 mm	L = 30 cm	0°	einlegbar / gassterilisierbar *soakable / gas sterilisation*

Fiberglas - Lichtleitkabel und Adapter
Fibre optic light cable and adaptors

Das Fiberglas-Lichtleitkabel mit Silicon-Kautschuk-Ummantelung ist autoklavierbar (134°C/2,3 bar), wasserdicht, weitgehend beständig gegen Chemikalien und Lösungsmittel, zugentlastet und sehr flexibel. **Überlängen und Sonderwünsche auf Anfrage.**

The flexible fibre optic light cable with silicon encasing is autoclavable (134°C/2.3 bar), waterproof, particularly resistant to chemical solutions, and load tension.
Special length and special requirements on request.

Fiberglas-Lichtleitkabel **ohne Adapter**
*Fibre optic light cable **without adaptors***

E.8180.35	Ø 3,5 mm	180 cm
E.8230.35	Ø 3,5 mm	230 cm
E.8230.35 X (Xenon)	Ø 3,5 mm	230 cm
E.8250.35	Ø 3,5 mm	250 cm
E.8300.35	Ø 3,5 mm	300 cm
E.8180.45	Ø 4,8 mm	180 cm
E.8230.45	Ø 4,8 mm	230 cm
E.8230.45 X (Xenon)	Ø 4,8 mm	230 cm
E.8250.48	Ø 4,8 mm	250 cm
E.8250.48 X (Xenon)	Ø 4,8 mm	250 cm
E.8300.48	Ø 4,8 mm	300 cm
E.8180.60	Ø 6,0 mm	180 cm
E.8230.60	Ø 6,0 mm	230 cm

134°C AUTOCLAVE 2,3 bar

Fluid-Lichtkabel, **einlegbar**, **inkl.** GIMMI®/Storz® Lichtquellen-Adapter
***Fluid** light cable, **soakable**, **incl.** GIMMI®/Storz® light source adaptor*

E.8230.50F	Ø 5 mm	230 cm
E.8002.01	Adapter für Fluid-Lichtkabel – Wolf® Lichtquelle *Adaptor for fluid light cable – Wolf® light source*	

Die Adapter "Instrumentenseite" bitte aus der folgenden Aufstellung auswählen.
Please select the adaptors "Instrument end" from the following list

134°C AUTOCLAVE 2,3 bar

Kabel Ø *Cable Ø*	Adapter *Adaptor*		Lichtquellen-Seite *Light source end*	Instrumentenseite *Instrument end*	Adapter *Adaptor*
3,5/4,8 mm	**E.8000.01**	GIMMI®/STORZ®			**E.8001.02**
6 mm	**E.8000.06**				**E.8001.04**
3,5/4,8 mm	**E.8002.03**	WOLF®			**E.8002.04**
6 mm	**E.8002.06**				**E.8002.07**
3,5/4,8 mm	**E.8003.05**	ACMI®/Stryker®			**E.8003.06**
6 mm	**E.8003.09**				**E.8003.07**
3,5/4,8 mm	**E.8006.11**	OLYMPUS®			
3,5/4,8 mm	**E.8008.15**	VOLPI®			

Zubehör
Accessories

"ULTRA STOP"
Antibeschlagmittel; Durchstechflasche 30 ml (steril)
Anti-fog solution; pierce bottle 30 ml (steril)

E.5555.00

"ULTRA STOP"
Antibeschlagmittel; Pipettenflasche 25 ml (unsteril)
Anti-fog solution; bottle with pipette 25 ml (non-steril)

E.5555.01

"ULTRA STOP"
Antibeschlagmittel; Sprühflasche 15 ml (unsteril)
Anti-fog solution; spray 15 ml (non-steril)

E.5555.02

Autoklavierbare Schutzhülsen für Endoskope bis Ø 4 mm, (Box 10 Stück)
durch Zusammenstecken von 2 Hülsen erweiterbar für Urologie/ Gynäkologie - Optiken
Autoclavable protection tubes for telescopes up to Ø 4mm, (box 10 pcs.)
assembling of two tubes will allow protection for Urology/Gynaecology scopes

134°C
AUTOCLAVE
2,3 bar

T.1002.90

Zubehör für die Reinigung / Pflege
Accessories for cleaning and care

T.1003.00	Reinigungspistole, komplett mit 8 Adaptern (an Wasserhahn oder zentrale Druckluftanlage anschließbar) *Cleaning pistol, complete with 8 adaptors (attachable to standard water tap or compressed-air system)*
T.1003.04	Reinigungspistole allein *Cleaning pistol only*
T.1003.05	Ersatzteil Nachrüstsatz (Dosierung) *Spare parts (dosage system)*

T.1003.06	A
T.1003.07	B
T.1003.08	C
T.1003.09	D
T.1003.10	E
T.1003.11	F
T.1003.12	G
T.1003.13	H

Reinigungsbürste, Länge 49 cm (Packung à 10 Stück)
Cleaning brush, length 49 cm (10 pcs. p. box)

T.1003.49	Ø 3 mm
T.1003.50	Ø 5 mm
T.1003.52	Ø 6 mm
T.1003.53	Ø 7 mm
T.1003.51	Ø 10 mm

Spezialöl zur Instrumentenpflege
Special oil for instrument care

J.8860.06	

Informationen zu anderen Katalogen
Informations to other catalogues

CAT. NO. 280

HF-Chirurgie Zubehör
Electrosurgical accessories
Accesorios para electrobisturíes
Accessori per elettrobisturi

CAT. NO. 310

Steril Container System
Sterile container system
Sistema de contenedores para esterilización
Sistema di cestelli per sterilizzazione

MASCHINELLE AUFBEREITUNG

Chirurgische Instrumente für die Rhinologie und Rhinoplastik

Anleitung

Aufgrund des Produktdesigns und der verwendeten Materialien, kann kein definiertes Limit von max. durchführbaren Aufbereitungszyklen festgelegt werden. Die Lebensdauer der Medizinprodukte wird durch deren Funktion und den schonenden Umgang bestimmt.
Defekte Produkte müssen vor Rücksendung zur Reparatur den gesamten Wiederaufbereitungsprozess durchlaufen haben.

Bitte fordern Sie bei Bedarf die produktspezifische Gebrauchsanleitung an.

WIEDERAUFBEREITUNGSANLEITUNG

Vorbereitung am Einsatzort

Direkt nach der Anwendung groben Schmutz von den Instrumenten entfernen. Keine fixierende Mittel oder heißes Wasser (>40°C) benutzen, da das zur Fixierung von Rückständen führt und Reinigungserfolg beeinflussen kann.

Transport

Sichere Lagerung in einem geschlossenen Behältnis und Transport der Instrumente zum Aufbereitungsort um Schaden der Instrumente und Kontamination gegenüber der Umwelt zu vermeiden.

Vorbereitung zur Dekontamination

Die Instrumente müssen zur Aufbereitung zerlegt bzw. geöffnet werden.
Hilfsmittel: weiche Bürste

Vorreinigung

Instrumente in kaltem Wasser für mindestens 5 min einlegen. Falls möglich die Instrumente zerlegen und unter kaltem Wasser mit einer weichen Bürste reinigen bis keine Rückstände mehr sichtbar sind. Bei Hohlräumen, Bohrungen und Gewindegängen mindestens 10 sec. mit einer Wasserpistole druckspülen (Gepulstes Verfahren).
Instrumente ins Ultraschallbad für 15 min bei 40°C (35-45KHz) mit 0,5% alkalischem oder enzymatischem Reiniger legen und beschallen. Dabei die Instrumente einmal drehen. Instrumente entnehmen und mit kaltem Wasser abspülen.
AlphaScope™ Optiken dürfen nicht im Ultraschallbad gereinigt werden.

Reinigung

Instrumente in geöffnetem Zustand in eine Siebschale auf den Einschubwagen legen und den Reinigungsprozess starten oder falls möglich Instrumente im zerlegten Zustand auf die Einsätze des MIC-Wagens stecken. Nicht aufsteckbare Instrumente in geöffnetem Zustand in eine Siebschale auf den MIC-Wagen legen.

1. 1 min. Vorspülen mit kaltem Wasser
2. Entleerung
3. 3 min. Vorspülen mit kaltem Wasser
4. Entleerung
5. 5 min Waschen mit 0,5% alkalischem Reiniger bei 55°C, oder mit 0,5% enzymatischem Reiniger bei 45°C.
6. Entleerung
7. 3 min Neutralisation mit warmem Leitungswasser (>40°C) und Neutralisator
8. Entleerung
9. 2 min Zwischenspülung mit warmem Leitungswasser (>40°C)
10. Entleerung

Desinfektion

Die maschinelle, thermische Desinfektion unter Berücksichtigung der nationalen Anforderungen bezüglich des A_0-Wertes (siehe ISO 15883) durchführen.

Trocknung

Trocknung der Instrumente durch den Trocknungszyklus des Reinigungs-/Desinfektionsgerätes.
Falls notwendig, kann zusätzlich eine manuelle Trocknung mit Hilfe eines flusenfreien Tuches erreicht werden. Hohlräume von Instrumenten mit rückstandsfreier Druckluft trocknen.

Funktionsprüfung, Instandhaltung

Optische Begutachtung auf Sauberkeit; Zusammenbau der Instrumente, Pflege und Funktionstest gemäß Bedienungsanleitung.
Falls notwendig, den Wiederaufbereitungsprozess wiederholen bis das Instrument optisch sauber ist.

Verpackung

Normgerechte Verpackung der Instrumente zur Sterilisation nach ISO 11607 und EN 868.

Sterilisation

Sterilisation der Produkte mit fraktioniertem Pre-Vakuum-Verfahren (gem. ISO 17665) unter Berücksichtigung der jeweiligen nationalen Anforderungen.
3 Vorvakuumphasen mit mindestens 60 Millibar Druck.
Aufheizung auf eine Sterilisationstemperatur von mindestens 134°C; max. 137°C

Druck:	2,0 - 2,3 bar
Haltezeit:	4 min
Trockenzeit:	mindestens 10 min

Lagerung

Lagerung der sterilisierten Instrumente im z.B. Sterilgutbehälter/Container oder Blisterverpackung in einer trockenen, sauberen und staubfreien Umgebung bei Temperaturen von 5°C bis 40°C.

Information zur Validierung der Aufbereitung

Die folgenden Prüfanleitungen, Materialien und Maschinen wurden bei der Validierung benutzt:

Reinigungsmittel:	Neodisher FA; Dr. Weigert; Hamburg (alkalisch) Endozime, Fa. Ruhof (enzymatisch)
Neutralisator:	Neodisher Z; Dr. Weigert, Hamburg
Reinigungs- Desinfektionsgerät:	Miele G 7736 CD
Einschubwagen:	Einschubwagen E 327-06 MIC-Wagen E 450
Details siehe Bericht	Reinigung: 01707011901-2 / 01707011901-3
	Sterilisation: 17308022611

Zusätzliche Anweisungen

Sollten die zuvor beschriebenen Chemikalien und Maschinen nicht zu Verfügung stehen, obliegt es dem Anwender, sein Verfahren entsprechend zu validieren.

Es ist Pflicht des Anwenders sicher zu stellen, dass der Wiederaufbereitungsprozess, einschließlich Ressourcen, Material und Personal, geeignet ist, um die erforderlichen Ergebnisse zu erreichen.
Der Stand der Technik und nationale Gesetze verlangen das Befolgen validierter Prozesse.

AUTOMATED CLEANING PROCESS

Surgical Instruments for Rhinology and Rhinoplasty

ADVICE:

Reprocessing procedures have only limited implications to a surgical instrument. The limitation of the numbers of reprocessing procedures is therefore determined by the function / wear of the device.
Reprocessing procedures have only limited implications to a surgical instrument. The limitation of the numbers of reprocessing procedures is therefore determined by the function / wear of the device.
In case of damage the device should be reprocessed before sending back to the manufacturer for repair.
Please ask for the product-specific instructions for use.

REPROCESSING INSTRUCTIONS

Preparation at the Point of Use

Remove gross soiling by submerging the instrument in cold water (<40°C) immediately after use. Do not use a fixating detergent or hot water (>40°C) as this can cause the fixation of residua which may influence the result of the reprocessing process.

Transportation

Safe storage and transportation in a closed container to the reprocessing area to avoid any damage and contamination to the environment.

Preparation for Decontamination

The devices must be reprocessed in an opened or disassembled state.
Additive: brushes

Pre-Cleaning

Immerse the instrument in cold tap water for at least 5 minutes. Dismantle the instruments if possible and brush under cold tap water until all visible residues are removed. Inner lumens, threads and holes are each flushed with a water jet pistol for minimum 10 seconds in the pulsed mode. Immerse the instrument in an ultrasonic bath with alkaline or enzymatic detergent (0,5%) and treat with ultrasonic for 15 minutes at 40°C (35 – 45 KHz). Change the position of the instruments once. The instrument is taken out of the bath and rinsed with cold tab water again.
Never clean ***AlphaScope***™ *telescopes in ultrasonic bath.*

Automated Cleaning

Put the instruments opened and or, if possible, in a disassembled state on an instrument tray. Put the tray on an instrument rack in the washer disinfector and start the cycle:

1. *1 min. pre-cleaning with cold water*
2. *draining*
3. *3 min. pre-cleaning with cold water*
4. *draining*
5. *5 min cleaning with 0,5 % alkaline detergent at 55°C, or with enzymatic detergent by 45°C*
6. *draining*
7. *3 min neutralisation with warm water (>40°C) and neutralizer*
8. *draining*
9. *2 min rinse with warm water (>40°C)*
10. *draining*

Disinfection

Automated Thermal Disinfection in washer/disinfector under consideration of national requirements in regards to A_0-Value (see ISO 15883)

Drying

Drying of instrument through drying cycle of washer/disinfector.
If needed, additional manual drying can be performed through lint free towel. Insufflate cavities of instruments by using residue-free compressed air.

Functional Testing, Maintenance

Visual inspection for cleanliness, assembling and functional testing according to instructions of use.
If necessary perform reprocessing process again until the instruments are visibly clean.

Packaging

Appropriate packaging for sterilization according ISO 11607 and EN 868.

Sterilization

Sterilization of instruments by applying a fractionated pre-vacuum process (according ISO 17665) under consideration of the respective country requirements.
Parameters for the pre-vacuum cycle:
3 prevacuum phases with at least 60 millibar
Heat up to a minimum sterilization temperature of 134°C; maximum temperature 137°C

Pressure:	*2.0 - 2.3 bar*
Holding time:	*4 min*
Drying time:	*minimum 10 min*

Storage

Storage of sterilized instruments in container, trays, etc.and in a dry, clean and dust free environment at modest temperatures of 5°C to 40°C.

Reprocessing validation study information

The following testing test devices, materials & machines have been used in this validation study;

Detergent:	*Neodisher FA; Dr. Weigert; Hamburg Endozime, Fa. Ruhof (Enzymatic)*	
Neutralizer:	*Neodisher Z; Dr. Weigert, Hamburg*	
Washer / Disinfector:	*Miele 7735 CD*	
Instrument Rack:	*Miele E 327-06*	
Key Hole Surgery Rack	*Miele E 450*	
Details:	*Cleaning:*	*01707011901-2 / 01707011901-3*
	Sterilization:	*17308022611*

Additional Instructions

If the described chemistry and machines are not available, it is the duty of the user to validate his process.

It is the duty of the user to ensure that the reprocessing processes including resources, materials and personnel are capable to reach the required results. State of the art and often national law requiring these processes and included resources to be validated and maintained properly.

So finden Sie uns:

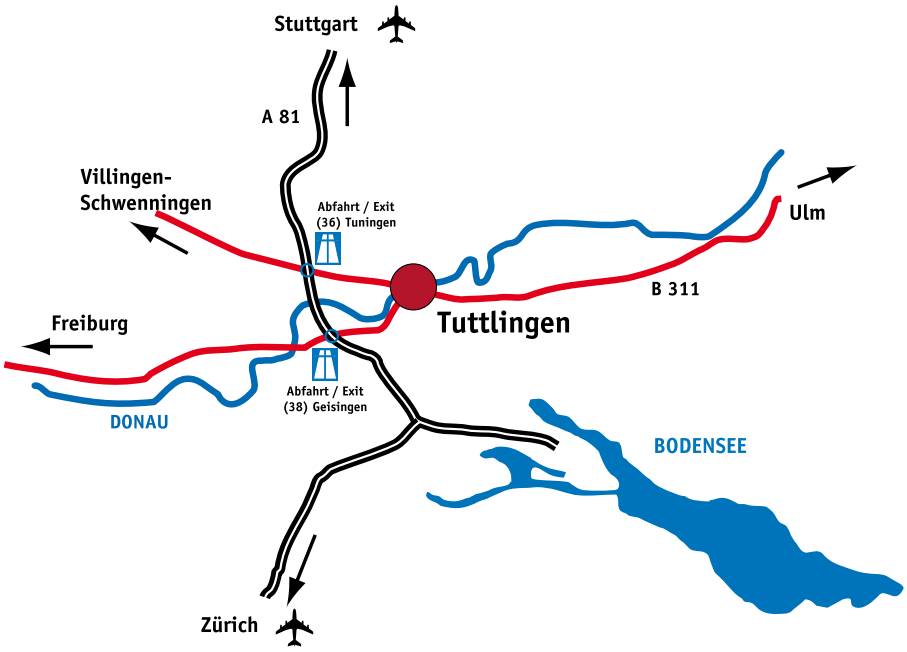
- aus Stuttgart kommend: A 81 Abfahrt Tuningen, auf B 523 Richtung Tuttlingen
- aus Zürich kommend: A 81 Richtung Stuttgart, Abfahrt Geisingen auf B 311 Richtung Tuttlingen
- aus Freiburg kommend: auf B 31 Richtung Donaueschingen
- aus Ulm kommend: B 311 Richtung Donaueschingen

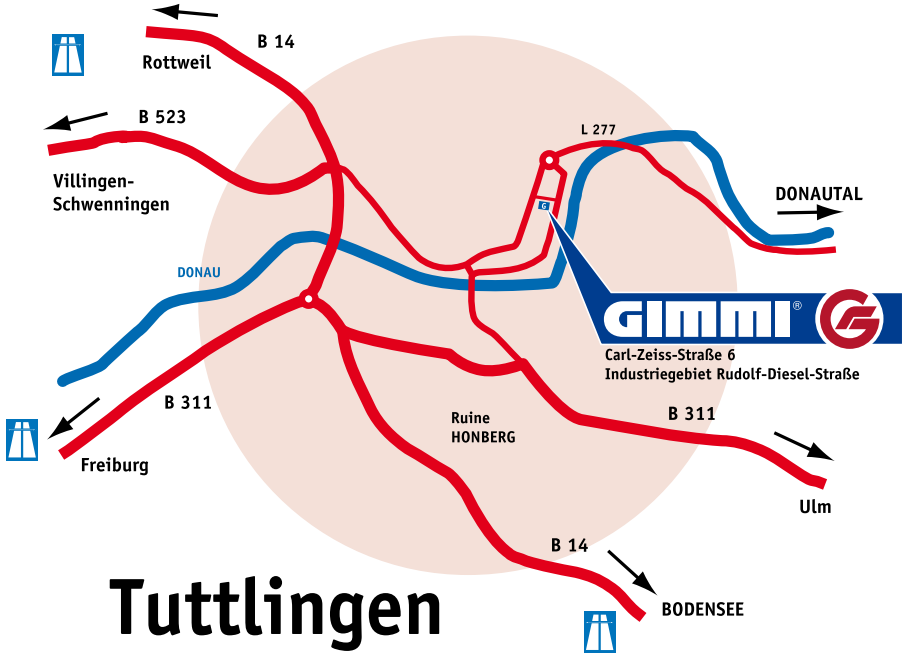
in Tuttlingen: Richtung Donautal, Industriegebiet Rudolf-Diesel-Straße, dann Querstrasse: Carl-Zeiss-Straße

How to find us:

- *from Stuttgart: A 81 exit Tuningen, on B 523 direction Tuttlingen*
- *from Zürich: A 81 direction Stuttgart, exit Geisingen on B 311 direction Tuttlingen*
- *from Freiburg: on B 31 direction Donaueschingen*
- *from Ulm: B 311 direction Donaueschingen*

in Tuttlingen: direction Donautal, Industriegebiet Rudolf-Diesel-Straße, than Carl-Zeiss-Straße





GIMMI® GmbH
Endoscopic Technology

Carl-Zeiss-Straße 6
D-78532 Tuttlingen

Phone + 49 74 61 / 96 590-0
Fax + 49 74 61 / 96 590-33

contact@gimmi.de
www.gimmi.de
www.gimmi-germany.com

© Copyright GIMMI GmbH • Tuttlingen • Printed in Germany • 530/01 • NMML